工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弐零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

43, Des Voeux Road, Central HONG KONG

Cable Address 2075

P. O. Box 62.

督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號

電話 編採營業廣告
社長室 二二二二六
營業部 二三二二一
廣告部 二三三二〇
印刷部 [illegible]
製版部 [illegible]

今日出紙三大張

每份港幣壹毫

本報今日出紙三大張仍售壹毫

多明尼加不流血政變 小特魯志奴倒台

多國宣佈全國進入緊急狀態

巴拉加總統鬥爭獲勝小特魯志奴突然辭職出國

美艦多艘駛抵多明尼加領海以外遊弋

【巴爾城十九日美聯社電】巴拉加總統在與反對派之自由政府之敵人鬥爭中顯已獲勝之後，宣佈全國進入緊急狀態。多明尼加空軍，已宣佈其支持總統。數以千計之人民，在街頭載歌載舞，慶祝小特魯志奴之倒台，並高呼「終獲自由」。羣衆湧往海灘向美艦歡呼。若干人高呼「打倒政府」口號，但無意外事件發生。

【多明尼加巴爾城十九日美聯社電】美國戰艦，今日在多明尼加政府宣佈武裝部隊總司令小特魯志奴將軍辭職及去國之後，未及廿四小時，出現於多明尼加海外。該等戰艦祇在三哩領海界限外遊弋。美國國務卿魯斯克，昨在華盛頓宣佈稱：美國現正考慮「採取最廣泛措施」，預防多明尼加發生難以預料之事件」。在小特魯志奴之去國，已產生一個權力真空，且引起對已故獨裁者特魯志奴之元老信徒，可能會發動兵變之憂慮。此間美國海軍人員，指出該等美艦為「小石城」號巡洋艦及三艘驅逐艦。彼等于格林威治時間上午十一時五十分，從西方駛近海岸。繼而彼等東行，開始遊弋。兩架飛機，顯係多明尼加空軍噴射機，曾在該等美艦上空高飛，繼而飛返距離此間一百一十五哩之巴拉洪納空軍基地。在小特魯志奴辭職及去國之消息傳出之後，京都似為恐慌情緒所控制。據消息靈通人士謂：小特魯志奴乘其遊艇「安琪烈諾號」駛往[illegible]島，渴會要求反[illegible]特在該島登陸。小特魯志奴之辭職，乃因其兩個叔父——赫克達及約瑟·特魯志奴將軍渡流亡生活後所引起者。該兩叔父，曾與多明尼加各武裝部隊司令，[illegible]已經成功。

【[illegible]十九日美聯社電】卡里普電台今日宣佈：巴拉加總統已簽署一項法令，宣佈多明尼加全國進入緊急狀態。該法令謂：「所有人類，除生存權利之外，一律予以停止。」該廣播勸告多明尼加人民保持鎮定，以及留在家中切勿外出。

【華盛頓十八日美聯社電】美國國務卿魯斯克星期六日稱：前特魯志奴獨裁份子可能計劃恢復對多明尼加共和國實施「獨裁統治」，美國認為該國可能演變一個危險局勢。魯斯克發表一項聲明謂：美國政府刻正在考慮可能發生非預料所及之事件時，將來採取之措施。國務院官員並不排除倘在演變一次危機時使用美國軍隊之可能性，倘巴拉加總統之政府提出請求美國協助，另一方面，此等官員又不願說明倘若美國被請求協助，是否派出美陸戰隊前赴多明尼加共和國。

【波多黎各·聖胡安十九日合衆國際社電】據此間國際機場收聽之未經證實之消息稱：多明尼加空軍之飛機，自昨早以來，即轟炸及掃射四城。

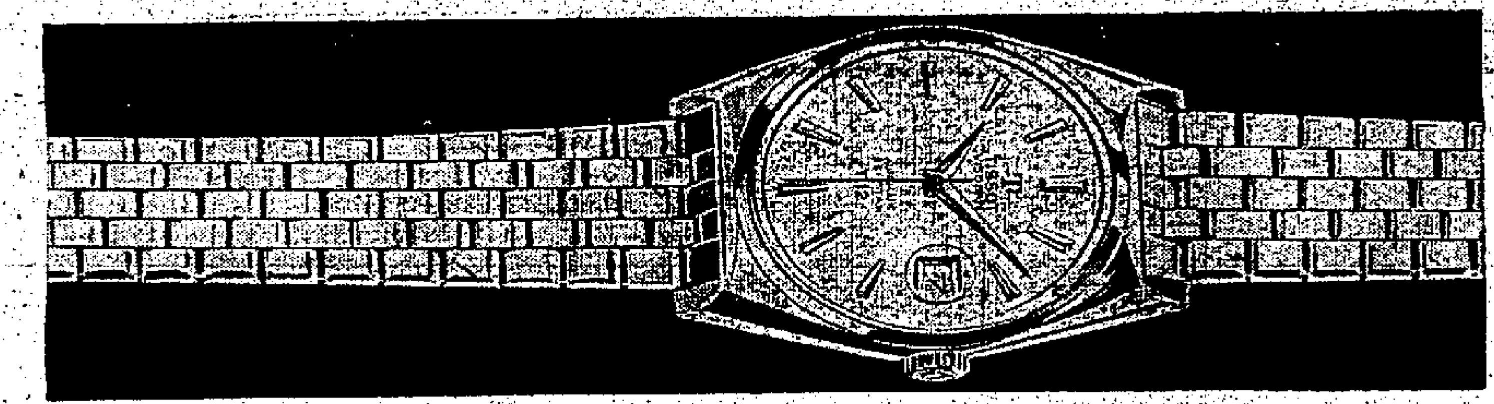
東埔寨向左轉原因 錫漢諾克已認為 美在寮越遭失敗

謂兩年後美無法在寮越立足

【加爾各答十九日法新社電】[illegible]越之危機拖延一時，照會內稱：倘各國[illegible]東埔寨立場，但不論如何拖，絕難接納該建議，東埔[illegible]。最近之轉變，其原因何在？巳經獲得答案：此一答案即東國元首錫漢諾克親王，已斷定西方國家已在東南亞地區失敗，最近須于一九六四年撤出寮國與南越。[illegible]印度顧威性之英文「中國」報，錫氏表示西方國家已失敗。[illegible]

天梭T12日曆表

TISSOT AN OMEGA AFFILIATED COMPANY



不銹鋼殼連原庄
天梭不銹鋼表帶…
港幣220元
同上款式無日曆…
港幣200元

天梭表現在獻給閣下以…更優秀的質素…
更高尚的型式…而祗收同極低廉的代價

天梭表是依循合理的生產原則而製造．款式務求簡雅．質素盡量提高．一枚手表的主要部份是在於它的內部機件．因此天梭廠特致力於製造一種標準化男裝表基本機件．並具備標準化附件．以適應裝配自動與日曆表之需要．

這是說生產因此加速．製造過程更越簡化．對於質素的管理亦更臻盡善盡美．近年鐘表生產成本不斷上昇．天梭廠藉執行合理生產原則．深慶能戰勝此種形勢．盡量節制消耗．使閣下無須支付額外代價．而獲得更優秀的手表．

天梭廠現創製其一百零八年以來最雅觀之天梭幸運款式出品．價廉物美．堪稱表壇創舉．閣下若擁有一枚．可謂幸運之至矣．

天梭T12日曆表

計時兼具日曆—雅觀男裝表—超越防水性能—特別堅固自動體系—適合深海潛水．

天梭T12海星表

同樣款式但無日曆—天梭不斷發條—精巧機件—永久避磁—避震—全球性保養服務．

下列各大表行均為指定示售亞米茄及天梭表之特約零售代理商：(筆劃為序)

大成表行 中華百貨公司 百老匯表行 李占記表行 利安表行 亨得利表行 金輪表行 林源盛表行 鶴臣表行 瑞華表行 裕昌表行 藝林表行 一豐表行 大華表行 永興公司 恒昌表行 瑞士表行 瑞華表行 藝林表行

總代理：安天時洋行 OMEGA TISSOT 地址：怡和大廈八四室 電話：二七二五二

1A2

緬甸和尚千人集會 推動反宇汝浪潮

務使宇汝於下屆大選之前倒台

有二百和尚組「自殺隊」決心推翻現政府

【仰光十九日美聯社電】此間昨日有大批緬甸和尚聚集開會，揚言將反對緬甸現總理宇汝之政府，使緬甸於一九六三年緬甸下屆大選之前倒台。參加集會之和尚有一千五百人，乃緬甸佛教中最激烈之份子，昨日係在仰光茱山之斜坡上集會三小時。渠等感到不滿之主要問題，係緬甸政府會於本週較早時使用武力驅散反回教之示威份子。目擊緬甸佛教昨日開會情形之人稱：與會佛教之一首領在會中宣佈：有和尚二百名志願組成「自殺隊」，推翻緬甸現政府，即使要先亦願意。此一宣佈中，未謂將使用何等方法推翻緬甸現政府。與會之和尚聲明，指摘緬甸現政府採取警察行動，使和尚三人於最近出現之一次暴動中受傷。該次暴動，由受和尚帶領之人發動，反對讓回教徒於仰光市郊修建回教寺院兩所。緬甸警察趕到[illegible]

北歐緊張聲中 挪威外長飛蘇訪問

【奧斯陸十九日美聯社電】挪威外交部長[illegible]今日由此飛赴蘇聯訪問。[illegible]

泰勒特別援南越計劃 南越駐美大使已獲睹

【紐約十九日美聯社電】南越駐美大使陳文章昨日稱：[illegible]

在南越中部 南越自衛隊與共軍激戰

【西貢十九日路透社電】越南新聞社今日引述此間軍方發言人之初步報導稱：[illegible]

金門國軍隨時準備不怕中共再砲轟

中共已丟盡面子 砲轟金門毫無作用

【金門十九日合衆國際社電】[illegible]

哈里曼表示 三親王同意開會 對寮局會議無補

【日內瓦十九日路透社電】[illegible]

羅斯福號航艦駛往不明地點 美艦隊在多國海岸出現後

【華盛頓十九日美聯社電】美國軍艦今日在多明尼加海岸線外出現後之不久，[illegible]

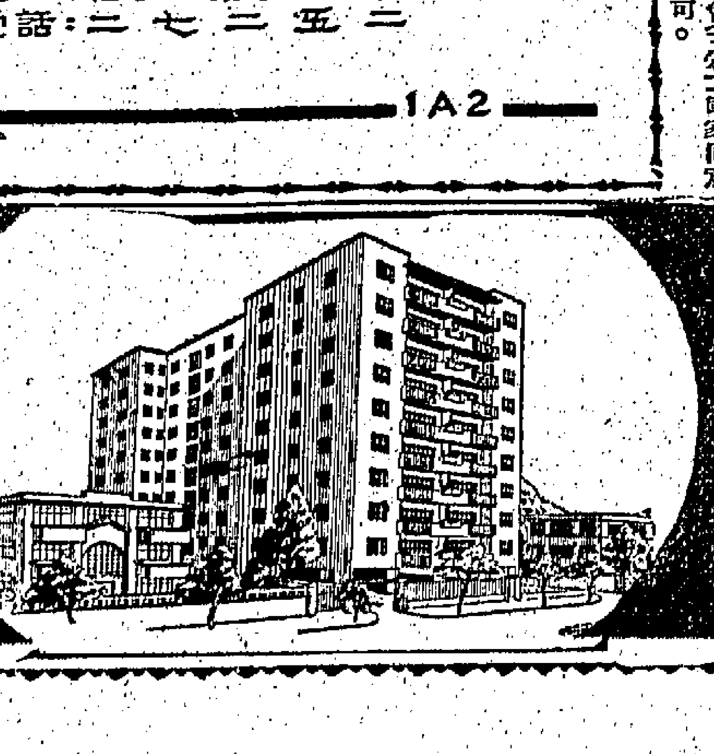
百萬人委會提醒史蒂文生 中國代表權問題 聯大應視為重要

【紐約十九日美聯社電】反對中共加入聯合國之「百萬人委員會」，今日致函與美國駐聯合國代表史蒂文生提出警告，謂「[illegible]

西德總理昨抵華盛頓 與甘迺迪商柏林局勢

比利時外長昨亦抵華府晤甘迺迪

【華盛頓十九日合衆國際社電】西德總理阿登納今日抵達此間與甘迺迪總統會商柏林局勢。[illegible]



九龍太子道二百八十九號

第二期

皇子花園大廈

高貴花園洋樓 餘領尚有數層

本月中旬入伙 特價九折優待

分層出售·分期付款

洽購處：謝振榮事務所·電話：二〇〇九四 / 紹昌建築公司·電話：八二三四八八 / 地盤辦事處·電話：八三一六〇二

米高揚告西方外交人員稱
蘇可能接納英美建議 將同意恢復禁試談判
倫敦官方人士對此消息保持審慎態度

【倫敦十九日路透社電】此間官方人士，對於西方各報傳出蘇聯準備接納西方提議恢復禁止核子試驗談判之消息，保持一種審慎態度。此消息引述蘇聯副總理米高揚曾私下將此事告知西方外交人員，此間所得之印象是：米高揚對西方外交人員之談話，似祇限於表示蘇聯準備容納英美兩國最近關於恢復核子談判之照會。此兩國之照會，於十月十三日提交蘇聯，建議於十一月十八日恢復日內瓦禁止核子試驗談判。此間相信：蘇聯不會改變其現時態度，即是禁止核子試驗問題，祇能併合裁軍談判中討論。

【莫斯科十八日合衆國際社電】外交界人士今日稱：蘇俄副總理米高揚已表示，蘇俄可能將接納英、美提議之恢復在日內瓦舉行禁止核子試驗會議。消息人士稱：米高揚昨晚在蘇丹大使館酒會與西方使節交談時，透露上述之暗示。并無顯示克魯曉夫同意所建議之十一月廿八日，為恢復停止核試會議之日期。西方外交家稱：鑒于蘇俄之立場認為禁止核試祇能作為協議全面裁軍生效之一部份，倘蘇俄同意恢復日內瓦會談，亦將不出有任何成就之希望。

英駐美大使哥爾預料
西方將與蘇達成協議 保留西柏林人民權利

【華盛頓十九日路透社電】英國駐美大使哥爾今日稱：渠相信西方能與蘇俄達成一項保留西柏林人民權利之協定。該位大使出現電視及答復詢問時稱：雖則蘇俄人之基本目的乃把西方逐出柏林，但渠認為彼等已準備與西方達成一項協議。當被詢求對西德總理阿丹拿所發表謂隔開東西柏林之牆必須被拆除之聲明，加以評論時，哥爾答謂：渠不以為「在談判開始前定下條件方案行談判」。哥爾謂：任何談判之目的之一，將係見到此墻予以拆除，以及渠相信此為阿丹拿所想說之話。

美記者報導共區人民苦況
難民虎口餘生 痛述地獄生活
連乞丐也不願返大陸寧在海外行乞

【紐約十九日中央社專電】斯楚姆以寫實的方法，表現他們人所深刻記述的十名中國難民，及他們所描述的在共黨統治下的生活情形，結束其在「紐約世界電訊報」所發表的「一九六一年的中共」一連串論文的第四篇，也是最後的一篇。這些難民，包括一名「人民公社」的工人和他的兒子，一名乞丐、一名年青人、一名學生、一名教員、一名農民、一名工人、一名士兵、一名中醫師。斯楚姆的論文說：「中共地區今天的生活真實景象，只能從這些人處獲得他們曾住在那裡，經過一九四八年至一九四九年的變亂，經過「土地改革」和「人民公社」的組成——同時，他們現在已經逃出，能夠自由地談話。」

據斯楚姆說：「在這篇文章上說話的人，是經過很仔細地選擇，構成各個年紀和很多職業的中國斷面。他們的話，編織成飢餓、疾病和幻滅的圖案。對於今天中國大陸上的生活情形怎樣的問題，提供適當的答覆。」這些難民，是斯楚姆在通譯員的幫助，從一小時到三小時數週時間所訪問的數十名難民中的一部份，所有的人，都是在他們被訪問之前的三個月內離開大陸，大多數是在那個時期的最後三週中逃出。下面是斯楚姆所記錄的這些難民中某些人的話說。農民：「在我六十歲的全部生活中，在共黨統治下的生活是最惡劣的。現在，我們，在任何其他的政治統治下（而不是在中共的統治下），都將有更好的前途。」乞丐：「我寧願在香港行乞，而不願返回中國大陸。」青年人：「在毛澤東活着的時候，人民就要受苦。」士兵：「人民今天是非常不幸」。「世界電訊報」對斯楚姆最後一篇報導的標題是一度被奴役的人民「告訴有關共黨生活的真實情形」。

前任政府官員 南韓法庭審訊

【漢城十九日法新社電】南韓革命法庭今日宣佈：在南韓上屆政府之官員十七名，將於本月廿六日起，因非法斂財（尤以任官時濫用職權斂財為然）之控罪遭受審判。

英女王在迦納提出警告
推動國家經濟革命時 應注意無神論之危險

【迦納•阿克拉十九日美聯社電】英女王伊莉沙白二世，星期日在加阿克拉之英國國教教堂之崇禮，並聆聽迦納英國國教教會領袖向非洲領袖提出警告，在彼等推動國家之經濟革命時，注意無神論及現實主義之危險。英國國教主教羅斯維里在國佈道時，迦納總統恩克魯瑪坐在女王之身旁。星期日晚，女王將觀看一次最後之燃放烟花，星期一日，乘皇家遊艇「不列顛尼亞」號前赴賴比瑞亞，結束伊為期十一天之訪問迦納。

美戰鬥部隊
通過共黨公路 順利開入柏林

【柏林十九日美聯社電】美國戰鬥部隊，今日再度沿東德之西柏林汽車大道生命線上移動。此間之美軍當局稱：美國第六步兵師第三戰鬥大隊三連之先行部隊，已從西德希爾姆斯德附近開入通達柏林之蘇聯管制公路，並無意外事件發生。

社論
國際小丑的把戲
——看尼赫魯、狄托、納塞爾會議

所謂不加盟國家「三巨頭」——尼赫魯、狄托、納塞爾，於尼氏訪美後抵達開羅時舉行秘密會議。所議為何？一個傳說中目在使不加盟國家抗拒列強的壓力，特別是美國威脅而要撤銷對南斯拉夫的援助。但無論如何，這三位曖昧人物的商品，絕不會為自由世界所歡迎的。

九月間的伯爾格萊德會議，說明了所謂中立主義集團的意圖，完全在利用其挾共自重而向西方勒索的故智。他們認於該集團在國際形勢中有利，如在去年和今年兩屆聯大中成了舉足輕重之勢，於躊躇滿志之餘，更希冀乘機提高自己地位，因而糾集同類，增長聲勢。伯爾格萊德會議後，派出所謂使節，向西方游說，尼赫魯的訪美，正是他們最重要的一幕。我們已指出過：尼氏訪美，其最大作用，是要說服甘迺迪對俄共軟化，以維持國際的長期曖昧局面，使他們得以繼續譸張為幻，取得中間利益。正在尼氏離美之際，甘迺迪在華盛頓大學一百週年紀念大會中演說，除了表示美國強硬態度外，特別提到「有些自稱為中立的國家，對我們友好和表示同情，而另外有些自稱為中立的國家，則對我們採取堅決敵視態度」，這話當是與尼赫魯會晤後有感而發的。最近美國有削減對南斯拉夫援助之議，而一批援南農產品亦一度遭到擱置，這又說明了美國對於所謂中立主義者的不滿。因之，尼赫魯之赴開羅舉行「三巨頭」會議，固是他們的預定，而其中要為對美國政策，即可窺見。

從與會所傳，尼赫魯在動盪當中，對於俄共大規模核爆，僅作例式的輕微指摘，而將重於阻止美國的恢復核試；對於中共進入聯合國問題，始終堅持與美國相反的態度；對於柏林局勢問題，除了贊同西方自由進出西柏林一點之外，則極力促使西方接受對蘇談判；對現東南亞危機問題，更與美國有齊理難苦選的見解。即尼氏用意如何，已可概見。由這，我們不會意味到這次開羅會議是尼氏接受了甘迺迪某項意見，而反映到狄托、納塞爾身上來的。

也許甘迺迪會明白：第一、美國過去所希望於尼赫魯的，以為尼氏經過中共壓迫後，會幡然改圖，然尼氏至今仍然厚顏自喜，一樣不變其偽善面孔，一樣為中共張目，這不能不使甘迺迪失望。第二、美國與西方國家過去希望於狄托的，以為狄氏可以在東歐發生反蘇的作用，至少會給予俄共以控制東歐附庸的困難，然而事實並不如此，這不但證明狄托無能為力，且狄托表面雖與莫斯科之間有齊分歧，而在國際事務上，一直追隨蘇俄共的脚步。最近與阿共的分裂，本來是狄托的極大活動機會，而他却袖手旁觀。須也要使甘迺迪失望的。第三、美國過去左袒納塞爾，不惜開罪英法盟邦，也希望納氏須一新興勢力，較為接近美國，以安定中東和非洲，然而事實恰恰相反，造成今日中東與非洲的亂局，納氏自須負起直接間接的責任。到現在，所謂「阿剌伯聯合共和國」，已由敘利亞反納而分裂，納氏正和尼赫魯、狄托一般，不過是自我誇大，了無實質，其本身地位，也有問題，即甘迺迪對於納氏，自也不得如何重視。由這看來，所謂中立集團核心的「三巨頭」，不過爾爾。過去美國之對這「三巨頭」，倘極卑詞厚詞，到今天應該發現這些都是一種可笑的幻想吧。

正如甘迺迪所發現，「有些自稱為中立的國家，對我們友好和表示同情，而另外有些自稱為中立的國家，則對我們採取堅決敵視態度」，甘氏雖未明白指出那些國家，但也已有其分別對付的政策，即是一定的。那麽，我們甚望甘氏能一改美國過去的「拉伕」政策，過去美國那種濫施討好和隨便援助，獎勵了所謂中立主義者，造成了國際幾許紊亂，小丑跳樑跋扈。他且不論，在依照今日聯合國的形勢，就會承認這就是美國錯誤政策下的惡果了。

我們預料，國際三大小丑的開羅會議，他們在自知本身空虛之際，必然多方利用其他無知從屬國家，尤其非洲新興國家，作為他們的政治資本，繼續他們的「集團」活動。所傳該會議中題為應付強國的壓力，特別是美國撤減對南斯拉夫援助，則他們將以「集團」之力，對美威脅，至有可能，並傳他們也計劃召開第二次的「伯爾格萊德會議」，可想而知的，這一個會議，完全是這三大小丑的陰狠為奸，假以國際第三勢力領導者自居，而實則一方面挾共自重，一方面則以新興國家為工具。

美國和西方大國們於此應該看出：一、所謂「不加盟集團」，完全是由這三位小丑所弄出的把戲，假如冷視了這三位小丑，則這一形勢，跟着就要改觀。國際曖昧局面，亦就要澄清；二、共黨也正在直接間接利用這三位小丑，通過他們去利用所謂中立國家和新興小國，這兩點，在去今兩屆聯大可以清楚見到。因此，自由世界的對策，第一個是不要再跟這三位小丑佔便宜，尤其對以領導者自居的尼赫魯，更應以「彌貓」視之。當他們無所挾持的時候，就不能不向自由世界乞憐了。

俄共軍事頭目
在莫斯科舉行集會
馬林諾夫斯基發出命令 促蘇火箭部隊提高警戒

【莫斯科十九日法新社電】「塔斯社」稱：蘇俄軍事首腦，昨日曾於莫斯科雅集，以慶祝蘇俄之炮兵節。該社謂：有數名軍官在會中演說，其中包括炮兵最高級將領華倫佐夫，與蘇俄地面部隊總司令契科夫。惟未提及蘇俄國防部長及火箭部隊司令莫斯卡倫科。「塔斯社」稱：蘇俄國防部長馬林諾夫斯基曾發出日常命令，促蘇俄炮兵與火箭部隊「提高警覺，保衛國土，及準備使膽敢踏入我國境內之任何侵略者無力可施。」

列寧格勒法院
將金融犯 判處死刑

【莫斯科十九日路透社電】據此間今日收到之列寧格勒「真理報」消息：列寧格勒法院，已將從事大規模金融投機買賣之三名犯人判處槍決。該

中共區數十萬人
登山搜集野菜

【巴黎十八日法新社電】北平人民日報今日報道，東北數省的數十萬人民，已上山搜集可食的植物及主要原料。該報宣稱：東北數省，其中包括吉林及遼寧省「收取食物」的人民，在冬季來臨前必須完工之前，經工人數大增。據報稱，人民已由此等山頂採集得數百萬斤可食的野菜、木菜，各種飼料及野草植物。華東各漁業省，其中包括浙江與江蘇，漁民公社的人員，完成出海的最後準備，備作冬季魚獲，漁民希望今年會大有所獲。

義航空人員被害事件發生後
義空軍飛機一架 在剛果上空失踪
傳可能已告墮毀機上載有美官員兩名

【利奧波維爾十九日合衆國際社電】一聯合國發言人今日稱：自星期五日即告失踪之義大利空軍C一一九式運輸機，現時必須認為已告墮毀。該義大利空軍飛機在剛果替聯合國擔任飛行，於星期五日上午最後聆聽其下落時，該機是向烏森布拉發出一無線電訊號。該機在烏干達之恩德培起飛，機上有乘客八人，是飛往利奧波維爾。羅馬方面，義大利國防部稱：該機載有七人而非八人，該飛機之失踪之消息，對正在哀悼十三名義籍航空員上週在剛果被屠殺之義國為一次打擊。由恩德培前往利奧波維爾航綫之一切機場均已調查，並證悉並無任何飛機作緊急降落，空中搜索今日經已擴大，所有可調用之聯合國飛機均出動試行搜尋失踪之飛機，該機上並有美國文官兩名。

【英屬東非•乃洛比十八日法新社電】一架義大利空軍C一一九式運輸機，機上載有十人，據報於星期五在東非或剛果上空失踪。該機於星期五下午由烏干達恩德培起飛，前往利奧波德維爾，起飛後未幾，即與恩德培機場失卻聯絡，相信機上若干搭客為義大利政府高級官員，彼等為取道前往利奧波維爾，參加查上星期有十三名義籍航空員被謀殺之事有關，經已進行大規模搜索，一架專機及坦干伊各政府飛機一架，在東非邊界搜索失踪飛機無結果，明日（星期一）將再飛往剛果之聯合國當局繼續搜尋，因剛果國內設備缺乏，計劃之搜索已被阻滯。

【羅馬十九日合衆國際社電】一群憤怒之學生，星期六日對剛果軍隊殺戮十三名義大利籍飛行員事，舉行示威時，警察被迫馳往保護三個美國黑人，其中兩人為婦女，被列隊步行經在剛果被殺之義籍航空員致哀之學生發現，一批處於極端右翼份子協會之學生，圍住該黑人進入之商店，警察趕前保護此等美國黑人，將彼等拖上一架警車，駛離該區域，此等黑人並無受傷害，此為義大利最罕見稱，義國并無種族問題。

英財長正計劃
增進出口貿易

【倫敦十九日法新社電】倫敦「星期快報」今日稱，英國財相正考慮實行一項基本措施，以期助長英國之出口貿易。該報稱財相已請其財政部之專家考慮減少出口貨物利得稅及減少發動機燃料稅之可能性。減少發動機燃料稅即是減少運輸之費用，結果，出口貨物之價值亦可因而減少。星期快報稱，此種措施將使英國出口商人更有力量於歐洲之競爭者抗衡。

薩蘭將軍在地下廣播
謂秘密陸軍實力強大
如法放棄北非共黨將乘機侵入

【阿爾及爾十九日美聯社電】薩蘭將軍昨在電台廣播，向阿爾及爾聽衆稱：「秘密陸軍之實力日益強大，決心更旺盛。」薩蘭將軍在阿爾及利亞發動革命失敗後，被戴高樂總統免去軍職，并被一法國之法庭作缺席審訊判處死刑。渠于星期六晚在一秘密電台廣播。該電台使用之波段與阿爾及爾之電視台綫路非常接近，透過電視宣佈員之際，最後，一切之際會均被無綫電干擾壓倒，使薩蘭之演說告一段落。秘密陸軍為一右翼組織，欲保持阿爾及利亞受法國統治。該組織過去曾多次插入電台及電視廣播，自彼方在一屋宇內抄出一秘密電台後，此為首次之廣播，其他之秘密廣播是在奧蘭發出。薩蘭將軍在廣播時稱：法國放棄阿爾及利亞，乃在地中海開放一處缺口，共黨不久將通過此缺口侵入。

麥卡柏高興高采烈 菲律賓於十一月十四日舉行總統選舉，自由黨的麥卡柏高及貝拉斯分別當選為總統及副總統。麥卡柏高夫人於十五日在投票結果，顯示麥氏獲得勝利時，興奮得親吻她的丈夫。（中央社）

洛克斐勒離婚後 將影響政治前途
發言人謂對其政治生命無關係

【紐約十八日合衆國際社電】一紐約報紙今日報導稱：紐約州長洛克斐勒之夫人，於結婚卅一年後，採取主動分居及離婚。該家庭之一代言人拒絕對該消息發表意見。「紐約郵報」稱：五十三歲之洛克斐勒，「顯然曾希望於最後一刻」之前，挽回婚姻，但按照昨晚之宣佈，彼等經已同意分居及離婚。該項宣佈使洛克斐勒夫婦之友人及同儕吃驚，亦係對洛克斐勒之政治支持人士之一個震驚，蓋彼等期待於一九六四年提名為共和黨總統候選人。「紐約日報」以首頁列載對此次洛氏婚姻破裂之政治重要性估計稱：洛克斐勒州長於分居及行將離婚，實際已消除渠本人為總統候選人之可能性，蓋共和黨及民主黨均私下同意，提名一位離婚男子為總統候選人，在政治上殊非智舉。洛克斐勒之發言人昨晚曾強調及今日再重申此次離婚對洛克斐勒之政治前途並無關係，尤其是渠欲於明年再競選州長。洛氏及其夫人仍各在彼等分開之寓所獨居。

菲大選開票百分九十
麥卡柏高比加西亞 票數仍多六十六萬
未開選票僅餘約六十萬

【馬尼剌十九日合衆國際社電】菲律賓本次大選舉行後，該國選舉委員會現已統計選民所投選票總數之百分之九十，而作正式宣佈如下：（甲）競選總統者：㈠自由黨候選人麥卡柏高——現得三百四十五萬零五百九十九票。㈡國民黨候選人加西亞——現得二百八十萬五千六百五十八票。（乙）競選副總統者：㈠自由黨候選人貝拉斯，現得二百卅一萬二千三百四十五票。㈡無黨派人士小奧斯敏納——現得二百十二萬七千八百十二票。㈢國民黨候選人卜雅特——現得一百廿一萬四千九百八十二票。

【馬尼剌十九日合衆國際社電】菲律賓選舉委員會稱：該國本次總統選舉開票正式統計數字之工作，於今日出現延緩之勢。該委員會稱：此一情形，與國民黨總統候選人加西亞指稱麥卡柏高競選總統獲勝之開票統計數字，可能有舞弊情事之非議無關。由於所餘零星選區開票結果送達馬尼剌之速度遲慢，因此，該委員會每日將僅宣佈正式統計數字一次，而不如以前一般日作兩次宣佈。該委員會稱：照正式統計，麥氏現獲票數較加西亞多六十六萬零八十七票，尚未開讀者，約有六十萬票。加西亞稱：渠在深信開票統計數字真實無欺時，始會承認競選失敗。渠要求該委員會勿理會電報報告上之數字，應依計算各選區填入正式報告單上為準，數錯電報拍出，因菲律賓有七千島嶼，郵遞與專人送信之速度均為緩慢。自認經已當選菲國下任總統之麥卡柏高，現不理會加西亞之上述非議，而在家宅中繼續從事策劃內閣之人選，馬尼剌之一家報紙則已稱渠為「當選總統」。

【馬尼剌十九日合衆國際社電】當選菲律賓下屆總統之麥卡柏高稱：渠尤擬於菲國下次大選時復再競選總統。麥氏稱：渠相信，行政元首如不圖謀連任，任職情形可能較佳。麥氏稱：渠可能要求召開憲法會議，討論菲國總統任期，以一屆為限之修正案。菲國最初規定總統任期六年，以任一屆為限，其後則將任期減為四年，准許連任。照麥卡柏高之計劃，渠將於明年一月一日搬入總統府。

拉曼定今日與英當局
討論馬來西亞計劃
李光耀謂如合併計劃延遲實行 將使新加坡陷入新畿內亞悲劇

【倫敦十九日路透社電】馬來亞與英國政府，於明日在此舉行談判，討論「馬來西亞」計劃。外交觀察家大致希望此次談判之成功。馬來亞總理拉曼，昨晚在一項錄音之接見記者談話稱：渠未見渠將遭遇甚多困難，因馬來西亞之原則已為英國政府與渠之政府同意。渠又謂：「吾人現所關懷者乃討論此計劃之各細節。至於東南亞公約組織防衛問題，余以為將不致出現任何困難解決之事，因吾人皆認為：馬來西亞之目的在增強吾人在東南亞阻止共黨滲入之防禦力。」吾馬來西亞計劃，乃馬來亞、新加坡與英屬婆羅洲各地之合併。

【新加坡十九日合衆國際社電】新加坡總理李光耀今日稱：新加坡對與馬來亞聯邦合併問題所作之決定，最後將取決於新加坡之人民。李氏招待記者稱：新加坡立法議會對上述合併問題所作決定使為立法議會本身之決定。新加坡之公民，將有對此問題投票之權利，惟此須有一段充裕之間歇時間，讓向新加坡市民清楚詳加解釋，俾使人人先行了解一切，後始就新加坡與馬來亞合併對本身是否有利之問題作一決定。李氏稱：渠之人民行動黨始終贊成新加坡與馬來亞合併。渠稱：「我等民族份子及一切人（包括共產黨人在內），自一九四五年起，即指摘英國將新加坡與馬來亞拆開。現在，使兩者復合之時間經已到來。」李氏稱：遲遲不與馬來亞合併，可能使新加坡陷入與新畿內亞情勢相似之局面。李氏稱：共產黨徒最後如就華人學校、華人公民資格、華人代表權及其他種種事情為題，而對新加坡與馬來亞合併問題，引起事端，結果，新加坡將出現西新畿內亞一般之局勢。

棉織品輸美
香港第二位 中國第七位

【華盛頓十八日中央社專電】據美國農業部一位負責官員稱：供應美國市場之新興的棉織品國家間，以其重要次序來分，香港居第二位，中華民國居第七位。農業部國外農業處「棉類科長薛曼最近以「棉紡織品進口的複雜問題」為題，公開發表演說。他說：「自一九五七年起，從若干以前並非世界棉紡品市場上非重要的供應國家，輸美國的棉織品市場上非重要的棉織品國家數量，從一九五六期間至一九六零年，從一千六百萬美元，增加到三億一千零八百一十萬美元。以一九六一年的情形，這些新興供應國家與美國市場的國名次如下：日本、香港、印度、葡萄牙、埃及及中華民國、大韓民國、琉球、巴基斯坦與以色列」。

東德共黨再度叫囂 破壞談判德國問題

【柏林十九日美聯社電】東德今日已重申其對柏林問題之要求，並控訴西德之方面反對此問題之談判解決。東德外交部發表聲明稱：「波昂當局于阿丹拿與美國總統會談之前夕，竟欲取消對于和平解決德國問題之談判可能性。」該聲明未提出東西談判之條件，但謂：緩和與談判定和平必需：㈠締訂德國和約，及改西柏林為解除軍事管制中立市。㈡消除西德重整軍備之威脅。㈢禁止西德「干涉東德內政」及「[illegible]求。

【柏林十九日路透社電】東德警察，今日攜帶警犬搜索東柏林之市郊區域。西柏林警方稱：彼等今晨在西柏林美國區邊界附近，聞有機關槍響兩陣，並聞有人大呼「救手」。又謂：東柏林克魯茲堡區附近之一座橋樑發生兩枚閃光彈爆炸後，東德艇兩艘隨即在斯普雷河巡邏。東德兵士一人，於昨晚游泳渡過哈維爾河，逃入西柏林。

Kurabo
TETORON
BLENDED FABRICS
倉紡"特頭綸"混紡織物

不論款式或顏色 倉紡均為世先導！

特徵
＊隨洗隨穿 Wash & Wear
＊處理簡便 Easy Care
＊永保原裝 Day Long Freshness
＊經穿耐用 Longer Wear

這種特徵係「特頭綸」65%及棉35%混紡之結果而成。

各種府綢布•上等幼羅布•斜紋布•雨衣布•全套西服料及其他各種衣料
Broad Cloth, Lawn, Twill, Rain Cloth, Suiting and others.
◇漂白紗 ◇染色紗 ◇印花紗 ◇各種染紗加工製品
Bleached, Dyed, Printed, Yarn dyed woven and all other types of finish.

＊是在東洋嫘縈公司製造之polyester纖維的商標

倉敷紡績株式會社
KURASHIKI SPINNING CO., LTD.
總社：日本大阪市東區北久太郎町2丁目41 電報掛號：KURABOU OSAKA

德國 美麗華
特製超級保養護膚美容品
首次運港供銷

美麗的容顏，再不盡是天生麗質的專有！

首先要有健康的皮膚才能化得好粧，怎樣能改善你的皮膚及保持皮膚的健美，德國美麗華特別為了這問題而製造多種專門調理保養皮膚的美容品

少女的皮膚多是細嫩幼滑但常會有油脂分泌過多或皮膚乾燥易於敏感等現象
維他命面霜及古金巴美膚乳液（植物細胞營養劑）能調理改善皮膚恢復正常，保持皮膚的天然美
中年婦女的皮膚因生理上關係，內分泌荷爾蒙開始衰退，新陳代謝作用漸緩，皮膚開始呈現老化鬆弛和縐紋等現象
中年初期適用：**維他命荷爾蒙霜**
中年後期適用：**胎胞衣荷爾蒙油或霜**
能補給皮膚必需維他命及荷爾蒙，滲透皮下深層，增加皮下組織細胞活動力，防止皮膚衰老，祛除縐紋，回復天然彈性，晚上塗搽一週立見奇效

紐約時報報導 越洲飛彈美國領先 可發射者九十六枚
蘇方擁有者不超過五十枚

【紐約十九日美聯社電】「紐約時報」今日在一項通訊中稱：最新美國官方情報估計，顯示美國在越洲彈道飛彈方面，比蘇俄領先。該項估計係由一個委員會根據情報人士所供給之資料撰成者。該項通訊謂：「飛彈缺口」此一名詞，并未被使用，惟該等被接納之估計，强調以前發表預料之所謂缺口，并不存在。」該通訊謂：「據被接納之新估計透露：蘇俄具有可供作戰用途之越洲彈道飛彈，不超過五十枚，甚至可能比此數字更少。」至于美國則具有四十八枚越洲彈道飛彈，加上由五艘「北極星」潛艇所携帶，能射至蘇俄目標之飛彈。該通訊謂：總而言之，美國具有隨時可發射之越洲彈道飛彈，共九十六枚。

尼赫魯昨日抵達開羅 即與狄托納塞爾會議
商討開中立國會議 協助解決世界問題

【開羅十九日合衆國際社電】印度總理尼赫魯昨晚抵達此間，渠係於旅美後取道返國。阿剌伯聯合共和國總統納塞爾，及來此間作官式訪問之南斯拉夫總統狄托在機場歡迎。外交使節人士及阿聯政府各部長亦到場。尼赫魯檢閱儀仗隊後，三位中立國家領袖，即驅車前往卡巴宮舉行會議，尼氏將在印度大使館渡過一宵。

【開羅十八日法新社電】南斯拉夫駐阿剌伯聯合共和國大使布里利今日稱：印度總理尼赫魯、阿聯總統納塞爾及南斯拉夫總統狄托，明日在此間之會議，可能原則上決定不結盟國家新的高峯會議之地點及日期。布里利出席狄托與納塞爾在此間之卡巴宮舉行會議之預備會議後，發表上述聲明。布里利稱：三位領袖將訂出下一次類同上次九月在伯爾格萊德舉行之中立國會議之日期及地點。東方新聞社引述南斯拉夫官方人士消息稱：狄托、尼赫魯及納塞爾，將研究伯爾格萊德會議結果，根除帝國主義之有效，在解決世界問題及運用方法。

希士舉行聯防會議
今日起在伊斯坦堡開始

【伊斯坦堡十九日美聯社電】希臘國防部長佛朗提狄斯，偕陸軍軍官十八名，星期六晚由雅典乘航機飛抵此間，與土耳其軍方舉行會談。消息靈通人士稱：定期下星期一日在伊斯坦堡開始之爲期三天之討論，將集中於聯防問題。希臘與土耳其均爲北大西洋公約組織內之聯盟國。

朴正熙赴華都酒店 訪晤麥帥共叙舊情

【紐約十八日路透社電】南韓軍政府領袖朴正熙將軍，今日拜訪麥克阿瑟將軍，受到一個前「武裝同志」之歡迎。朴氏在華都酒店麥帥寓所會晤五十分鐘，與朴將軍及其隨員合拍照片留念時，欣然告知記者謂：「彼等均爲余之老友。」麥帥氏於會後發表一項聲明稱：「余與朴將軍會晤，誠爲一件樂事。渠及渠大多隨員，均爲余之戰時同志。余對彼等及所有韓國人民，無限愛戴。余最大願望，乃在有生之年，可以見到韓國人民自由、統一及獨立。」

蔣廷黻在紐約 歡宴毛里塔尼亞總統
布拉扎維集團代表均參加

【紐約聯合國總部十八日中央社專電】毛里塔尼亞總統大達夫婦，今天是蔣廷黻大使夫婦在此間中國餐館午宴席上的貴賓。聯合國最新會員國總統夫婦，正在美國訪問，他們是由毛里塔尼亞及該國出席本屆聯大會議其他代表陪同參加中國的宴會，同時，與宴的其他賓客有喀麥隆常任代表賓總茲，中非共和國常任代表加索杜雅大使，乍得常任代表艾丹蘇大使，剛果民國代表馬布克拉德，達荷美代表皮桑，加本常任代表恩戈亞大使，象牙海岸常任代表烏布諾西加，常任代表拉科馬拉大使，尼日爾常任代表吉馬科亞大使，塞內加爾代表凱恩，上伏塔大使布瑞頓，以及布拉扎維集團國家中的其他高級官員。中國代表團高級官員及夫人，陪同蔣廷黻博士夫婦款待賓客。至宴會接近結束時，蔣大使舉杯祝賀毛里塔尼亞總統夫婦政躬康泰，并祝賀這個新興獨立西非國家的國運昌隆。大達總統舉杯酬答。

我在聯合國代表權 今年相信無問題

中央社駐聯合國總部記者林靜

【紐約十四日中央社航訊】依照十六屆聯合國大會主席史林的預定計劃，十一月下旬大會可以對所謂中國代表權問題，進行討論，而且有所決定。算一算時間，離現在不過一個多星期了，然而這問題近來似乎并不怎麼引人關注。聯合國大廈二樓代表休憩廳裡，一羣一羣外交官促膝密談的問題，不是中國代表權，三樓四樓記者活動的中心區裡，也很少人談起中國代表權，大家似乎有一個共同瞭解，中國代表權至少在本屆大會中不會有改變，月底的辯論，不過辯論而已，結果似乎早已確定。

俄共集團以及「中立」份子，很可能也有這種預感，十月廿五日，中國在安理會放棄否決外蒙入會，過了兩天，十月廿七日，蘇俄提出撤除中華民國代以中共的決議草案，多數觀察家認爲這是接近以進爲退的手法，通常在勝負未卜的場合，一個議題要經過好幾天辯論，雙方冷靜觀察情勢，打好腹案，找到聯盟人，然後字斟句酌，提出決議草案，最忌諱過早亮出底牌，給對方以充分時間籌劃對策，蘇俄這一次如此早提草案，恰恰犯了「兵家之忌」，比較合理的解釋，應該是明知必敗，聊復爾爾，省得枉費心力。

放棄否決外蒙是關鍵

這和九月中旬以前情形相參照，迥不相同，當時蘇俄始終沉住氣，絕不提出要求大會討論中國代表權，故弄玄虛，倒令人莫測高深，直到紐西蘭提出要求後，蘇俄才另提以「恢復」中共「合法權利」爲案由的議題，可是，九月廿五日指務委員會初審議程時，俄代表佐林口沫橫飛，竟謂蘇俄的案由與時代齊頭並進，當時佐林的趾高氣揚，似是證明他對中國代表權問題雖無必勝之算，亦無必敗之虞。

顯然的，蘇俄從未必勝到必敗，其關鍵在于中國放棄否決外蒙，十月廿五日下午五時十五分，安理會主席宣佈將就外蒙入會問題進行表決，蔣廷黻代表起身離席，走出議廳，一方面外蒙入會了。另一方面中共却因而進不了聯合國。

布拉扎維集團感激

放棄否決外蒙，自然不能不說是一個重大挫折，一九五六年那次「整批交易」時，就有人勸中國代表在表決時離席，但蔣代表拒絕，仍然不動，否決了外蒙。今年他只好離席了——儘管只有五分鐘，不少人在同一會議廳裡，看過他舉手否決，又看過他離席外出。這過去六年，聯合國的演變，幾可于中國代表的一舉一行，得其梗概，六年之前，中國可以行使否決權，而不必担憂代表權，六年之後，否決權不能再行使了，怕的是中共乘機闖入聯合國。

外蒙入會，毛里塔尼亞也入會，與毛國同屬布拉扎維集團的十一國，以及法國對中國表示感謝。這對中國代表權的確保，自然是有利的影響。一度陷于危疑的中國代表權，因而又有穩定的趨向，因爲即令布拉扎維集團國家不全部支持中華民國，甚至全部不支持中華民國，道義上，他們也不致轉而反對中華民國，事實上，也不致于轉而反對的。

以十一月十三日第六（法律）委員會討論聯合國應不應邀請「所有國家」參加預定舉行研究領事關係及其特免權的國際會議的表決情形爲例，布拉扎維集團，便沒有一個投票贊成，四國投反對票（達荷美、象牙海岸、馬拉加西、毛里塔尼亞），兩國棄權（喀麥隆、塞內加爾），其餘六國缺席。邀請「所有國家」的提案，是六個共產國「中立」國家提出的，目的在使無法進入聯合國的中共，以及韓共、越共、德共政權，得有參加聯合國所主持國際會議的機會，布拉扎維十二國，全部不予支持，對中共是個大打擊。

等到月底，大會討論中國代表權時，布拉扎維十二國，可望也採取這種一致不支持中共的立場。

處理方式尚待作決定

關於中國代表權問題，截至現在，大會祇接到一個決議草案，即便是上述蘇俄所提的，大會會不會根據這個草案作爲討論根據，還很難說。

今年大會絕不會摒斥中華民國，然而大會處理的方式如何，一時還沒有確定。第一種方式，是就俄國提案進行表決，予以擊敗；第二種方式，是通過組織委員會，研究中國代表權問題，明年提出報告。

然而無論採取第一或第二方式，大會大約都可能另行通過一案，確定中國代表權的改變，需要出席投票者三分之二，才能決定。

主張採取第一方式的，認爲如能以足夠票數擊敗俄案，則本問題在本屆大會中，便告結束，明年事，明年再說，大可不必先組織甚麼委員會，拖泥帶水，無形中將本問題列入下屆的大會議程鋪路，而且委員會名額成員以及規章條例等等，煞費周章，稍一不慎，便將作繭自縛。

但主張採取第二方式者認爲組織委員會，可以使絕大多數國家易于投票支持（有人估計最高可得七十票），而且如能爭取大會決定優先，就此投票，則此案通過後，大會便沒有理由再對俄案進行投票，因而可使俄案自動打消。至于明年列入議程，反正似乎是免不了的，與組織委員會無涉。其次，名額成員規例等，最低限度可以做到不致被共「中立」國家所控制，因而也不必太顧慮。

外蒙問題告一段落之後，中國代表團和美國以及其他代表團間，針對新形勢，有頻繁的接觸，主要的課題，便是第一第二兩方式得失利害之研究，相信即將有妥善的抉擇。（完）

傅聰在紐約 首次演奏獲得好評

【紐約十八日中央社專電】中國的青年鋼琴家傅聰，昨天下午與紐約的非政黨管弦樂隊首次在此間舉行演奏，頗獲好評。這是中國的鋼琴家，第一次與紐約的一個重要管弦樂隊舉行演奏。「紐約時報」及「前鋒論壇報」都撰文對傅聰的演奏，加以評介。

（校正）昨本頁刊載「外交大員更調之來龍去脈」一文，末句「行政院秘書長……」漏「長」字，合校正。

國軍對原子戰 現在加强訓練

【台北十九日泛亞社電】中華民國國防部作戰次長室陳建垣上校昨稱：國軍對於原子作戰，已有準備，負責此項作戰之單位，並有化學兵部隊，且正加強訓練中。陳建垣又稱：國軍正在爭取充實原子防護裝備與器材。

甘迺迪夫人墮馬時照片 生活雜誌以三千五購得
光頭明星尤伯連納拍片時墜馬傷背

【貝官諾斯十八日美聯社電】美國以剃光頭著名之男明星尤伯連納在北方省區之薩爾他地方拍攝「泰拉斯布爾巴」一片時墜馬傷背。醫院當局稱：尤伯連納肌肉扭傷情況嚴重，此不幸之意外事件發生於上星期二至星期六始傳達此間。尤氏拍攝中之影片爲俄國尼古拉斯果戈爾之文學名著改編者，與尤氏搭檔者，係德國童星考夫曼與及美國明星東尼寇蒂斯等人。

【加州新港灘十九日美聯社電】六個有決心的人，奮鬥六小時，終生擒一尾重兩噸的殺人巨鯨。大約這是巨鯨遭生擒的初次。該鯨係用網捕獲，載上貨車運往此間北三哩之海國水族館。其館長蒙那迷稱，他相信這是此種鯨被捕的初次。人鯨鬥搏所引得岸上觀衆約八千人，海上則有小艇四十五艘，鯨長十八呎，將置於海水池中。

【華盛頓十八日法新社電】攝得甘迺迪總統夫人墮馬情形的幸運攝影家，經「生活雜誌」熱烈求購之後，星期日將此照片售得三千五百元。星期五日下午，甘迺迪總統夫人在維金尼亞州中部附近乘馬與獵犬同行，職業攝影師霍金斯於甘夫人所乘栗色馬抵達障礙物時突止，不肯跳過，甘夫人被拋越過該障礙物，但未受傷。霍氏照片顯示甘夫人正由馬頭飛越尚未落地，該照片由生活雜誌購去。據悉白宮已批准刊出該照片。

世界什景

教育部美援採購 有舞弊嫌疑
監察院正進行調查

【台北十九日泛亞社電】中華民國監察委員陶百川昨透露，有關教育部之一項美援採購舞弊嫌疑案，已在進行調查中。陶百川未作進一步說明，據謂，美援採購發生弊端，已引起美國務院之重視。

我海軍「中業」艦訪問華盛頓

中華民國海軍軍艦「中業」號，於十一月十日到達華盛頓訪問，停泊於波托馬克河岸，這是我國海軍艦艇近年來抵達美京訪問的首次。左圖爲：池小姐向我國海軍艦長獻花，中立者爲我駐美海軍武官池孟彬上校。右圖爲：停泊於波托馬克河岸的中業號雄姿。（中央社）

俄共大會撻伐反黨集團後 克酋下一步如何行動
他敢冒險舉行公開大審判嗎？他敢殺掉反黨集團人物嗎，他爲甚麼不將所有「反黨」成員指明攻擊呢？

經俄共二十二屆代表大會之後，是否會有一個蘇俄歷史上最大規模的審判來處理所謂「反黨」份子，是全世界都很關心的問題。

從一方面看，俄共此次大會對「反黨」份子大張撻伐，其聲勢洶洶的情形，使人覺得一個大規模的審判乃勢所必行；而且「反黨」集團的某些領袖人物甚或不免一死，也是很合邏輯的推斷。

不過，從另一方面看，這一審判將是對一個歷史時代、一個社會制度的審判。這不但要大大的損害了共產主義的政權，而且不免的要牽扯上許多史達林時代的位居要津的人物，雖當這些人沒有參加過現在的反黨集團。同時，就蘇俄國內對這個反黨事件所表現的強烈反應而言，如果一旦舉行審判，則必須以公開方式進行，克魯雪夫敢不敢冒險一試呢？因爲公開審判，總不免宣揚更多人的隱私。

在俄共大會上，攻擊的矛頭不是針對所有的「反黨集團」成員的。像布加寧、伯魯金及薩布羅夫等的名字，在大會上幾乎沒有被人提到過。而對莫洛托夫的控訴，則全部着重在政治及思想方面，他被指成一個試圖用另一種政策、另一種理論來瓜代現行政策的人。而他的理論，自然是生硬的教條主義的產物。

除了莫洛托夫外，最受攻擊的就是馬倫可夫。在蘇共第二十二屆大會上，史維爾尼克把馬倫可夫說成是俄共的「首要敵人」，曾經和前秘密警察頭子貝里亞及葉佐夫等人狼狽爲奸，對若干黨政高級領導人成批的陷害。馬倫可夫本人，對在白俄羅斯的「反共地下活動」的揭露，負主要責任，他也曾直接參與並指揮了對亞美尼亞共和國中央委員會的領導人的非法逮捕。據說，馬倫可夫甚致自己審訊這些人，並使用不允許使用的方法逼供。這本來是一筆陳年舊帳了，可是到今天又重新提出來。

和馬倫可夫一道受譴責的，還有卡岡諾維茲，他被指控爲有虐待狂的人。在他任「鐵道人民委員」時，曾把大批鐵路工作人員處死。

至於伏羅希洛夫，儘管他得到所謂「諒解」，但是仍受到無情的攻訐，只是在程度上較其他的人爲輕而已。不過人們不要忘了，這年屆八十的「老布爾什維克」的名字，是最近才加添到「反黨集團」名單上去的。

在史達林時代，由史達林的追隨者所犯的罪行並沒有全部揭發出來。因爲罪行累累，簡直無法說清，就是只挑幾件著名的案件也有若干卷記錄之巨了。來自蘇俄中亞地區的黨代表會說，「每一個中亞地區的黨代表，都能清楚的記得，在馬倫可夫、莫洛托夫和卡岡諾維茲等人直接指揮下，多少中亞地區的優秀幹部及知識分子被消滅。」

現在，人們可以看到一點，在俄共第二十屆大會上，克魯雪夫曾做了一個秘密報告，該報告並沒有把真相全盤托出。在史達林時代的各種惡行中，蘇斯洛夫、科西金、史維爾尼克以及克魯雪夫本人，曾擔任了甚麼角色，這個報告中恐怕沒有片言隻字提到。下一步，克魯雪夫會怎麼辦呢？「反黨人物」能否活下去？克魯雪夫敢不敢舉行公開「審判」？這樣會不會把他自己也拖到混水裡去呢？且拭目以待。

拿阿爾巴尼亞問題爲標誌 中俄共魔頭鬥爭情況
時代週刊綜合中俄共在亞非及拉丁美洲的活動報告，認爲兩者對立的提供西方一些機會，但目前還未能加以利用。

‧梁‧

中共這次和蘇俄決裂，其對蘇俄的獨尊的威脅，遠比一九四八年南斯拉夫的決裂爲嚴重。蘇俄無疑有政治力量，使世界上一個共產黨的大多數就範；同時它有較優的經濟誘惑，去使窮的國家入殼，但是中共却并不向蘇俄的經濟及政治壓力投降。中俄共的分裂所發生的影響，幾乎在世界各共產黨份子中感覺得到。下文是美國時代週刊所載，報導這兩大魔頭鬥爭的情況。

亞洲

中俄共的鬥爭，無過於在中共的後院表現得最爲明顯。北越、北韓、緬甸、印尼、泰國、馬來亞、澳洲、紐西蘭、比利時及中共，都曾有賀電給錫拉那，祝賀被蘇俄譴責的阿爾巴尼亞共黨的廿週年。但是，中共的重要鄰邦日本及印度，却沒有在這批共黨之中。

雖然中共曾向日本左派送秋波，但是更多的日本文化人士如歌唱家、科學家、歌舞伎却到莫斯科去。

在俄共二十二屆大會期中，一直沉默的印共，已公開分裂，在二十五人的中央執行委員會中，有五人傾向北平，但其總書記高斯卻是克魯雪夫的門徒，且指責中共挑撥邊界事件而令印度惡感惡化印共。中共與印度關係低潮，可從一事見之，新德里正舉行國際和平會議，蘇俄派大員參加，但中共則予以杯葛。

其次亞洲其他地方，印尼是親蘇俄的，柬埔寨及緬甸則較親中共。中共也答應爲緬甸建設一間用竹做原料的製紙廠，及爲柬埔寨建小型的紡織廠及不合格工廠。中共的人員能像當地人一般生活，住兵營食土人餐，故較得土人之心。

非洲

在整個非洲，中共一再強調，其工業化落後的中國農業社會所作的新努力，其對非洲的重要性，遠過於蘇俄的。由於許多民族領袖都沒有注意到中共的成就所消耗的人的成本，中共的宣傳似乎頗吸引而且通常更爲非洲人所默許。

中共用六種非洲語言，每週對非洲有九十八小時的廣播節目。蘇俄只有五十四小時半。在今年上半年，中共派出的代表團共有一百五十二個，有廿個以上旅行非洲。而非洲人到北平，過去十八個月中，有三百多個團來訪，包括教師、新聞記者及工會領袖等人物二千人。以國家而論，幾乎每個非洲國家都有人去過。在招待訪客時，中共強調的是中國人和非洲人一樣，同是非白種人、同是曾受殖民地主義之禍。這一着，是蘇俄所不能利用的。

在較尖銳的問題上，中俄共對非洲的政策亦有歧見。中共常不惜冒戰爭的危險，以爭取當地革命，而蘇俄則取較穩健的途徑。中共對每個起來的地方的土共，都鼓勵以較古典的強硬的政策。在索馬利亞首都，蘇俄的大使館人員雖多，但却不支持這一運動，目的在討好依索匹亞，據報，中共的使館在依索匹亞……

經濟能力有限的中共，大部貸款只是給予幾內亞（二千五百萬美元）及迦納（二千萬美元），而對其他國家，則集中於農業技術的援助，如助幾內亞種稻、助摩洛哥種茶葉。據外交人士報告，在非洲的中俄共人員，是互不往來的。中共人員是躲於門禁深嚴的居內，即是在深山野嶺工作，而蘇俄人員則從不錯過任何一次鷄尾酒會。

拉丁美洲

中共在拉丁美洲爭取朋友的努力，先後已做了五年工夫。一位美國的專家說，如果中共能全面打開出路，我認爲他們對拉丁美洲的滲透，比蘇俄還要厲害。中共現時的大目標是智利、秘魯（當地二萬名華人則擁自由中國）、古巴及巴西。雖然古巴及巴西的共產黨都由克姆林宮控制，但有跡象同情中共。古巴的共黨，雖然在莫斯科大力向克魯雪夫獻媚，其政府的機關報，却同時刊載克酋的攻擊演詞及周恩來的反駁詞。此反映出古巴的「兩面政策」，它一方面派三千人去蘇俄學農業，但其反美的論調却一如中共。到目前止，加斯特羅尚能兩面俱圓，但如果蘇俄施壓力，要他選擇一面的時候，則他必然引起一次使古巴政權根基動搖的結果。

至於巴西共黨，則於五年前就已決擇其路線。當克魯雪夫清除史太林派時，巴共主席普里斯德斯迅速響應，但一部份有勢力的領導人却拒絕。這些人被排擠，任他們迅速和中共一鼻孔出氣，致令普里斯德斯低頭。在最近一次警方調查中，在窮困的東北區，發動有一個激烈的共產派別。警方並搜到毛澤東著的游擊戰的黨文選本。

中共與蘇俄對立，爲西方提供一些機會，但是如果在現階段就想加以利用，會有使他們重合的危險。中俄共之政策，在何者爲戰勝資本主義之最佳途徑這一點。中共主張硬碰，蘇俄則主張伸縮性，現時的問題是，這兩個對爭之集團，能維持「和平共存」多久？

國際剪影

世界最迷人的大都市 紐約市政很複雜（昨續）

間中出現的革新派市長，都發覺難以應付。理想主義的米徹爾，於一九一三年反對這些「老闆」而進行競選，結果打倒了他們。但是，在四年後，他自己也給打倒了。其後的二十年，市長都跟這些老闆的話而安於其位。市長們如故柯布遜，當新聞記者問他將委派誰出任警察局局長時，答道：「我不知道。我還未聽到吩咐呢！」這時代造就了一位最高峯的市長、儀表最華貴的市長、手段最佳而不負責的華爾加。這位市長的名貴服裝，他在夜總會的風趣以及他的機智的口才。他雖然有許多缺點，但大多數紐約人仍然喜歡他，直至一九三二年或甚至以後。他於一九三二年，州長羅斯福準備好的革職書（紐約州長有權把州內任何市長革職）發出之前，被勸離職。

然而，管治今日的紐約，除了理想之外，還需要其他的。管理市區內事務的困難問題，已使市長的職務非常艱巨，而在近年來，市長更要處理那些本質上來自市區邊界以外的其他困難問題。

這些困難問題中，最大的是交通。最低限度，從普通人的觀點看來如此。每一個都同意的說，紐約市的交通亂得一團糟。但是，應該怎樣處理呢？却沒有人提出一致的意見。多數的麻煩，不是市區內的巴士和的士所造成的，雖然它們也有一些關係。但正的原因，是每天進出市區的大量商業運輸汽車和自用汽車。平均每天有五十萬部自用汽車進出曼哈頓，一九四八年的數字只是三十六萬三千。更多和更佳的路綫，固能減少困難，但也加重了它。

人和車的交流，只是紐約市要與鄰區地方政府共同考慮困難問題之一。水力和廢水渠、保存天然資源、關於開快車和限制飲酒年齡的法律等等，都是要解決的。在過去五年來，這些問題已由一個名叫「地區計劃會」研究，並已建議擴大紐約市區。外圍市區包括七個在紐約州的區（兩個在長島的），九個新澤西州的區，以及康州的法爾菲爾德。在這個外圍市區，現在有一千四百個獨立的政府，從紐約市以至那些木房子鎮。「地區計劃會」的意思不是要消除所有或任何政府，卻要把它們結合來作長期設計。而在今後四年內，紐約市長將增加處理這個廣大地區的困難問題。

有什麼方法可以減輕這些落在一個人肩膊上的重荷嗎？市憲法的一項修改（二十五年來第一次），將於本週內交由選民公決。似是而非的，它將使市長獲得更多的權力。預算委員會和市議會對市長的預算案和計劃，將會放棄地方工務的權力給市長。他將得到委派副市長和更多名助理委員的權，來接替他的行政職務。（全文完）

鑽石珍珠黃金餘燼盈噸 好萊塢可怖大火詳紀

那些含有天然油的長青擬木叢林，在時速五十五哩的強風助虐下，構成空前恐怖的火災，使數以百計的名人影星，紛紛逃命，財物損失估計達二千四百萬美元。

在南加里福尼亞，在洛杉磯附近的鄉村區域，西班牙文的「查巴拉爾」（長青木）一字，代表那數約二十個在元單山的等地生長的矮園叢林，植物學家把它叫做「艾爾芬林」，意思是指高度不超過十五呎的區。「查巴拉爾」是這個雨水稀少的地區的寶座，它的只需少量水或甚至無水而仍能生長的能力，却創造了它對人類的最大災禍：火災。因爲只需少量的水便能生存，「查巴拉爾」在它的枝裡儲滿了燃燒的天然油。

在洛杉磯北面幾條的聖大．蒙尼加山脈的山脈上，「查巴拉爾」非常茂盛。這裏的房子，都建築在屋上，平均每幢約值七萬五千元。自本年一月廿六日以後，這裏沒有足夠的雨，幾近一年。貝爾——阿爾已經成爲了一個「查巴拉爾」完要的火災陷阱。

週前的星期一日上午八時十分，火警發生了。在幾秒鐘內，給一個速度每小時五十五哩的「山達．安娜」（加州人給那沙漠外的熱乾風的名字）吹着，火焰燒着了查巴拉爾的樹叢。在一小時內，那幾燥的、加了油的和因風助勢的火，燒得那麼厲害（那樣快），以一秒的百份幾的速度跳過（百碼），以致一些最有名的人，也不得不逃命。

前任副總統尼克遜，打發人帶走了他將寫完的那本書「六次危機」的原稿後，走上他租來的在普倫特伍德的房子屋頂，拿着花園用的軟布喉來救火，直至消防員命令他離開。一百名以上的賓客，包括百老匯音樂指揮合科落及劇作家愛達，被困在貝爾——阿爾酒店。

女演員珍妮夏雅，被警察阻了，迫得拋棄她的汽車，跑了兩座房子的路，回家撿救她的一對孿生女兒凱蒂及羅姬，金露華從火焰中走出來，多謝攝影記者，替她拍攝了她拿着水喉救火而面額給煙熏黑了的照片；樂隊指揮霍爾克和電視的布尼，也出來拿着水喉救火。利沙爾藥品公司主任亞爾特從他已經着火的住宅，搶救了有價值的油畫。

災民湧進「比華利山」及「比華利．希爾敦」這兩間酒店的前廳。女的穿着貂皮，男的拿着雕刻的黃檀木手杖，孩子們拿着價錢昂貴的玩具。南露西的女服裝店和馬利尼的男服店，生意興隆。雷倫特—阿爾藥房贈送安神丸，紅十字會開設了三個災民收容所，但因沒有生意而關閉。

一個受害的旁觀者說：「自俄國革命以來最富有的難民。」

在各小山的各幢的掙錢那邊，那場大火很快召來了二千五百名消防員，並非奇怪。「查巴拉爾」，除了植物學家外，任何人看來都是乾枯的，爆炸或更兇惡的火災，火勢因風加劇，火逐屋燒去，那些屋主人的名字，許多是好萊塢的大明星。

明星逃開加士打索達的把他珍藏的值二十五萬美元的美術作品借給了一間博物館；杜沙嘉達在紐約的聯邦區，大聖．溫加、作曲家戴利斯．富地、製片家和路嘉．…，諾貝爾獎金獲獎者物理學家比高士達，他的有名的三十美元的原子理論雖室只損失了它的橫樑。

導演希治閣，目擊一百碼外故罷是綠的房子，說：「我的恐怖片這無法表現，這却沒有幽默。」

那場大火本身已夠嚇怕人，但消防局所擔憂的却是在不到一哩外那狹窄的勒斯蒂克峽對岸，另一大火在托潘加峽的更密的「查巴拉爾」叢林燃發，在那邊，房子沒有那麼多，也不如這邊的那麼值錢，但是，如果兩個火頭夾攻，它們或許會縮合，一直燒到海邊，太平洋巴里沙迪斯，消防員通知消防局的十部改裝轟炸機，叫他們去那邊投擲水霧。

一共用了四百噸硼砂，加上四份的水，然後瞄準了那條峽谷的火舌。電影明星米高溫加、女星珍瑪露莎（她不在家）的丈夫及其他的房子，柏信正此作他的房子避免火災。尼克遜所租的房子沒有損失。

但是，許多樂宅——較低限度有四百五十六幢，沒有那樣好運氣。

這場大火，據美國全國火災保險公司委員會說，是一九〇六年地震後發生的三藩市大火以來，在加利福尼亞發生的最大火災，燒掉了一四一五〇英畝的地方，財物損失估計共二千四百萬美元，代表保險公司的總評議局地區經理沈金斯說，在大火完全熄滅前，申請賠償總數已達一千六百萬美元，最大的一宗，申請賠償數目是三十萬美元。

這場火災還有不幸中之幸，迄沒有人因火死亡。雖然有五十名消防員受傷。實際上（哥的和家產的）情形相同。

當雖狼狽。她一個十八歲的大學生兒子，看見一頭美洲豹，在消防員阻截之下遊泳逃去。

但是，消防員克爾夫雷特哈的「生命波師」救了他們的豹狗和豹子在家中，兩人把狗和貓救出火場。「我們救回我們的日耳曼牧羊狗，但失掉了我們的貓。」防止虐待畜牲會的緊急工作隊，在廢墟中搜救受傷和嚇呆了的貓狗。

有名的人物參加那些清除廢墟工作人員中，他們在一堆一堆的灰燼上走過。撿回他們的珍珠、溶了的金、變成乳白色的鑽石。「比華利山」酒店的布置：「我們有一些的東西……燒了，才能使鑽石變色。」

情形雖然已經成那樣，多數的「貝爾阿爾」人決意重建。那關加士打索達的十一個房間的成陳那處房子，他說：「我的孩子們要重建它，一塊一塊石的去重建。」

最大的損失，洛杉磯上的「查巴拉爾」叢林，或許難以補置。當雨降在這地區，沒有那些叢林吸收雨水，泥濘的洪泥就可能傾瀉，埋葬那些未遭火燒的房屋。

爲世界輿論所不齒 剛果軍對歐人大肆姦淫搶掠

‧露梁‧

獨立後十八個月的剛果，現仍站在地獄邊緣，而且並不是靜靜的站着。半個月前，中央政府總理阿杜拉決定再來一項嘗試，強迫脫離的略坦卡省重受中央節制，下令由莫布杜將軍統率的陸軍來一次「警察行動」。這次行動一如典型的剛果軍事行動，出發時誓言戰至最後一人，但是一遇到有訓練的略省部隊，他們就在交界地方掉頭而逃，對略省無防衛的白種人女性「戰鬥」。

事實上，莫布杜的軍隊二千五百人，從未試過深入略省十哩。在聯合國命令警戒交界處以免略省空軍越境的瑞典空軍「飛行酒桶」噴射機，未能予中央軍以掩護，原因是供應汽油與聯合國部隊的石油公司的職員，都被剛果政府拘入監獄去了。其中一隊進攻部隊，由一架損壞的「夏蹤鴿」式機領導，但另一個部隊，却棄職而逃，奪取一列火車駛回家。當機車被炸毀之後，他們竟乘修路用的手搖車，逃到盧爲亞堡，還說是遇到略省的飛機轉迴攻擊，又遇到敵人的坦克車群及白種人傘兵的攻擊。在略省軍那邊，也有一些兵士欲棄職而逃，但他們都被立刻追回，及被上級執行軍紀當場殘殺。爲了掩飾其軍隊不堪一擊，莫布杜指控略坦加的森比總統借用北羅得西亞非洲軍及白種人軍隊。他說：「我知到他們是羅得西亞人，因爲他們的皮膚比我們更黑。」

在盧爲亞堡的地方防軍，又把他們的司令拘禁，因爲他們說他是親森比份子。這些士兵並無軍餉，但經常醉酒。因此陸軍就乘機將其軍紀的崩潰歸咎於比利時的間諜。這些實際上是已叛變的兵士，[illegible]，對城中的歐洲人區，展開逐戶搜索。凡是沒有聯合國證件的白種男人，都被拘捕及囚在一間酒店中，而留在家中的白種女人，則最少有十六個人被醉兵姦汙了。有一人最多吃了十次虧。數有五百人的聯合國軍隊，却要遲遲到姦淫擄掠之後，才採行動。聯合國軍剛才將他們驅回軍營，及將城內的四百名歐洲人撤退。於保護之下，多數的歐洲人，都要求撤退。深怕此事會引起歐洲籍的技術人員集體撤退，然而使剛果已搖搖欲倒的經濟收潰，阿杜拉乃親飛盧爲亞堡，制止歐人撤退，並答應將叛變的逃兵公開處決。

盧爲亞堡事件，對阿杜拉的中央政府，是一大打擊。同時使世界輿論對其收復略省的努力的有利形勢逆轉。

不過，在略省木區，森比也不見得安寧，他要和暴動的巴魯巴族人鬥爭，同時據報中央軍隊又向菲伯特維爾發動另一次進攻。他去週宣佈：他仍然願和中央談判經濟、關稅問題及統一陸軍，但仍以里奧波德維爾承認略省自治爲條件。

剛果軍對逃兵之處決行刑。

各地通訊

去年八月發生於公海上 販毒私梟黑吃黑 船長謀殺毒販

目的在吞沒由港運台嗎啡 將毒販陳清花凌遲再滅屍

【台北航訊】台灣省治安當局最近在澎湖附近海面發現一艘無人駕駛的空船及在一荒島上發現男女七人之後，破獲了運毒走私販毒、殺人拋屍滅跡案。據此間聯合報十八日刊載某通訊社消息稱：一件犯罪史上尚無前例的殘酷殺人毀屍滅跡兇案，最近在治安當局破獲的港台大販毒案中牽連偵破。破駭人聽聞的黑吃黑殺人滅屍案，發生於去年八月間。販運毒品的金祝與號漁船船長陳福烈為圖吞沒嗎啡，竟將毒販兼私梟陳清花在公海上予以綁縛，以小刀剮割毒販身上之肉，先後達三天三夜之久，令其受盡痛苦慘痛的死去。屍體復遭與船長拋入公海中毀屍滅跡，毒販在受盡痛苦臨死之前發誓「做鬼必報此仇」。不意屍體拋入大海後，金祝與號漁船之機器突然損壞，遂致飄泊海上，後為盟國船隻發現，加以援救，送往香港，經香港政府驅逐出境，抵台後，與船主陳福烈等以非法用入境被押扣訊。

這一殘酷的殺人毀屍滅跡案，本來尚無法發現，至最近治安當局在颱風過境後，於澎湖附近海面上發現空船一艘，預料必有海難發生，經多方搜索，卒在附近荒島上發現男女婦孺七人，其中一人則赫然是販毒嫌犯，經偵訊後，方知高銀嗎，係於去年八月間攜帶及另一毒販陳清花等合夥以十五萬元僱金祝與漁船赴港販毒嗎啡，陳清花則攜毒品乘原船返台。經偵訊金祝與漁船船長陳福烈及同船船員後，始知毒販頭子陳清花，業經在返台途中，與船長陳福烈等圖吞沒其毒品，將其剮割致死，屍體也經毀滅，全案經治安人員數月來晝夜辛勞偵查下，現在業已告一段落，即可移送司法機關辦理。

陳清花以十五萬元台幣 僱漁船一艘赴港運毒

陳清花携毒乘原船返台灣 另一毒販則携妻兒赴南洋

茲將該案經過詳情探誌如下：

去年八月初，澎湖籍的金祝與漁船船主陳清足，正擬出海捕魚時，來有同鄉陳清花往訪，探詢願出高價僱傭該船赴港走私，陳清足當時適因債務纏身，無法償還，聞言怦然心動，經洽談後，卒以十五萬元新台幣承包，金祝與號漁船，先由陳清花付與新台幣二萬元，以為該船購貯油料所需，其餘十三萬元，則言明由港返台後再行一次付清。

金祝與號漁船定於台南安平漁港啟程，除船主陳清足自兼船長外，並僱陳福烈為船長，陳朝才、陳長法、陳天賜等為水手。至於十五萬元租金，則言明船主與船員各得一半。出海前，由船主陳清足及許允棟夫婦及另一毒販陳清花上船偷渡出口。

船抵香港後，高銀嗎與陳清花即同赴澳門購買嗎啡七斤半，不意在澳門碼頭上被澳門當地流氓，強將七斤半嗎啡吃黑，高、陳兩犯竟然遇變，噤若寒蟬，不敢作聲，終於嗣後，高銀嗎夫婦即另行設法籌款購買嗎啡前往南洋，陳清花則押著毒品溜返香港，乘原船返台。

漁船駛抵公海後，船長陳福烈即向陳清花索取未付十三萬元租金，陳清花遂訴說吹苦，並將在澳門被當地流氓吃黑之事相告，但陳福烈不信，當即與船員等聲言，要向陳清花索取嗎啡。雙方初則言語不合，繼而爭執，船主陳清足從中勸解，而陳福烈竟認為船主與毒販勾結，企圖獨吞租金，因此對船主也恨之切骨。至深夜，陳福烈與毒販陳清花乘其熟睡之時，赫然發現內藏大量嗎啡，以是更不信其販賣吃黑之事，乃與船員等勾結吞船自肥。

船長陳福烈 毒打陳清花 並將其推下海中

次日清晨，陳福烈即持鐵錘，強將毒販陳清花拖至船頭，痛加毆打，陳清花被毆遍體鱗傷，乃大呼救命，驚動船主陳清足前來勸阻，陳福烈此時則獰笑大聲指罵：「看你還有多少時間」，因即在海中翻身，不可翻身，惟因遍體鱗傷，且海水質鹹，痛不可忍，乃苦苦哀求陳福烈救他一命。時船主陳清足也已泅到，當即率同船員跪在陳福烈之前，懇求饒陳清花一命，陳福烈當即拋出繩索，把陳清花拉上船，但必須用繩綁縛。陳清花上船後，陳福烈已消恨在心，反手一錘，向陳清花頭部猛擊，當即頭骨開裂，血流如注，昏倒船上。陳福烈至此一不做二不休，竟將陳清花綑綁，陳清花遍體鱗傷，被迫跳入大海，載沉載浮，大叫救命。

經船員跪求，救起陳清花，不准行動。小時後，始被救上船，要求更換濕衣，為陳福烈所阻，隨即用麻繩將其週身細綁，擒入房中，至夜間又傳出救命呼聲，船員深視下，即赫然發現陳福烈正在用小刀割毒犯陳清花身上的肉，陳清花陣呼痛，腿部以下血肉模糊，慘不忍睹。

陳清花在船長室 慘遭刀剮凌遲

船員聽聞陳氏咒罵 「我造鬼也要報仇」

陳福烈始悻然放下小刀，陳清花在咒罵聲中說：「我做鬼也要報仇」，陳福烈則仍用小刀剮陳清花之週身，並悻然聲言，要慢慢剮死他，並不准陳清花進飲食。如此以後，則時聞房中傳出陳清花之呼救聲，用海水澆遍傷處，陳清花慘呼慘叫，終於呼聲漸低。至第四天陳福烈不時用小刀剮陳清花週身之肉，清晨，船員只見陳福烈獨自一人在船頭呆望，經至其房間窺視，但見血跡遍地，已無陳清花的蹤跡，眾船員雖欲援救，惟攝於陳福烈之淫威，無法可施。如此經過三夜後，忽噱毒販大家都不敢作聲。

陳清花屍入大海 漁船機器突然失靈

至中午時，始由陳福烈說出，屍體已被他在半夜拋入海中，船員皆感驚恐，膽小者只覺不寒而慄。而迷信者還以為毒販陳清花鬼魂顯靈，紛紛求救。至次日在公海上遇一盟國船，經呼救後，陳福烈命陳清花之船上大船後，發現漁船機件突然失靈，在海上旋轉，船附海水漸退，因無人入港證，遭香港政府扣押，被逐出境，再被扣訊，兇手陳福烈等斯時供認至香港走私未遂，船主陳清足為恐禍及自身，並未供出陳清花被謀害之事。此一慘無人道之殘酷血案，本來可被掩飾，不意天網恢恢，疏而不漏。

今年七月在澎湖海面 發現無主漁船 荒島上捕七人

經訊問後案情大白

至今年七月中旬，澎湖治安當局在澎湖附近海面上，發現無主漁船一艘，當時適因艾瑪颱風過境，治安人員深恐有人因颱風遇難，派員乘救生艇四出搜尋，數日後，在澎湖荒島上，發現男女及小孩共七人，發現已餓至奄一息，經訊問後始知係逃犯高銀嗎之妻及其所供中，證悉高與毒販陳清花等於去年八月間以十五萬元僱金祝與號漁船赴港，陳清花並於八月中旬押毒品乘金祝與號漁船原船返台，但查金祝與號漁船自去年返台後，船主與船員有供出陳清花其人，經多方偵下，金祝與號漁船被迫返台，經與漁船員偵訊中，始供出陳清花被謀殺經過，至此血案始告揭露。

台灣人口膨脹問題（上）

本報駐台記者：黃銘

【本報台北通訊】台灣有關部門的主管官員，最近寫了「台灣人口增加率究竟超過糧食增產率，抑是糧食增產率高於人口增加率」這一問題，因為觀點各異，一直爭論不休（見十四、十五日本版刊出的台北通訊「台灣人口糧食問題的論戰」一文）。

這一問題雙方結論的誰是誰非，與論已有公平的批判，不必記者置論。惟因這一問題爭論的結果，都會對台灣人口急劇膨脹的嚴重性，已更加深了認識，無論朝野各方，都認為有急謀補救的必要。

台灣人口膨脹的趨勢

根據中美合作的「中國農村復興聯合委員會」的調查統計：自一九〇五年至一九二〇年，台灣人口增加較緩，平均每年的增加率為百分之一點二四，經估計約需五十六年，人口始增加一倍。自一九二〇年至一九四〇年，其增加率已較快，每年為百分之二點四四，人口加倍僅需二十九年。光復後的人口增加速率，更有驚人的發展，年增加率平均為四點二五，按此速率則十七年期間，人口即可增加一倍。這一速率較之世界上任何國家都高。

下列為台灣自一九〇五年以來的人口總數字：

一九〇五年	三、一二三、三〇二人
一九一〇年	三、二九九、四九三人
一九一五年	三、五六九、八四二人
一九二〇年	三、七五七、八三八人
一九二五年	四、一四七、四六二人
一九三〇年	四、六七九、〇六六人
一九三五年	五、二一五、六四二人
一九四〇年	六、〇七七、四七八人
一九四六年	六、〇九〇、八六〇人
一九四七年	六、四九七、七三四人
一九四八年	六、八〇七、六〇一人
一九四九年	七、三九六、九三一人
一九五〇年	七、五五四、三九九人
一九五一年	七、八六九、二四七人
一九五二年	八、一二八、三七四人
一九五三年	八、四三八、〇一六人
一九五四年	八、七四九、一五一人
一九五五年	九、〇七七、六四三人
一九五六年	九、三九〇、三八一人
一九五七年	九、六九〇、二五〇人
一九五八年	一〇、〇三九、四三五人
一九五九年	一〇、四三一、三四一人
一九六〇年	一〇、七九二、二〇二人

一九六一年：據三月前的統計，全省總人口已超過一千一百萬的大關。

從以上的數字分析：一九四六年以前為日據時代，台灣人口的發展速率是緩緩的，尤其是一九四〇年到一九四六年這段時間，因日本軍閥發動太平洋戰爭，台灣壯丁被強征赴海外服役，死亡甚多；同時因盟機的轟炸，瘧疾的流行，人口死亡率甚高，出生率相對的減少，故在這一時期人口的膨脹率只有百分之〇點〇四。自一九四五年（民國卅四年）十月起台灣光復重歸祖國懷抱，由於被日人強征服役之台人的復員以及大陸同胞的來台，故民國卅六年（一九四七）人口的膨脹率達百分之六點六八。民國卅八年（一九四九）大陸撤退，有大批大陸人口入台，故是年人口的膨脹率達百分之八點六六，為向所未有的，但這是一種特殊情況，不可以此作為人口發展問題的論據。自民國四十一年（一九五二）以後，由於入境的嚴格限制已經數年，外來人口為數不多，人口流動趨於安定，其增加之人口，絕大部份出自台灣本身，故其年增加率已可作為人口膨脹率的論據，故農復會遂將民國四十二年（一九五三）至四十六年（一九五七）每年不同的增加率作一平均計算，而定出了百分之三點五的年平均膨脹率，以此作為討論及計算台灣人口發展問題的準則。自此各方即根據此一計算作為標準。（未完）

白蝕 初起小點漸延全身肌膚皆白 形狀可怕影響面部 一經診治限日全愈 特效白蝕專藥徹底根治

王家九代獨有秘方 實為九代傳久治癒確認招牌 最悠久請認 症多誤自不幸 方尤留意 九代真傳古宮秘方專藥

尿病 小便不暢 口渴 頻數 諸般尿病 日見消瘦 元氣不固 飲食不思 心悸 失眠 頭暈 耳鳴 腰酸 常口渴 四肢不佳 胃口不佳 如何服食 說明書函索寄配藥 外埠同樣根治 功效好 徹底實廉 醫舖 香港 一三〇道 七一三 三東 寄鮮 大道 皇后 達

疑癬 似癬非癬 面起紅雲 耳大梳如 週身 痕癢 未經診治 不算絕望 舖店担保 拴癒收銀 王廣發 秘方良藥根本醫癒 考試院考選中醫師 衛生部註冊中醫師 醫歷三十六年 聯合國醫 僑港國醫 理事長 中央國醫館 名譽理事 全國中醫師公會 顧問 各大醫社團 統治男女婦兒內外科，經濟速效，包癒一切

四海大廈 灣仔洛克道瑞正中學舊址 洽購處：菲林明道廿二號正中學 寶安置業公司 電話 七六一四一七五

平樓出售 大角咀富貴大廈四座 地下，八十二房一廳 現收租一百六十元 萬三千五百元 即可收租 另設修視幼稚園 千餘元 泰盛四樓三 〇黃君洽

環境幽靜 海景向南 二廳三房 一操三伙 齊賢大廈 紫古道齊賢坊 準期完成 已開工

中央樓 四面單邊 廿呎樓闊 旺地唐樓 九九九期 特訂兩年付款 每月付六百元起 打椿開始

中央建業有限公司 地址：香港皇后大道中五號四樓 電話 三二三八三二 銅鑼灣菲道 地盤電話 七七六五三

工商日報 分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉 每段 小字四十個 大字四個 每天式元 上期收費不折不扣 洽刊處：香港德輔道中十號二樓本報總發行部 九龍彌敦道五八八號 電話 ……

收租有即買即 現貨唐樓廿餘呎潤 （九龍城新碼頭附近九龍城道士瓜灣） 大昌 中環德輔道中1701室 電話：80165 30502 20815 825324 831883

香港西環 德輔道西99號地下至101號 樓大五十五年長期 通地下雙廳 上大房長

油蔴地區 廟街157至159號 地下至四樓 上連大閣 特價預期 可優待 內九五折

旺角碧街 安樂大廈503室 德付道中廿五號 九龍 中區辦事處 電話 二四九〇二五

利成 九龍譚塘道 三號E二樓 六四九一二 六〇三八五五

街灣仔 渣甸街 士瓜灣 唐樓元萬餘 過經巴士各路 均可售租 啟德 大厦八十號 電話30589 假期829581

北角海灣街 海灣新樓 加價仍照原價 向海 唐樓 工程 建造 預售期內特別優待 地盤電話 七〇七一 七〇二三

地基工程即將完成 旺角鋪位 石屏大閣 面積潤大 適合銀行 百貨商店 或茶酒樓 樓上住宅 空氣充足 向南向海 任選擇 料價廉 歡迎洽購 一廳三房 萬餘元起

太祥大樓 筲箕灣道太祥街口

恒興建築公司新樓出售

石屋平賣 九龍鑽石山聯誼路五十四號 後座地下 乙房一平賣 有水電 價三千九百元 上址洽

大興企業有限公司 向海 照價 加建 三樓 工程 至 仍

章記 電話 ……

花園洋樓 欲求享受 太子道249號 月內入伙 減息加租 實價樓及時 瑞士大樓 北角 成完將即 洽工程部

叁萬九起 中環半山區 麥當奴道六十八號 錦輝大廈

竹華唐樓 建至天面快將入伙 黃竹街福榮街大單邊

竹榮唐樓 福榮街面向大埔道 不日打石屎樁

大安 敏記 電話 代售

市民秘書

恩泉洋行 特價傾銷！ 雪櫃、洗衣機、收音機 電風扇、電視機、耳聾機 分期付款 手續簡便

雪櫃之王 雪白牌 服務週到 分期付款 各處均售

MILK POWDER 牛乳香粉 Milk BRAND 新竹名產 丸成高級香粉 Wan Sen Brand

霜面 文意 E Moon

志盛公司 旺地新樓 快可入伙 深水埗鴨寮街 208 210 號近北河

學生恩物 萬能角鋼

日曆 紙年書 聖誕咭 總滙 批發相宜

永安公寓 新大減價

特價毛衫 純羊毛 羊仔毛 摩嚕毛 兔毛 大道中八號大阪行五樓407室 宣傳品

九港琴通行利 恭賀聖誕

大鋼琴減價一個月

聖誕唱片 大量特價傾銷

執骨出庄 本號代辦各地先骨起運出庄安葬 承造各種大小石碑 山墳忠誠服務 價廉快捷保証滿意 電召派員接洽

建安

瑞香園 代客貯貨

萬能角鋼

香港紗廠招養成工

聘請收銀員 聘請教師 招請 招請服裝縫女工多名 聘請理機及業務 徵求鋪位

遺失聲明

平通九龍 二樓三層 大閣平租 新舖廉租 單邊樓租 新建鋪位 全層招租

聲明啟事 羅氏宗親會 買屋聲明

電影國語班 英文 會話

升中班 痔漏秘方 工廠廉讓 急招租頂 宿舍召頂 生意廉頂

贈送白蝕葯

張丞舜 無能為力

風濕 梁耀文 潘柏 氣 溫伯卉

頸癧 吳英鑑

蔡德芬 耳鼻喉

朱辰東 癧 譚素蘭 婦科主任 梁瓊華 婦科

外皮 朱仁生 小便 廖榮華 尿病

熊國輝 癬 贈送頸癧特效藥 敬贈秘方

戒病 紅白 精神餅 健身丸

瘡科皮膚 尹國良

疑難 痲瘋病

郵寄大陸糧包 去年六百萬份

但退回者數逾廿九萬包

郵局收入打破空前紀錄

【本報訊】香港僑胞寄遞糧食郵包返大陸，不但有助於親友稍獲賙濟，同時使本港之郵政收入打破了任何紀錄。

據郵務司發表一九六〇——六一年年報稱：該署去年度各項收入共有六千六百零五萬三千六百六十六元八角，創空前紀錄，比上一年度之紀錄增加一千九百六十二萬九千九百二十八元八角五分。

年報稱：增加之部份收入，主要是來自寄往中國大陸之小郵包。同時，郵政收入可能隨時因投寄小郵包數目減少而降低。年內寄往大陸之小郵包近六百萬包。年內寄進之郵件，除大陸郵包外，達一億五千一百八十五萬四千件，比上年增加約百分之三‧五。但連同大陸郵包在內，則增加率為百分之七‧六。

年內退回之寄大陸小郵包達二十九萬三千四百二十三包，其中二十六萬九千七百六十八包已遞還退回與投寄人，其餘作「死信」論。連同此數字在內，年內「死信」達八十三萬二千九百三十六件，比對去年度增加約二十萬件。（乙）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩而疾勁之東風，空曠地方風勢清新，密雲及早有局部地區性微雨，下午天色漸轉好。

昨日氣溫最高為華氏表七八‧〇度，最低七二‧七度。

今晨二時，本港室外氣溫為華氏表七四度。

高潮：上午一時三十分　下午十一時三十分

低潮：上午七時四十八分　下午八時零七分

沙田附近公路汽車失事 翻落百餘呎山坡

昨天四宗車禍 五名男女受傷

【本報訊】昨日港九新界各地先後發生車禍四宗，五名男女分別受傷送院救治。其中一宗最為驚險者，一輛小型旅行車，於凌晨三時許在沙田附近之公路上，翻落離路面約一百六十尺之山坡，結果車毀人傷。茲錄各宗車禍經過如次：

㊀昨日凌晨三時左右，新界大埔道六咪沙田區馬餾口村前一段陡角路面，發生一宗罕見車禍。一架小型旅行車於黑夜中翻下一百六十尺下山坡，駕車者為一名外籍公務員，已被送往醫院救治，昨夜傳已渡過危險時期。

該小型旅行車黎灰色，編號為「AB八九一三」號柯士甸牌。昨日凌晨三時許，由九龍開入沙田途中，過了馬餾口村不遠一個陡角路口時，不知如何，竟越出公路，直飛翻下懸崖。此地方年前曾因暴風雨崩塌，現已成為浮沙斜坡。該車墮下後，車頂及車身有多處凹陷，可能在翻下時如翻筋斗而下，直至距離路面一百六十尺之崖底始告停止。駕車西人之頭部手足均告受傷，頭部傷勢最嚴重，迨至警方聞報，急召十字車將傷者從崖底拯上路面，送往醫院救治。

傷者名梅勒（譯音），三十五歲，據說係某機關之外籍公務員，昨晨四時始被送抵醫院，經救治後，已脫離危險，但仍須留醫。該車殘骸，因起縱困難，昨日仍未吊出修理。

㊁昨晨二時許，皇后道東近軒尼詩道，發生交通意外。當時有交通警察彭某，乘自動腳踏車出動，駛至該處時，因路滑翻倒，致傷面手各部，幸無大礙。

㊂下午八時許，銅鑼灣高士威道，一輛私家車因閃避另一車輛，撞毀鐵欄衝入噴水池內，車上乘客母子二人同告受傷，均被送醫院救治。兩傷者姓名：母名蘇秀芳，四十二歲；子名楊乘恩，住灣仔譚臣道某號三樓。

㊃下午六時十五分，銅鑼灣高士威道與英皇道交界處，兩輛車行私家車正先後停在該處，候機越過電車路軌上天后廟道之際，未幾，一輛紅色跑車飛馳而至，剎那間，不知如何撞向前面兩輛停在該處等候過馬路之私家車，嘭然兩聲，遂釀成三車連環相撞事件，幸未傷人。首當其衝之私家車，為一輛黑色麥素牌中型房車，車牌HK九〇〇五號，車尾全毀，車頭亦因車尾被撞後，衝向前車尾而損壞。被殃及之最前面之車輛，係一輛灰色小型房車，車牌為HK八七五號，由於後面輛車被撞後，衝向其尾部，因此該車尾亦遭撞毀凹陷。至於該肇事之紅色跑車，車牌為二六六五號，當時由一西人駕駛，因於衝撞過劇，致令車頭損毀不堪云。（唐、求）

圖片說明：格蘭披士大賽，冠、亞、季軍合照。中為冠軍希輔，右為亞軍伯士達，左為季軍高士勒。

澳門賽車頻頻失事 險此弄成大慘劇

六十圈大賽泰國美商奪魁

本港車行經理普通賽奏凱

【本報澳門訊】格蘭披士第八屆大賽車，昨午十二時四十分開賽，全程賽六十圈三六七‧二公里（二二八英里），冠軍車路達十五型，車身機件輕巧，速度高，今屆參加大賽，該車更改用「衣列型引擎」，充大油箱，能容油二十二加侖汽油，全程一氣呵成，由駕駛員泰國籍商人希輔，四十九歲，富有賽車經驗，在泰國參加多項賽車，曾在去屆獲澳門ACP杯賽冠軍，今屆更獲大賽冠軍，足見技術優良。

今屆大賽冠軍成績，賽畢全程速度為三時廿九分三十秒八，平均時速六五‧二九英里，最快速度為第四十三個圈之一圈紀錄三分廿三秒。

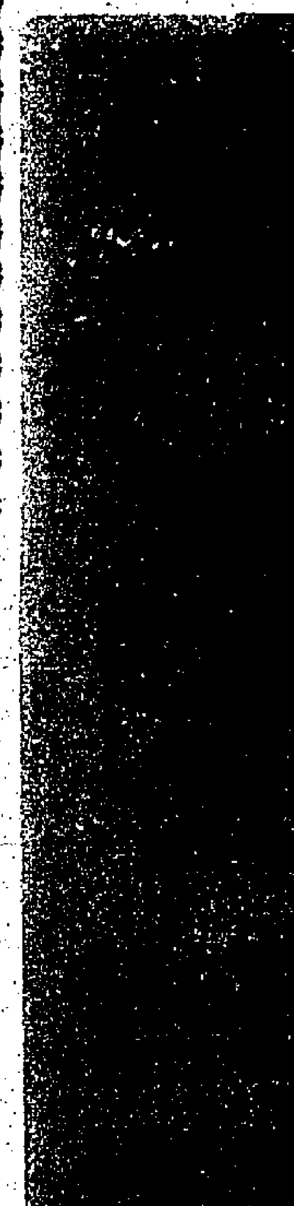
亞軍三號積架E型跑車，係該廠大型旅遊客車最新之一種，容積約三‧八公升，馬力二六五四，具備剽悍威力，駕駛員伯士達，為沖繩島美籍商人，該車在今屆ACP賽杯奪得錦標。季軍十六號保時捷路透型，為該廠大型旅遊車最出之一種，速度甚高，駕駛員高士勒，為香港捷成洋行汽車部經理。第四名二號積架E型車，駕駛員裴諾棣，而多次參加賽車，富有賽車經驗。第五名四號ACE比士阿車，駕駛人H李。

普通賽兩車猛撞 猶幸大樹阻擋 不致傷及觀衆

今屆新舉辦而且曾速車賽，於上午九時十四分開始，參加車輛計有十五部，該項賽事因不限汽車性能，而祇准許遊客車參加，賽程本為三十個圈（一一八三‧五一公哩（一一四英哩），與賽十五部車分七行排位，各車開離起點，即爭先恐後，風馳電掣，馳騁爭雄，十一號、廿二號、四十七號領先，距開賽僅約十分鐘，跑第二個圈至看台起點處，廿二號與四十七號相并爭馳，駛過竹橋遊艇會附近角處，廿二號車駕駛員D麥依倫，撞于設置于該處角處之可口可樂巨型泥瓶處，時四十七號車駕駛員KF鄭因為車過速，與廿二號僅約一個身之隔，竟撞向廿二號車尾部。由于兩車失事之衝撞力過猛，廿二號福特NEPH YR車復斜衝向觀衆竹圍看處，幸大樹擋駕，不致傷及旁人，否則傷亡慘劇不堪設想。

廿二號車撞在可口可樂泥瓶，側向海邊堤壘，復駛出橫越跑道，撞竹圍旁大樹復彈出跑道，全車毀壞傾翻，駕駛員拋出車外，傷兩手及足部，由救傷車載山頂醫院救治。至四十七號車亦因衝力猛撞，車身衝側跑道上，駕駛員鄭劍輝，廿九歲，嘉昌汽車行職員，據稱：在港曾參加友誼車賽，但正式參加賽車，係屬初試啼聲，此次失事被拋出跑道，但幸無受傷，其駕駛之四十七號，係和爾伏122S車。

（未完，以下轉入第六頁）



西貢農展會

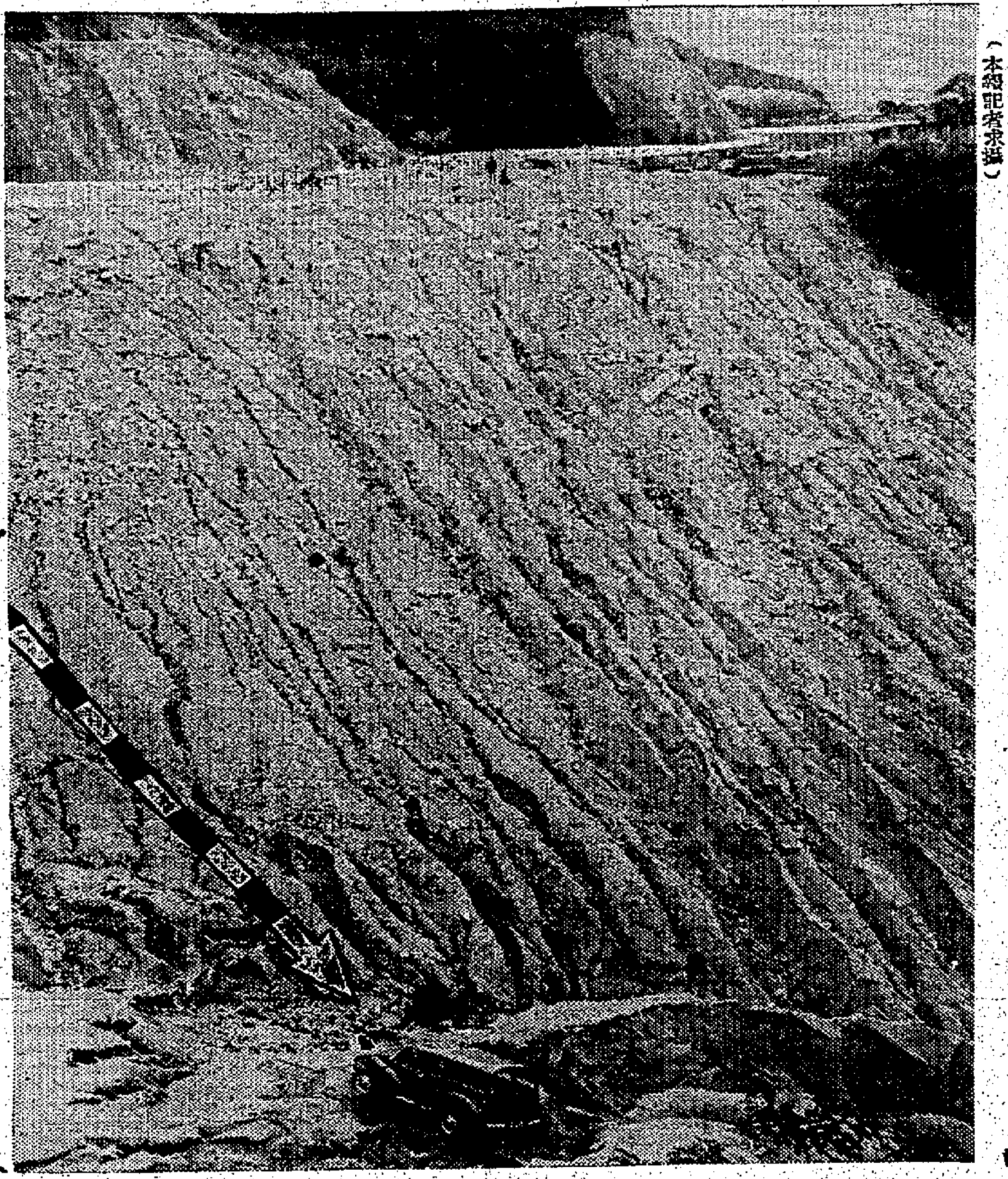
明年一月十二日起一連兩天

分六類比賽展品百多種

【時代社】一九六二年度之香港農產品展覽會，已決定分區進行，該年度首先在西貢區，名為「西貢農產品展覽會」，由西貢及坑口兩區農民展出產品，此外，為漁農林處之陳列品。

西貢農產品展覽會日期，於一九六二年一月十二日及十三日一連兩天在西貢北港運動場舉行，參觀者均免費入場。該展覽會比賽項目，分六大類，每類分項，每項又分各部，展品共一二〇種。展品之收集辦法，須俟大會商決後公佈。

負責西貢區農產品展覽會之籌備會，經日前會議推出，計開：大會主席為西貢理民府官員輪流任執行委員會主席史慎（譯音），西貢鄉事委員會主席李秉鐵，及坑口鄉事委員會主席成世安為名譽主席，稱謂關根及李伯謙協助。各項展品負責人為蔬菜：陳宏建、梅川、朱國威。猪：古浩文，猪牛：坑口區劉宜，學校工：及區采譚、謝樹平；鷄：李財；馬田、交通：何生；警察：李長，路遜，西貢：理民府。



圖片說明：昨日凌晨，一架柯士甸牌小型旅行車，在沙田附近翻落高約達百六十尺下之山坡，車頭損毀甚重，車上一名西人受重傷。（本報記者求攝）

大嶼水塘工程急進 南區兩條隧道貫通

在貝澳區另開鑿運河型輸水道

當地農民請改善以免影響灌溉

【本報訊】大嶼石壁水塘，在南區建築之輸水隧道工程，半年前已大規模展開。頃悉：此項工程進展異常迅速，由長沙灣挖掘至石壁，東至貝澳羅屋村之「仰天餾」輸水道，最近經已鑿通，日來已開始鋪設三合土工程。又由貝澳老圍鄉區，蜿蜒而至梅窩之「地餾」輸水道，亦已挖通。又悉：工程當局近在貝澳海岸興築大型之員工宿舍，準備使用大批員工，在羅屋村右山東岸進行開鑿一道運河型之輸水道，係安裝四十八寸水管，直透梅窩清水池。此係一種水來港主要之路線，將來透過新村，經過港村、老路線等鄉村。據鄉民推認，該路線可能為所經過之稻田灌溉水源，減低灌溉稻田之產量，因此影響農民收入極大，希望當局在未完成前，設法辦理，以免影響工勿。

嚮現時種植之大量蔬菜及其他農作物。農民已具呈離島理民府，代向有關方面洽商，設法維持該區農田水源。又表示，據若干農民認為，工程完成後，可能發生水源枯竭，影響田地收成，甚至不能耕種，故要求當局負責，任有關當局處理。

跑馬地愉園大廈 電梯驚人刼案

三匪刼持老婦升至十一樓 因事主抗拒揮刀刺至重傷

【本報訊】昨晚九時十五分，本港跑馬地藍塘道二號愉園大廈，發生一宗三名狀類阿飛之青年匪徒在電梯內向一老婦強刦，並將老婦刺至重傷，老婦後由家人報警，及大隊警探到場，匪徒已逸去。傷者老婦名張靜珠，又名李瑞英，六十一歲，上海人，信奉基督教，住在愉園大廈五樓。昨晚偕同教友數人於晚飯後前往教堂，至九時返家，當步入大廈升降機之際，突有三名狀類阿飛者尾隨而入，當時傷者以為彼等是同一大廈之住客，不以為意，詎料三名青年即將電梯開合，然後將電梯升至十一樓，將老婦困在電梯內，搶劫財物。老婦不甘被劫，極力抗拒，三匪竟拔出小刀，向其背部斜刺，老婦呼救，三匪當堂逃去。傷者受傷後，仍能步行落至五樓家中，由家人報警。老婦因流血過多，不支倒地，其家人立即報警，東區警署探員及大隊警探到場調查，並分頭追尋賊蹤，發現由十一樓至五樓電梯間血跡斑斑。據傷者稱，三名匪徒年約廿至廿五歲，其中一名為該大廈住客。至昨深夜，警方四出偵查，仍未有所拘獲。（唐、顯）

百戰百勝‧再奪錦標

平治汽車及奪錦標汽車包辦阿根廷大賽車各種錦標同奏凱歌.

平治220SE型汽車以平均速率每小時75‧35英里經2765英里之世界最崎嶇道路榮獲阿根廷長程汽車大比賽冠軍.

平治汽車最近在阿根廷長途比賽再度表現出其優異性能賽程中平治220SE型汽車二輛遠超他車囊括冠亞軍並於同級及分類比賽中再行蟬聯奪錦標汽車(同屬平治汽車廠製造)在奪得同級比賽冠軍並於首先之七名中獲得五名.

此次阿根廷長程汽車比賽所經路途為世界最險峻者峭峒山徑蜿蜒而上高達八千二百尺越過哥迪羅亞高山參加比賽汽車以各廠房車為限出發時計有汽車二百零七輛完成賽程者祇四十七輛結果平治汽車及奪錦標汽車遙遙領先到達終點奪得錦標.

平治汽車 MERCEDES-BENZ

奪錦標汽車 DKW

總代理：仁孚行

香港希慎道崇明大廈

素食延年 佐膳珍品

新進濱

香港漬

總代理：香港南信貿易有限公司 電話：48988 442650

香港工務司署佈告

茲有公地一段為官塘內地段第二二七號，座落官塘定於一九六一年十一月廿七日星期一下午三時半在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。

該地段面積約計一萬零一百二十五平方呎，限作私人住宅用途，規定在廿四個月內須建有價值五十萬元之上蓋物，批期九十九年，由一八九八年七月一日起計，每年地租二百卅二元，現定底價二萬四千元正。

下槌後投得者即須交現款或匯票六萬零八百元支票作為按金及地價之一部份，如用支票交款，該支票應先由銀行加簽，而該銀行則必須為香港外匯銀行公會會員。

如欲索取章程及查閱圖則，請到香港官產管理及測量辦事處及九龍政府合署四樓官產管理及測量辦事處分處，此佈。

工務司英格理

香港工務司署佈告

茲有公地一段為官塘內地段第二三八九號，座落官塘定於一九六一年十一月廿七日星期一下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。

該地段面積約計一萬零七十五平方呎，限作工業用途或作廠家堆棧建築廠房及修理汽車廠，規定在十八個月內須建有價值廿萬元之上蓋物，批期廿一年，由一九六一年七月一日起計，每年地租另行估計，現定底價百卅二元，期滿後可續批十五年，少減後三日地租二卅萬二千元正。

下槌後投得者即須交現款或匯票一千元支票作為按金及地價之一部份，如用支票交款，該支票應先由銀行加簽，而該銀行則必須為香港外匯銀行公會會員。

如欲索取章程及查閱圖則，請到香港官產管理及測量辦事處及九龍政府合署四樓官產管理及測量辦事處分處，此佈。

工務司英格里

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

一級工目一名（工務局）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙，此告。

招請女傭

某外籍夫婦招請年輕貌端女傭協助其他女傭處理家務，需略懂英語或法語為合，有意者請電三四二六三楊小姐洽

體積雖小

機能廣大！

百麗 袖珍型

●一卷135(36張)菲林可拍相片72張(每張18×24mm).

●綠色金框瞄景鏡明亮悅目測光容易

●內裝高度靈敏測光表.

●菲林扳手輕巧快提.

●百麗變麗角1:2.8鏡頭.

PETRI COMPACT E

東南亞總代理 萬方影具公司 總鋪德輔道中廿六號A 各大影相店均有代售

不碎耐熱

塑膠面盆

品質最佳

尺碼最齊

到處有售

星光實業公司出品

澳門賽車結果

（接第五頁）

失事之廿二號及四十七號車，跑第三個圈越過起點約一百公尺五碼，車身毀爛不堪，玻璃破碎，汽筒、沙板，俱拋離車外，車頭尾部成扇形，倘兩駕駛員不脫離車外，受傷當更嚴重。

賽會于九時廿四分兩車失事即宣佈停賽，並將兩失事汽車拖返號駁會，迄十時五十分繼續比賽，因恐影响大賽車時間，普通賽便改短賽程，僅跑十個圈，車輛分五行排位開出，第一排四十五、卅九、十一，第二排卅二、四十一，第三排卅一、廿四、卅七，第四排四十四、四十三，第五排卅六、四十二。結果，十一號駕駛員C.范架三四型冠軍，駕駛員畢架，英籍，卅一歲，香港拔安汽車行經理，曾參加多次澳門賽車；第二名卅九號，羅時頓；第三名四十五號，駕駛員路維；第四名FLAVIA車，駕駛員謝德民；第五名卅七號羅士牌車，駕駛員S.路維。冠軍時速一圈三分五十七秒，以四十分十一秒完成全程，時速爲五六・七四英里。

十時五十五分，四十一號駕駛人A.賀力，福特領事315車，當跑至第二個圈至水塘北角，由於轉彎力劇烈，轉彎時不能控制，直向海邊駛去，幸駕駛員技術優良，身手敏捷，終能煞掣，不致直落海中，兩分鐘後，始能駛離海邊，但左便車身完全撞花，駛回總站休息。

因普通車賽第三圈廿二、四十七兩車相撞發生嚴重意外，迫將該賽延遲至十時五十分舉行，因時間關係，將原定跑三十個圈減回十圈便算終結，賽會雖然採用此一辦法，但原定十二時舉行之第八屆「格蘭披士」大賽亦改在十二時四十分始舉行。

陳理松 跑至四十九圈 突因死火退出

第八屆大賽車延至十二時四十分開賽，天氣陰涼，環繞跑道之松山觀衆，滿山滿谷，賽車場內人潮洶湧，盛況空前。

參加大賽車車輛共十二部，開賽排車位置，首排三號、十四、十九，二排十六、十號，三排六號、二號、十五號，四排十八、七號，五排一號、四號。

綠燈號旗號所動，各路汽車發出，先，十四號車身輕巧靈活，速度比其他高，一向前驅，惜落至十四個圈時，機件損壞，停于水塘附近跑道，撤手退出競賽。路車爲路遠士FJ型，雪茄型無車輪沙甲之正式賽車，配上福特「安尚麗」型車頭，單坐位，由於車身狹小，速度頗高，對轉彎及抓頭均屬輕便，同時駕駛員麥依倫因在上午曾通賽車失事受傷，影响大賽車時競爭。麥氏雖帶傷，仍能費多大氣力將車推返將合車場。

六十圈大賽 有四車退陣

一號車于第三個圈退出競賽，第九個圈時，十五號凱旋TR3車駕駛員潘乘烈駛至加思欄附近跑道彎角撞毀受傷，迫得退出。

大賽在四十五個圈前競爭最劇烈之十號、十九號、三號車，該三路健兒均同鼎之心，在四十五個圈時，最具希望奪標之尼佛陳理松駕駛之十九號紐拉頓米型賽車，件因車受障礙，入車場添水後，入水箱時亦進油箱，陳再多跑一個圈，在第四十九個圈「死火」，便不能支持六十個圈長程，退出與賽。該車在試車時曾以三分十九秒二完成一個圈，成爲澳門大賽車之第三個最高紀錄。

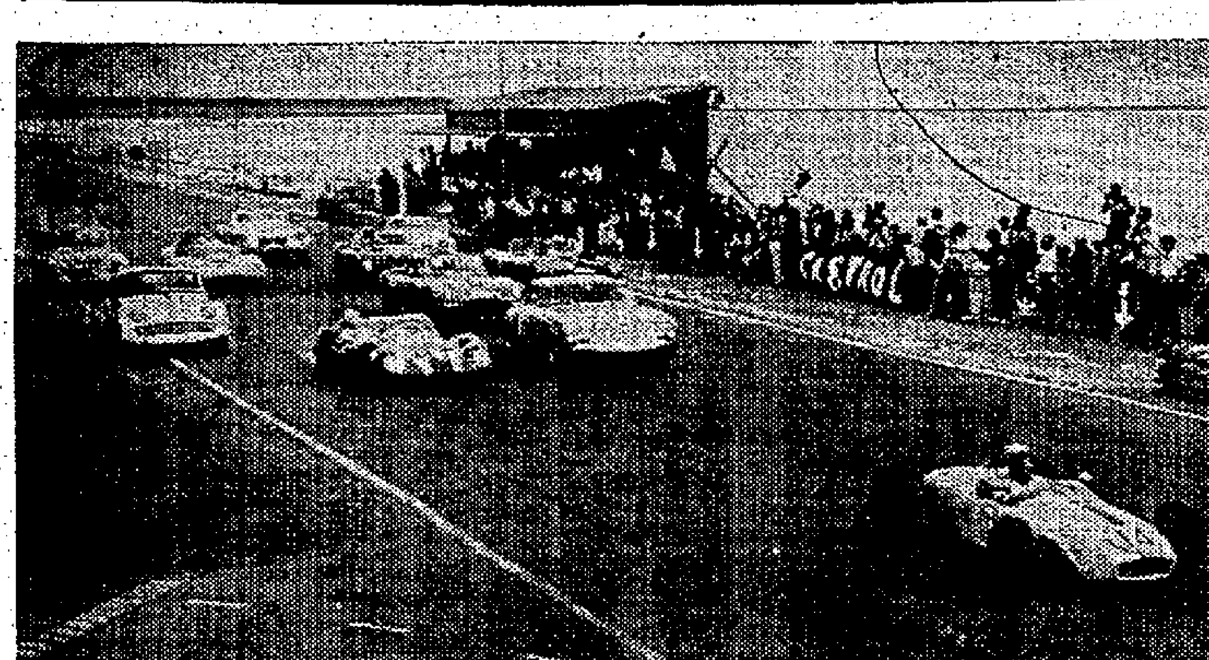
各項賽車節目完畢，下午六時半在崗頂俱樂部舉行頒獎禮，由澳督馬濟時主持頒獎。

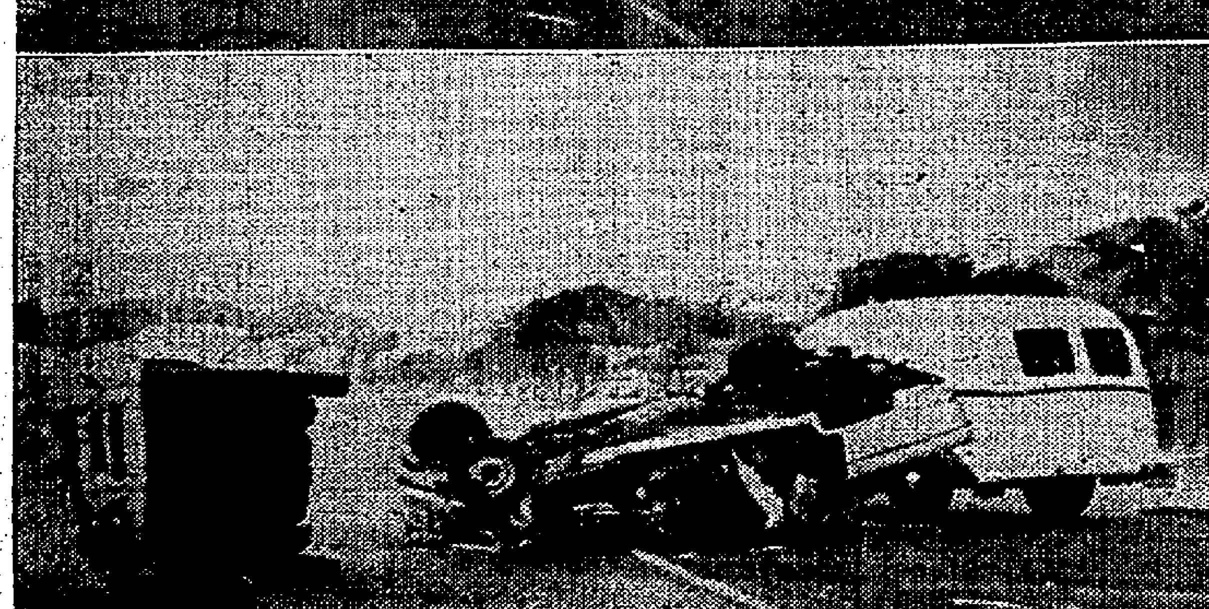
格蘭披士大賽，跑完六十個圈車輛獎金港幣四百元，冠軍獎澳督杯一座及獎金五千元，亞軍銀盃一座及獎金二千五百元，季軍銀杯一座，獎金一千二百五十元。

ACP杯獎冠軍獎ACP杯一座，亞季軍各獎銀杯一座。

普通賽冠軍獎蜆殼杯一座，亞季軍各獎銀杯一座。

初級賽及各級賽冠、亞、季軍各獎銀杯一座，跑車或遊客車，小型賽車第一名獲各獎銀杯一座。





圖片說明：（上）澳門大賽車格蘭披士賽出發時情形。（中）普通賽中，廿二號及四十七號兩車碰撞損毀甚重。（下）普通賽失事撞毀之廿二號車及四十七號車被拖回帆船會。

本港新聞

未註冊女教師追討欠薪敗訴

法官謂原告人雖然理由充份 但無教師資格不受法例保障

【新聞社】土瓜灣馬頭圍街「求知小學」註冊之女教師，上週六在九龍地方法院被該校一名未註冊之女教師控訴其欠半月薪金五十五元不清發。被告延律師出庭代辯，原告人雖理直氣壯，但因格於教育條例所限，卒告敗訴。惟在此案中，揭發一項未爲港人所知之事實，此即切勿做「黑市教師」，否則如遇「校主」辭退，將無法獲得勞工條例補薪規定之補償。

主審該案之錦明士法官對原告女教師指出：根據教育條例第廿一節之規定，凡在學校任教者，除註册教師或暫准教師外，不能在學校任教職，否則爲於非法。

錦明士法官又謂：如任教者根本未有上述兩項註册中之一，而與校主私相協議，一旦發生糾紛時，其欠薪或金錢上之糾紛，將難以獲得償付。而本港市民之子弟，亦不允給予未有正式資格之教師教導。

本案之原告名謝少卿，被告乃土瓜灣馬頭圍街求知小學，原告控被告欠下本年八月份之半月薪金五十五元，不允付給。

原告在法庭作供謂：伊在該校教幼稚園已一年餘，伊初受聘時，校主對伊謂：如教育官到校巡視時，伊可即回到校務處，由校方表示伊乃事務員而非教師，此即可逃過未註册之證實，故伊乃接受。伊之薪金爲每月一百一十元，在該校幼稚園任教。

法官聆供後對原告謂：此乃伊與被告間之一項虛僞串謀行爲，伊應承認非正式註册教師或暫准教師乃不能任教之事實。故法庭將不能接受其非法行爲之理由，而判定被告應清償此欠薪者。

原告又謂伊與校主此項協議，其他同事均知此事，伊並不知未註册係屬非法行爲。

法官最後對原告謂：在此次經訟中，原告方面因理由不足，已處於必敗之地。法官又警告其他之人士，勿效原告所爲，蓋此乃不受法律保障者也。

法官亦裁定原告敗訴，將案撤銷。

坑口鄉委會職員就任 主席盼望當局協助發展計劃

【本報訊】新界坑口鄉事委員會第四屆職員，昨日正午十二時舉行就職典禮，請由理民官許舒主持監誓，並會邀請嘉賓有：新界鄉議局主席何傳耀、鄭若驊，各區鄉事會主席葉松燕、李君成、張人龍、陳伯榮、彭富華、朱北生、鄧元昌、傅其敏、鄒松興、吳壽照、袁滔白、林樹金、謝樹平、李東海、陳錦光、李伯謙、陳有、離島理民官許舒、新界民政署官員忠、丁紹生、成路臣等，暨及當地鄉民數百人，情況十分熱鬧。

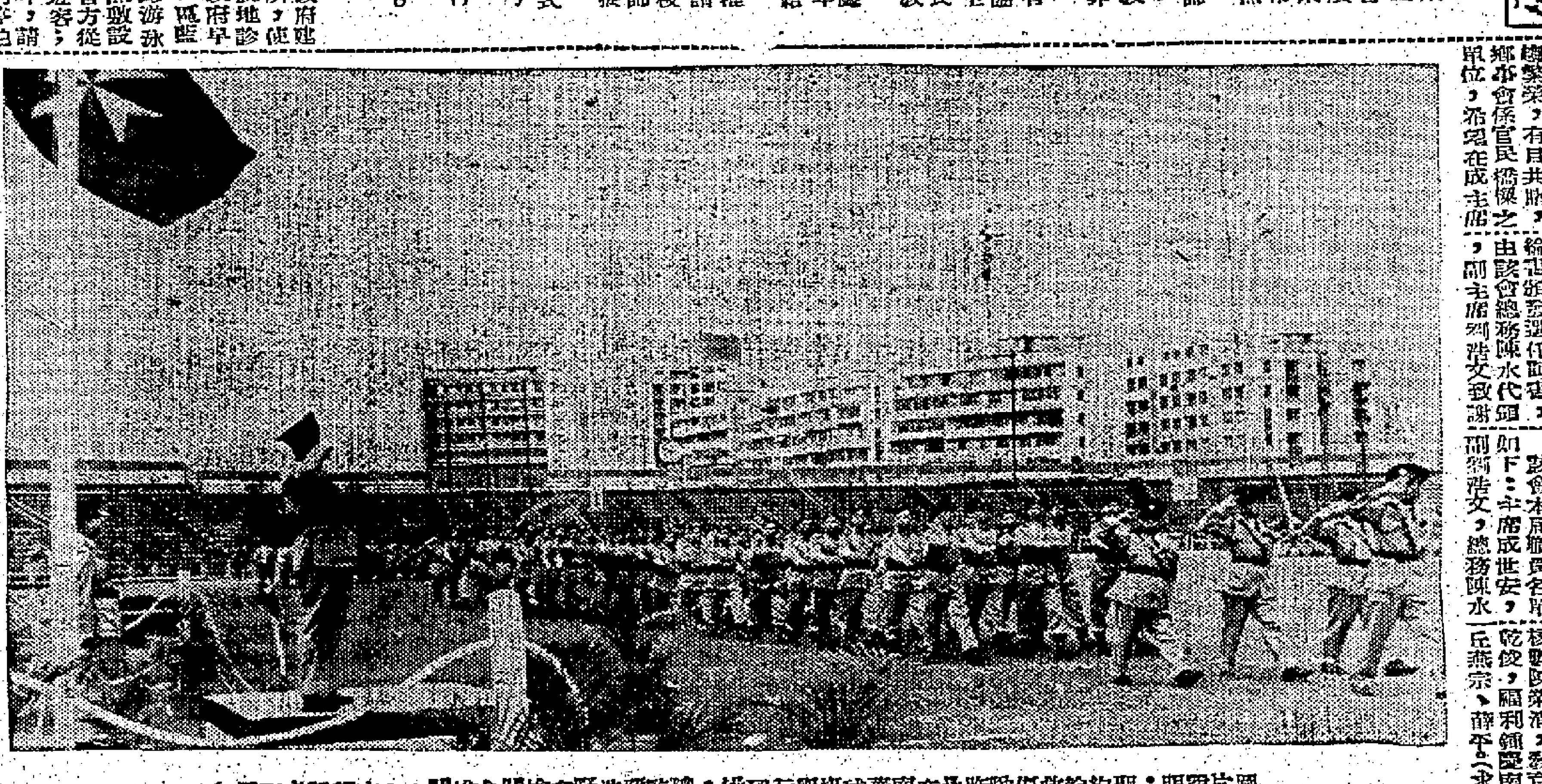
儀式開始，即由理民官監誓，主席輪訓話及全體委員在台前舉起右手，隨即宣誓就職，正式宣告就職。

主席成世安致詞時謂：本區將軍澳海面，當局已劃爲拆船工業區，而填海工程已經籌備開始，以便作爲拆船廠，鮫魚灣亦隨時開發充作廠地，今年區內已有電流供應之補助，當局不斷對漁村工業之補助，由於工業繁榮，便地方上居民生活上之方便，故鄉事工作亦日益繁重，同人等今後自當努力以赴，希望各方官紳時刻予以指導。而本會目前有五點急須實現者：㈠請當局撥地協助建立新會所；㈡請政府建醫療所及留產所，使鄉中男女均可就地診療分娩；㈢請政府早日公佈發展坑口區藍圖；㈣大涌水塘遊泳灘，目前仍無敷設直達公路，請官方從速開築，以利遊客；㈤在填海計劃中，請政府關及在灣內停泊漁船之地點，免使彼等生活受到威脅。

繼由嘉賓輪番致詞，許氏對上述五點問題，均表示允考慮協助，並感謝鄉議局方面之精誠合作，對第四屆新員更加祝頌，使將來展寄光榮云。

鄉議局主席何傳耀被邀演說，何氏指出新界近十年內，無論工業、文化、經濟日趨繁榮，有目共睹，鄉事會係官民橋樑之單位，希望在成主席領導下，繼往開來，必有成就。旋由章（?）輪讀頌發選任証書，由該會總務陳水代領，副主席劉浩文致謝詞後，鳴炮拍照，禮成，茶會。

該會本屆職員名單如下：主席成世安，副主席劉浩文，總務陳水、丘燕宗、薛平（求）、財務鍾杜，庶務溫樹培，衛生黃金娣，校數陳燦濟，教育劉乾俊，福利鍾國南。



圖片說明：聖約翰救傷隊昨晨在南華球場舉行留操，總監蔣法賢在檢閱台檢閱。（本報記者百攝）

聖約翰救傷隊大檢閱 四十二人獲勳章

蔣法賢總監讚許隊員服務精神

【本報訊】聖約翰救傷隊週年大檢閱，於昨日上午九時卅分開始，在加路連山南華體育會舉行預操，由蔣法賢總監主持檢閱，並將服務獎章頒與有功隊員。

蔣法賢總監依時抵達後，由副總監雷諾夫迎迓，總監登檢閱台後，即舉行升旗禮。總監隨即由副總監陪同檢閱隊員，檢閱禮完畢，總監返回檢閱台側，將服務勳章頒與伍長、軍曹及護士等，獲勳章者共四十二人。

蔣法賢總監致詞，稱：救傷救護之術，目的在爲社會大衆服務，此種精神值得欽佩。聖約翰救傷隊每日工作如常進行，在霍亂症流行期間，各隊員曾表現良好之服務精神云。總監致詞完畢，全體隊員依次列隊經過檢閱台，檢閱儀式完畢，總監本人今日參加此總隊由於普通市民的急救好榜樣，聖約翰救傷隊員，同時花費很多時間來研習。

獲獎名單

昨獲獎章者姓名如下：林明燦（銀樂隊）、郭振霖（英皇書院）、廣瀾成（鑽石山）、莫坤雅（灣仔）、何富項（西區）、郭頌祥（⋯）、林國強、柯富強、㈣金寶、周均有正常操練，實力相當平均，九匹馬……

、吳顯倫（深水埗）、楊廻強（九龍）、何錦榮（港島）、林賀貞（九龍青年會）、徐傑明（同上）、劉冠超（西仔A）、黃泉邦（旺角）、郭明忠（旺角）、郭值偉（尖沙咀）、鄭鄰明（元朗）、徐傑英（九龍青年會）、賴世林（筲箕灣）、陳燦（東區）、陳忠賢（南華）、鍾振偉（廠托）、鄧錦生（尖沙咀）、何耀光（同上）、歐尚賢（九館）、何惠仁（荃灣）、黃鳳儀（中央）、梁寶燕（文商）、戴燕儀（九龍青年會）、岑恭保（銀樂）、黃祥（筲箕灣）、李炳嫂（香港青年會）、何德仁（同上）、陳洪茂（同上）、鍾庭安（中央）、李

國泰（中央）、張佩英（孔聖）、譚兆允（孔聖）、何顯良（西區）、鄧志輝（筲箕灣）、陳錦泉（旺角）、溫國貞（尖沙咀）、洪禮紹（光華）、（全部姓名譯音）

發橫財又有機會！ 鉅獎小搖彩 下週末開獎

本週末第四次賽馬首天 特別錦標有聖安道碟賽

【新聞社】鉅獎小搖彩定下週末（十二月二日）開彩，失望於秋季大馬票者，自不免又將希望寄在鉅獎小搖彩，但可惜中獎小搖彩比中大馬票之希望更渺茫，此因小搖彩之大獎太少之故。

本次鉅獎小搖彩，定由第二班馬跑六郎四十碼以決定小富翁命運，報名馬共十一匹，換言之，祇有十一個中獎希望，除頭、二、三獎之外，僅得八個每份五千元獎金之大閘獎。

中小搖彩比中大馬票之希望渺茫，乃根據而言者，以本屆秋季大馬票而論，銷票三百四十萬零八千張，計有獎額一百二十名，平均每五十萬張票即有十四個中獎機會，而此次之小搖彩最保守之計，亦可售票五十萬張，以五十萬張票而僅得十一個中獎機會，故云中小搖彩比中大馬票之希望尤爲渺茫，未始無因。

一般博彩者對於目前小搖彩之派彩方法，均認爲有改善之必要，由於銷票數字日增，馬會實有對小搖彩之入閘獎名額增加，譬如今次以第二班馬任選財寶，何不以第二班馬全體馬匹作爲入閘獎，則可將獎額提高到近三十名之譜，比較合理，盼馬會能對此加以研究改善，此次鉅獎小搖彩，如銷票達五十萬張，則頭獎彩金可達卅五萬元之鉅，二獎亦有十萬元，三獎五萬元。

比賽之前三天 跑道不再洒水

「人造爛地」不會再出現

此次係第四次賽馬，定本週末（廿五日）及下週末（二日）兩天舉行，每天均賽八場。

由於一致反對，故馬會宣佈由本次賽馬起，在賽前七十二小時（即三天之內）跑道不再洒水，「人工爛地」將不會出現。第二次節目，當以鉅獎小搖彩之開彩最受人重視。至於本週末之第一天八場比賽，不設紅牌生意試賽，下午二時開跑，一响鑼便是正本戲，新馬A、B、C班均佔一場，第三班兩場一里。第三班兩場，六化郎四十碼，一場一里二五長途，乃特別錦標聖安道碟，第八班五化郎及九化郎各一場。

特別錦標賽——聖安道碟賽，乃全日最受人重視之一場比賽，安入長途，第三班跑一里二五長途，報名馬九匹，均有正常操練，實力相當平均，九匹馬計有：㈠新加坡，㈡大澳，㈢……，㈣……，㈤太自，洪寶；㈥甘然；施露嘉；㈦獎輪，布林利；㈧大澳，洪寶康；不論太匠，便策此駒。

此項錦標，與熱門馬爭一日悍將，長途甚爲適合，亦好佐明，然拉合，但後勁不足，上述配搭最受人注意者，當爲上次易配出九居，此項錦標，戰後十四屆比賽中，熱門馬贏頗有餘份，戰後十四屆比賽中，熱門馬贏一九五一年阿岡茂之捷足，最冷爲一九五一年派八十八元八角；蔡克文擊敗首獎而爆冷門之加利，今次重上陣，其次是去年劉士達之投郭子敵勝下，耳人上次勝後避戰，留力在今次爭揹，金章曾有兩敗喜寶馬之戰績，到此使始打開勝利之門，開齋策尋標，今需碗求道，亦不能因由鄧端祥主策而輕視，甘露與大澳勝後此項錦標之第二大冷門，在磅輕，獎輪上次雖冷門。

樣壁兩用新日曆 海天日曆已出版

特備曆心供舊用戶改換

據海天書樓發表稱：一九六二年的「海天日曆」已經出版，這本國人首創可以壁斷兩用而且曆頁不用撕的新型家庭日曆發行不過三年，用戶已遍全球，成了主婦與學生樂購喜用的恩物。除曆心外，尚有文字十萬，新曆內容全部更新，要目計有：每日格言，每日名人生日，節日大事（包括國曆、農曆），樂壇、藝壇，生小語（名人沉思錄），每日百字，大專欄——兒童保育，科學新知，一得，週末遊戲，家庭衛生，日禮儀，生活資料附表——結婚紀念品，閱器兩弦表，雜他命表，各國貨幣兌率表，兒童、少年及成人體重長比例表，每人需要熱能表，日月蝕預測，……

深水埗若干橫街 今起改單程行車

【本報訊】據警務處當局發出通告稱：汽車駕駛人士請注意，爲改善及減少青山道附近之交通擠塞，由今（廿）日星期一上午八時起，環繞黃竹街、元州街、及九江街之一帶之青山道、欽州街與九江街之一段，將作單程行駛，下列各街道之交通將改作單程行駛：

（甲）欽州街介於青山道及元州街之一段，車輛由北向南行駛。

（乙）桂林街介於元州街及青山道之一段，車輛由南向北行駛。

（丙）九江街介於順寧道及青山道之一段，車輛由北向南行駛。

（丁）九江街介於元州街及青山道之一段，車輛由南向北行駛。

（戊）九江街介於營盤街及元州街之一段，車輛由北向南行駛。

（己）九龍道由青山道至順寧道及九江街之路口，青山道介於桂林街及欽州街之一段，將改作雙程行駛，屆時將設有適當交通標誌，以指導各駕駛人士。

鴛鴦譜

李民 吳月華

昨日（十八日）高要同鄉會常務理事、西山公立學校校董吳源興先生之長女公子月華小姐與李炳學之次公子李民君，假座大酒樓設席，宴請親友，成婚典禮，晚間假座大酒樓設宴三百餘人，極一時之盛。李民君畢業於珠海學院教育系，現任珠海學院附屬學校教務主任，熱心教育事業，爲協助發展教育，李民君與月華新婚儷影。

譚鉅輝 鄭惠儀

建築材料業啟商譚煥基之第三公子鉅輝君，昨與鄭昌彤之五女公子惠儀小姐在港結婚，爲九龍啟德合珠聯。圖爲新人儷影，男才女貌。

被人追斬匆忙走避 滿身鮮血滾落樓梯

大王東街天合凌晨兇案

【本報訊】昨日凌晨三時許，灣仔大王東街天合樓住戶門口之被斬血案，一名男子被人追斬兩刀後，負傷倒臥在血泊中，救傷車及警方將傷者送院救治，警方拘捕人。

又：男子姚竹誰，昨晨六時左右，行至欽州街附近，與人糾纏，被人用刀砍傷右手，兇手逃去，事後由警方送院救治，並無大礙。（唐）

傷者名何良保，一名被人追斬……有關之男……「收買佬」，昨日凌晨在大王東街天合樓，前往天合同時，與男子發生爭執，被人用刀砍傷，失足由天合門口滾下三樓梯間。

英文招生

免費函授

由ABC初學起至大學，各班均有，另設函授，設備優良，師資優秀，學費低廉，報名處：台北中山北路一段七四號誠德函校

承頂生意啟事

特通告如下：

今有陳恩照防衛條例（第四十九章）第三項之規定，茲特通告如下：啓者婦人鄧玉嬋（以下簡稱出頂人）在九龍花園街一七三號地下向在九龍旺角奶粉專賣店及所有生財雜物等出頂與陳業及鄭（以下簡稱承頂人）接手經營，嗣後如有債務，概由出頂人負責，與承頂人無涉。如有異議，請於一九六一年十二月廿八日以前向下開律師樓提出。

一九六一年十一月二十日

出頂人 承頂人 雙方代表律師羅文錦律師樓啓 香港怡和大廈八樓

承銀主命貴重物業出投

計開

此物業坐落九龍在旺角地段第四四三六號及四三三號連同上蓋在內即九龍旺角道……號及……號，此物業係由一千九百二十六年一月二十九日起計政府官批期七十五年，由……估地一〇二八平方英尺，每年每段納地稅……元正，欲知詳細及投資章程，請向……律師事務所或拍賣人統沙先生便知。

訂於一九六一年十一月二十日即星期一下午三時在香港法國銀行大廈十二樓當衆拍賣。

銀主代表律師劉陳高律師事務所 拍賣人 梳沙先生同啓

香港一九六一年十一月十七日

香港雪廠街五號太子行二樓

人造膠珠廠被控藏危險品

廠主向法官求情 勿將各物品充公

否則所接訂單無法交貨 獲官恩准但判罰五百元

【新聞社】人造膠珠工廠發生火災後，消防當局已注意檢查各處工廠，檢舉非法藏有危險品，一間人造珠廠因此被控，去週在北九龍裁判署應訊。被告名李貴流（譯音），通訊處爲青山道四八Ｘ號六樓後。

控罪指被告於本年九月八日在上述地址藏有造珠溶液二百六十二又二分一加侖及一百五十加侖「天拿」水，未經消防處之許可。上述物品總值一千二百元。

被告承認上述控罪，並向法官求情稱：被告該廠人造膠珠廠乃新開設者，工人因不熟識情況，多訂此類溶液，而未遷入危險品貯存室，現在已貯藏好，將已接之訂單趕貨，希望法庭勿將上述物品充公，否則無法交貨。法官聆供後，判被告罰款五百元，檢獲之證物發還。

葵涌石塲爆石傷人

【本報訊】昨日下午五時，新界青山道葵涌七咪半附近，某石礦場因爆石有兩名工人走避不及，被炸至重傷，後送院救治，傷者名古劍釗，五十五歲；李殿仙，卅七歲。（鄔）

依商業法例 舞女大班必須登記

【新聞社】最近本港若干舞場之舞女大班，被稅務局指控未依據地方稅條例向稅務局作商業登記，此批「大班」被當局檢控，引起若干經營舞業有關之人士。

更有等社會人士發生懷疑，因彼等不明瞭因何舞女大班必須向當局作商業上之申請登記。但據官方人士指出：根據本港地方稅條例規定，凡並非受同定薪酬之自由職業者，例如經紀、作家、影星、伶人等，而舞場之舞女大班，亦列入範圍內，必須向稅務局作業務上登記。

此等人士被控所之條文，爲開始經營一種新商業之後，而不依照所規定方式於開業一個月之內，向稅務局長申請登記。

根據一九五九年商業登記條例，規定任何人經營任何商業，而未依照一九五二年商業管理條例登記式開始經營任何新商業，應依照對該項商業指定之登記辦法向稅務局長申請登記。

該項申請，應於本條例規定施行後一個月內提出，或在本條例施行後開始之新商業應於該商業開始經營後一個月內提出同樣之申請，如局長認爲適宜，可將申請期限予以延長。

根據商業登記條例所稱「商業」之意義，乃指任何方式之貿易、商業、手工藝、職業或其他以營利爲目標之活動。

英軍在大埔舉行 大規模演習

今日開始一連六天 農作物如有損毀可請賠償

【新新社】新界駐軍定由今（廿）日起至廿五日止，一連六天在大埔區舉行全面性軍事演習，該項演習係日以繼夜舉行，夜間並將使用照明彈，此次演習，可稱爲本年最大規模之一次。

大埔區係包括沙田、大埔、上水、粉嶺、沙頭角、打鼓嶺、西貢北約等七個地區者，故演習範圍相當廣闊，上述各區之公路旁及山嶺，預料將駐紮不少帆布帳幕之軍營，與野戰醫院等，由今日起，大埔區將全面呈現一片戰時氣氛。

有關駐軍是次舉行之大規模演習，大埔理民官經辦事處昨已分函各有關鄉事會轉告村民週知，屆時如有損毀，請勿驚擾。至於在演習期間，如鄉民之農作物或畜產等財物受到演習之英軍損毀者，可將實情具報理民府，經調查屬實後，當轉向軍部予以合理賠償。

跌打後 胃病後 筋骨

痛腫緊痺 虛弱風濕專門 周達文

明明是跌打舊患

何以跌打藥無效！

「風濕一症走遍全身」係本人卅餘年臨床實驗的心得。中外書籍所不載，於一九五一年十一月。開始發明。近來有人抄我舊日影射。請病者留意

明明是胃病。何以服胃藥無效？因既了風濕症之後，要祛血壯氣，但跌打藥則破血去瘀，胃藥則破氣去積，恰恰相反。任你如何醫治，終難見效，改用祖傳妙法，一服見效，數服斷根

診症時間

十時至十二時，在九龍角二十三號三樓，下午一時至四時，在中環…大道中…號

風濕劇烈痛苦五分鐘內消除

痛成廿年卅年風濕筋骨痺痛，即除痛苦，風濕一症走遍全身手腳軟痺，不良於行，伸屈困難，醫未斷不必灰心，獨有秘方，迅速診治，立保斷根，永不復發。

風濕專門梁藻衡 優待工友收費最廉

診症時間：上午九時至十二時在九龍荔枝角道二十八號二樓，下午一時至九時在九龍彌敦道六二九號三樓（即宜男酒樓對面）

本港新聞

灣仔街坊會主辦 交通安全週 今隆重揭幕

一連七天每日秩序不同

【本報訊】灣仔街坊福利會正副理事長李運源、利樹源、霍永裕、陳錦湛、高寧堯、何日、高康等，以本區爲本港東區交通繁盛地帶，道路狹窄，人口繁密，而車輛往來又多，爲促進安全運動及減少意外起見，特商請各主管機關協助，舉辦「交通安全週」，該會全體首長理監事，認爲此舉不獨爲增加本區居民之益，抑使其他地區居民，亦獲得深切認識，故籌備各項秩序，甚爲繁富，對指導居民之合作，亦至詳且盡。

大會已定期於今（二十）日（星期一）下午二時正，假座修頓球場舉行隆重開幕典禮，請由警務處長伊輔氏主持剪綵儀式，會期一連七天，每天秩序，大致不同，包括有陳列展覽、教導等技術表演，及空中間答常識有獎比賽，行人交通示範、教育及有關電影之放映等。每日在會場上下午演出時間，歡迎坊衆各界參觀。至於空中常識問答一項，除由香港電台廣播外，全港各大報均有刊出題材，依照該會規定，有志作答者，須將答案依式填列詳細，限期（廿一）日以前寄交灣仔任何郵遞道二號B該會收，以憑審核頒獎。

今日首天開幕，除由警務處長伊輔、該會會長何操並、理監事長李運源、寶翔鐲等主持儀式外，將有警察銀樂隊到場演奏，教揚學校學生歌唱，陸軍表演交通節目，警察輔助隊表演救傷，以及放映交通安全電影等。

傢俬公司師傅 被控虧空 偷麻雀檯

【新晚社】卅二歲傢俬匠楊國興，被控於去年間在莫源泉之麻雀檯位，計侵吞公司一千一百元案，經法官認爲該案應分別審訊，俟該案判結之後，始進行審訊。

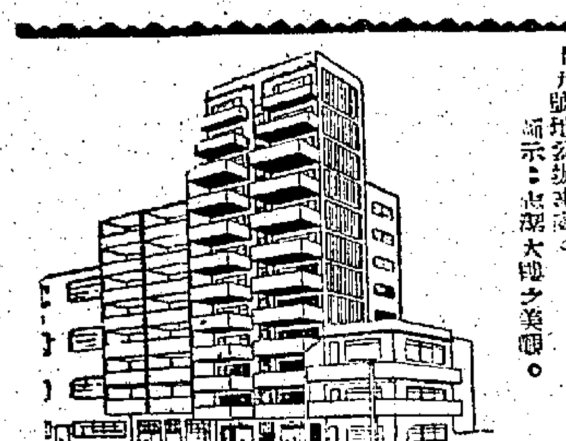
關於該案，原告人順從傢俬公司之東主作證時指出：被告人於本年七月十五日受僱爲油漆師傅，於本年八月廿九日，被告在店中接一定單，訂製梳化椅廿六張，廚房櫈四個，訂價三千元，後增一椅，價一百二十元，另供應一千五百元與承製梳化之何四之外，被告除交客收訖，但被告並未將全部款交回。被告人彼五百元，比對倘欠一千一百元。至九月十五日，被告不辭而去。

淺水碼頭村福利會 十二屆理監事就職

【本報訊】筲箕灣淺水碼頭村福利會，昨十九日下午五時，假座筲箕灣大光樓酒家舉行成立十一週年紀念，暨第十二屆理監事就職典禮，由該會理事長羅維直致開會詞，並請各界嘉賓演講，並由全體理事招待，晚間在該會所聯歡，至十一時半始盡歡而散。

志潔大樓 九折優待

本港交通銀行及道路發展公司胡忠氏，前在般含道興建「志潔大廈」，及新近在般含道與堅道間興建「志潔大樓」，最近即開始預售，同時更於九龍旺角花園街「志潔大樓」，面向東南，座落於旺中心地帶，地點適中，交通便利，附近多銀行、酒家、百貨商場及學校，環境優良，預售期內九折優待。香港總行置業有限公司地產建築部，電話三叁二一、二叁八，或九龍彌敦道三八七號地盤辦事處。



中青定期舉行 六十週年大會

請港督主持典禮及致訓

【本報訊】香港中華基督教青年會，定期本月廿八日（星期二）下午五時卅分，在必列者士街會所，舉行創會六十週年紀念大會，敦請港督柏立基爵士主持典禮及致訓詞。昨該會會長郭琳褒、副會長林植宣及全體董事，業經聯請各有關人士蒞臨。（款）

十三個團體 追悼楊永康

昨在加山隆重舉行

【國際社】本港孔聖會、孔教學院、中華聖教總會、孔聖堂、鐘聲慈善社、銀樂隊等十三個團體，於昨（十九）日上午十一時，在加山孔聖堂聯合舉行楊永康先生追悼大會，到祭者有各界僑領代表、楊氏親友，各學校學生共達千餘人，各方致輓聯花圈甚多，情況極哀戚肅穆。大會推由孔聖堂會長許讓成主祭，並請周埈年爵士、楊君明、楊錦甫等陪祭。

新麗聲劇團 昨排練歌舞

由玉喉名伶曾麗妃與文武生何非凡所領導之新麗聲劇團，定本月廿九日在普慶戲院頭台公演，以名劇新編戲寶演出。該團並定昨日舉行彩排。

津九新界潮州僑團 歡讌鄉彥榮膺要職

廿四晚假潮州公學舉行

【本報訊】香港九龍潮州公會、僑港潮汕文教聯誼會、香港潮州商會、香港九龍米業商會、旅港潮陽同鄉會、香港潮州商會、潮州商會、潮僑食品業商會等團體，定本月廿四日晚七時，假座九龍旺角洗衣街潮州公學禮堂聯合舉行宴會，歡讌潮籍鄉彥榮膺要職人士。

曾氏宗親會同人 昨祝宗聖公誕辰

【新聲社】旅港曾氏宗親會同人，昨日下午一時，在會所舉行祝祀宗聖公誕生二千四百六十六年紀念典禮，全體理監事會員參加者甚衆，儀式隆重。

潘蘊氏在中國美術院爲周梁俶儷拍攝繪畫電影時情形

周千秋梁粲纓畫法 由美國製片家 拍成教育電影

【本報訊】畫家周千秋、梁粲纓夫婦，研究六法，年來在港從事傳統藝術，匠心獨運，新的畫法及教學法，曾受其薰陶者，不可勝數。美國著名出版家潘蘊氏，來港請其繪寫中國花鳥畫法一冊，全世界發行。現潘蘊於上星期前來港，將周、梁伉儷畫法拍成彩色電影，除由周、梁伉儷親自表演外，另由深造學生梁肅守、杜祖念、黃瓜新、陶紫純、虞錦芳等分別表演臨摹、寫生、創作各階段花鳥山水畫法，至前日始告完畢。潘蘊氏係美國南加里福尼亞州大學電影科教授，著名之劇作家、導演、製片人，其作品曾獲金像獎。聞此次所拍周梁伉儷畫法，將在全美各美術學院及中上學校、博物館、文化中心放映云。

教育與文化

三校下月舉行 畢業及頒獎禮

黃鳳翎 黃焯菴 聖保羅

【本報訊】本港佛教黃鳳翎中學及黃焯菴小學，定期十二月七日（星期四）下午四時正，在東院道該校禮堂舉行第一屆畢業暨頒獎典禮，敦請教育司署代表主持頒獎證書獎品，並邀請社會名流、校董、校長等，昨已由教育有關人士蒞臨。

另訊：本港聖保羅中學，定期十二月八日（星期五）下午五時卅分，在該校禮堂舉行畢業典禮，敦請輔政司白嘉時夫人主持頒發畢業證書及獎品。

口琴音樂會 廿七日舉行

【本報訊】播音司署音樂總監富權，定於本月廿七日在皇仁中學禮堂主持音樂會。

大丸公司圖畫比賽 昨天舉行頒獎典禮

【本報訊】香港大丸百貨公司舉辦之全港學童圖畫比賽，於昨日下午三時在該公司舉行頒獎典禮，首由總經理伊藤致詞，並頒獎。比賽分幼稚園、小學組，共二千七百四十人參加，計頭獎、特獎、二等獎、三等獎、四等獎等各若干名，全部作品並在香港日本展出。

盲人音樂訓練所 定期舉行演奏會

【國際社】本港盲人音樂訓練所，係由香港眼科會所創辦，特於四週年紀念期間舉行「盲人作品演奏會」，全部演奏節目為本港盲童之作品，並展覽盲人樂器。票價分二元、五元、十元，全部收入撥充該所基金，現已開始售票，可向曾福琴行、通利琴行、上海琴行、九龍琴行定座。

全圖：日本櫻花顏色廠專務船戶未次郎抵港，與歡迎者合照。

櫻花顏色廠 專務抵港 參加頒獎禮

又訊：日本櫻花顏色廠專務船戶未次郎，偕同秘書長上村，於前（十七）日午乘搭日本航空公司班機抵港，係參加該公司與香港大丸百貨公司聯合主辦之全港學童繪畫比賽，於十九日下午三時在大丸公司內舉行之頒獎禮者。

世界口琴大家 下週在港表演

票價四種開始定座

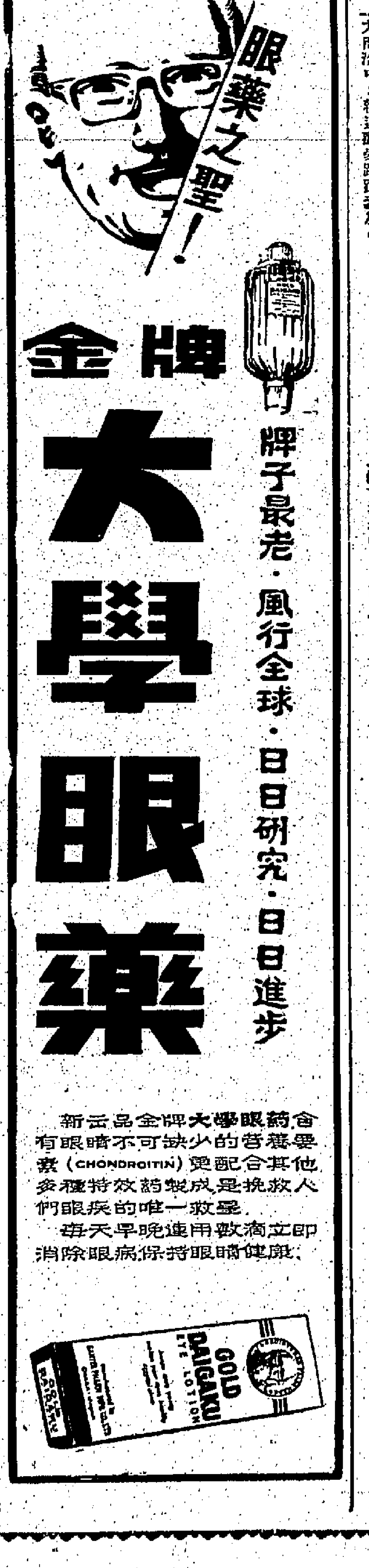
【本報訊】本港娛樂界耳子歐德禮，定本月底及下月初一連舉行四晉樂會，第一個爲口琴大家文德拉，荷蘭行五樓萬國影片公司定座，定本月廿七日（星期一）下午九時，在皇仁中學演奏。文德拉自幼具有音樂天才，年僅十四，即離家，以演奏口琴爲生。生平足跡遍全球，近及歐美，遠迄澳洲南美，有獨奏之作，亦常與美國紐約嘉尼基堂演奏，所灌之唱片亦頗多，被譽爲古往今來之第一口琴大家。

工展徵詩徵文比賽 題目擬定歡迎參加

【本報訊】第十九屆工展會期間，爲增加觀衆興趣起見，即將分別舉辦徵文徵詩比賽。徵文比賽共分成三組，題目經已擬定如下：普通組題目爲「香港人與香港製品」，學生組爲「我對于本屆工展會觀感」，另設徵詩比賽組，則爲本屆工展會創舉，詩題爲「贈十九屆工展會」，詩體七絕七律及七古均可，由觀衆自行選擇。詩如下：「一棵辣滴米地發，休云村女不梳妝，且從十步尋芳草，便覺鴉中啄短長」（按頸氏之詩並非參加徵詩比賽）。徵文徵詩比賽收稿及截稿日期容後公佈，獎品亦由工展會向各方面洽中，歡迎觀衆踴躍參加。

教育界耆宿黃仲華 七五榮壽賦詩見志

【本報訊】廣東顯定教育界耆宿黃仲華翁，自大陸淪陷，因不肯附逆，逃避來港，淡泊自居，其立身行己，道德文章，爲社會所欽式。昨爲黃氏七秩晉五覽揆佳辰，其門下桃李及同鄉百餘人，特聯合假九龍城七喜酒家設筵慶祝，席中觥籌交錯，情形熱烈。席間，黃氏即席有感賦詩，錄如下：「虛度光陰七五春，一無未展負生民，行吟甘是忘興廢，矢志惟存不帝秦。氣冷寒花勵晚節，寒松柏翠猶珍，我辰屢受知公賜，歡罷邀歸共享均」。（雄）



東方隊人材凋零 昨敗於愉園

五比零戰情一面倒

東方密集僅守半場

【本報訊】足球聯賽，昨（十九）日繼續舉行，香港會球場，愉園戰東方，愉園實力較強，淨勝東方五球。頭場乙組比賽，香港會以一比零擊敗屈臣氏。

昨日港會球場內，約有千餘觀衆，券款收入，共一千九百餘元。

愉園因黃兆和傷勤，由林貫民把關，其餘正選盡出。東方陣容異有變動，馬福路缺陣，梁錦洪把守中路，趙用棠則爲左後衞，前鋒則以梁林及劉希分踢左右輔。

東方技不如人，敵不過愉園，實行密集防守，使愉園不易有可乘之機，故能上半場保持不失，只是下半場氣力稍遜，僅在過九分鐘，即被愉園打開紀錄，士氣一洩，乃招致大敗。

在開賽後三分鐘，東方有一個很好的勝球機會，可是因鄧桃蕭近射斜出，而功虧一簣。假如該球得手，東方即先開紀錄，局勢當有所不同。東方縱使仍難逃一敗，愉園必然贏得更爲吃力。

嘉家駿昨日演出不錯，撲出時間準確，曾替東方挽救不少危球。

愉園上半場踢得頗鬆，尤以後防爲然。下半場即演出較佳，加以東方各人下半場氣力稍遜，愉園前鋒遂倍爲活躍。劉志霖尤爲出色，所射各球，均甚清脆，頭頂美妙。

愉園擊倒東方。兩陣如下：

（愉園）林貫民、陳錦棠、梁流進、黃兆雄、劉永強、林文賢、鄧志柱、朱福康、梁錦霖、張子慧。

（東方）嘉家駿、明鑑溥、張錦洪、梁民、宋方、劉忠、希孝、維、廖溪。

上半場愉園猛攻 東方死守保不失

開賽後，愉園佔盡優勢，東方以密集抗拒，愉園不易有可乘之機。三分鐘，東方有一個很好突擊機會，當時東方攻入愉園禁區，鄧桃蕭近射斜出。

廿七分，愉園得角球，梁桂康從右方開出，東方守員出球，愉園四比零領先。

愉園逃過大險，以後又不斷向東方猛攻，只是東方前仆後繼，愉園頻頻攻不入，上半場零比零。

下場愉園連入五球

換場再戰，愉園猛攻。八分鐘，張子慧從右方底線傳中，梁錦霖接應射入，一比零。十三分鐘，……

九分鐘，梁桂康從右方突入斜射，嘉家駿以腳撥出，劉志霖及時趕到，補射入網，愉園先勝一比零。

十一分，愉園進攻不輟，劉志霖突破，二比零。

卅二分，劉志霖又添一球，成三比零。

東方失去兩球後，一度頗力反撲，可是無大威脅，愉園緊守。

卅二分，劉志霖十八碼附近轉身力射，球入網，東方家駿挽救無術，愉園五比零。

圖片說明

昨日聯賽，愉園勝東方，圖爲愉園中鋒張子慧（九號）頂球攻門，東方梁偉雄（十一號）在中路接應。（本報記者攝）

加山力戰而敗 警察勝四比一

昨日南華場足球賽

【本報訊】昨日南華場史根倫頭球射入，一比〇，警察先開紀錄。加山以一比〇落後，雙方繼續作戰，加山後衞不堪，警察攻勢猛烈。

警察昨天排出的陣容，有依雲士、黎兆生等，相當合理想。

加山隊技術不及警察，但死纏爛打，作風頑強。

下半場再戰，加山得順風之利，但技術上也不及警察。

昨天之戰，以實力比較，警察勝仗是合理的。

警察勝加山，陣容如下：（警察）……

足總決策委員會 今首次會議 將討論防止蠱惑波

【本報訊】足總十二人決策委員會，於今午在會長羅理基公館召開首次會議。出席者是：會長羅理基，副會長馮漢柱，傳利沙，主席莫慶，狄克上校，管委會主委李文傑，班際小組主委梁打士中校，緊急主委胡漢輝，財務主委梁兆綿，及裁判主委劉榮浩，場地主委林炳炎。

決策委員會雖然今天是第一次會議，但由於會長級協助會務，事實早已開始。現在的召開會議，祇是研究有關的工作範圍。

港圈中人有些認爲香港職業聯賽，使球員更易管理。不過，亦有人認爲香港環境，不宜於組織職業球隊，所以，這一問題，今天可能交換一下意見。

防止球員踢「蠱惑波」，今午亦會提出研究，因爲警方對踢波問題，已經採取行動了，足總當然會把握這個機會，相信可能擬定一項辦法，以防止球員踢「蠱惑波」。

元朗改陣 是致命傷

（進）

九巴以梁杰演出較佳，他昨使九巴後防更趨穩固，不濟，錢作得何應芬一人。

東方昨使，踢來更頭頭是道。保持不失，已屬難能可貴了。

另一場加山以一比四負與警察，加山在季初數仗，全靠士氣，除非加山能夠恢復當日之士氣，否則前途未許樂觀。

·柴進·

賽後評

問作友演，研究排陣以昨使加論，何兆演之技術，是元朗統帥部，以乎對球員之演出，最爲大之關係，如對合拍問題先作詳細研究，則排陣當可事半功倍。

九巴昨有高昂士氣，後防守得甚緊，故元朗雖有不少攻勢，依然未能平反敗局。

昨天三場甲組聯賽，愉園以五比〇擊敗東方，警察以四比一勝加山，而九巴在南戰中，以二比一勝元朗，都果不出所料。

元朗昨仗之敗，每次變陣，是最大的關鍵。元朗出賽七仗，七次陣容都不相同，請又怎會有理想的戰績？其實，元朗要試陣的話，應該盡量與外……

加山洩氣 一蹶不振

學健決賽昨閉幕

李應聰當選「香港先生」

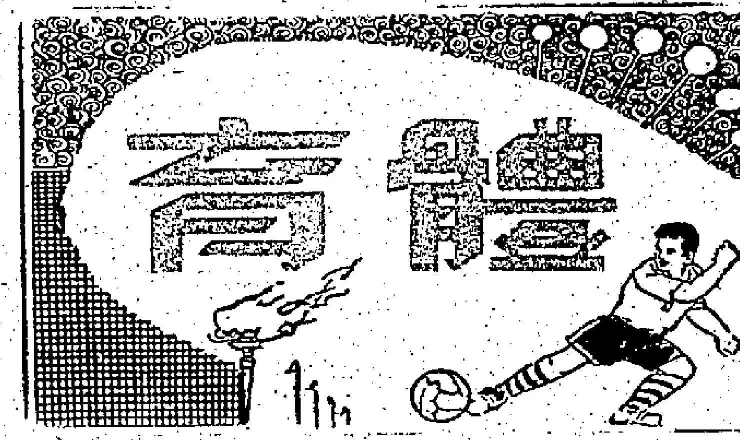
【本報訊】本年度香港健美比賽，昨（十九）晚假……已圓滿閉幕。

昨晚最爲人注目之健美三級總決賽，競選香港先生，結果李應聰（世界）榮獲冠軍，當選爲本年度香港先生，次名爲邱健（九龍），三名爲張振健（南華）。當選香港先生的李應聰，將代表本港前往吉隆坡競選亞洲先生。

又昨晚的學健決賽成績如下：輕量級：冠軍吳應鋭（世界），亞軍葉昭榮（九龍），季軍李總才（志強）。中量級：冠軍林耀忠（南華），亞軍朗格里（世界），季軍梁漢泉（南華）。

元朗久攻不下，廿二分鐘，巴士反攻，李國華因兵搶得皮球，出路，李鏡成正找無法踢前，推有送雄僻到，得腳下球傳中，周少梁根如常飛上，迎頭帶打，射入網中，二比〇，巴士遂佔優勢。

元朗全場攻勢頗盛，無法立功，不由氣短，頻施急攻長傳戰術，迎攻十分鐘，仍未攻……



元朗昨攻勢雖多 仍敗於巴士

二比一雙方拉得緊

【本報訊】昨日花墟場聯賽頭場預備組，巴士一比〇勝元朗。尾場甲組賽，元朗又敗在巴士腳下。

花墟場一向丁財兩旺，昨也收一萬五千餘元。

賽前一般人預料，元朗總可勝巴士，成是接觸後，亦隨有點不同，元朗打的是一個攻守戰術隊型。上半場巴士攻勢佔多，下半場，元朗佔八可攻勢，惟無法平反敗局，卒致敗陣。

元朗陣勢無固定，可能於陷溝有不能上陣，派出場以預備組兩人補入。兩將雖欠技術，不過，惟肯走肯拚，何應芬、郭石因年紀關係，欠缺死拚精神，黎展球非前鋒材，無著何作用。元朗地波短傳，合作不熟，均爲巴士識破。下半場元朗自知弱點，由何應芬底線傳中，新將經驗不足，結局扭轉局面，可惜新將經驗不足，攻勢雖多，亦不能打進。

如果元朗有謝錦權在陣，巴士就贏不了元朗。

比賽展開，八分鐘時，陸文渭角球開出，周志雄背向龍門，搶珠攏，球由死角掛球從天而降，志雄待球落近頂上，使出倒網而入，成德楓身手雖好，亦無法招架，巴士佔先一比〇。

十一分鐘，陸文渭開角球，梁根命射二柱，球落志雄腳下，射正成德楓，無功而退。

卅八分，周少雄走往右方，勁力放射，球力過猛，成德楓撲球飛高，向龍門倒戈，幸德楓彈力好，回師猛撲，卒告化險爲夷。

四十分鐘前，均爲巴士天下。四十分鐘後，元朗自知短傳奈何不了巴士，開始長傳急攻，以何應芬、何兆演與黎展球中傳右翼，有球兩鐵，但見何兆演與黎展球搏命得勁，十足，可惜出門柱遊出界。無功而退，上半場，巴士佔先一比〇。

下半場元朗長傳急攻，七分鐘，張永清離門廿三碼阻人犯規，被罰兩腳球，吳國忠一腳，何志坤一射，球去如矢，把國雄一飛衝天，將球托向楣後出界。

卅三分鐘，張永清離門四十碼處犯規，何志坤高傳，吳國忠走近龍門，發力一射入網，一比二搶回一關。雖然攻勢奇銳，無奈巴士全軍轉進防守，結果元朗無法平反敗局，以一比二痛失一關。雙方列陣如下：

（巴士）楊國傑、張國雄、梁志良、黃德根、周少雄、周永清、陸文渭、……

（元朗）何志坤、李國華、李鏡成、郭兆演、何應芬、黎展球、文德傑、吳國忠、梁建中、……

公開乒乓賽 昨日成績

香港乒乓總會主辦的公開乒乓錦標賽，昨天繼在九龍伊館舉行，結果如下：

（初級團體賽）凌風A勝瑞英B五比〇，式宏勝消友五比一，康樂勝智仁B五比一，式宏勝智仁B五比三，凌風A勝消友B五比〇，康樂勝瑞英B五比〇。

（高級團體賽）愉園勝朱有蘭五比一，警察勝港大（棄權），美珍勝警察五比二，朱有蘭勝鮮魚商二比一（未賽完），鮮魚商勝南燊二比一（未賽完）。

（男子雙打賽）鄭國榮、尹山，勝趙振文、歐朗山三比〇，勝梁沛林、陳光裕，……

（女子雙打賽）羅延信、龔錦榮（棄權），吳國海、徐祥珍、鄭詠零三比〇，勝伍玉葵、趙惠貞，勝三比零。

（女子雙打賽）黃碧瑛、劉惠康（棄權），勝倚君、蔡雲，勝伍玉葵、趙惠貞，勝三比零。

足球聯賽 昨各組成績

（甲組）

愉園勝東方 五比〇

巴士勝元朗 二比一

警察勝加山 四比一

（預備組）

愉園勝東方 二比〇

巴士勝元朗 一比〇

加山勝警察 一比〇

（乙組）

後消勝流浪 三比〇

空軍勝緝私 三比一

港會勝屈臣 一比〇

（丙組）

郵政勝中健 四比一

東星勝太華 四比一

獄吏勝太古 五比二

中華勝電話 二比〇

港大勝大東 二比一

濟華勝天翔 一比〇

澳洲女籃軍 今再戰港聯

八時半在修頓上演

【本報訊】澳洲女子籃球隊來港，欲完未了，今夕增加一場，八時半，在修頓球場，由港聯再鬥澳洲隊。此番將爲客隊在港的最後一戰，「告別」賽。

澳洲女將，前晚與港聯交鋒，客隊以一分取勝，今夕重逢，港聯必須高戰意，以雪一箭之仇，因而港聯不易再挫，因此今夕港聯必須竭盡全力而戰，但客隊亦不易疏忽。

澳洲女將冷靜，造成澳洲女將能利用身材取勝，因而前夜港聯之失，乃爲自召其敗，今再與客軍硬頂，必須以純熟技術角逐，仍可見其所長，而得來技術較優，而取得有利的形勢，何能多因那地球勢……

至於澳洲隊，身材高，力能壓陣，但球技及射擊功夫，實較客軍爲佳，可惜，港聯除將利用身材氣力，以作衝刺，爲隊中各將悍勇可取。今夕港聯如能針對實況，不難滌雪前恥。（勵）

雙方名單如下：

（港聯隊）陳順玲、陳洪珍、高岳屏、吳勵運、鄧詠琴、楊麗雲、陳美蘭、陳佩芬、吳嫣運、尹桂嫻、周淑芳、吳嘉運。

（澳洲隊）隊長：莫埃夫人（四號），副隊長：納莉（十一號），隊員：辣美斯（五號），麥花倫（七號），蘿斯頓（六號），娜絲（八號），愛翠琪（九號），蘇顯生（十四號），拉絲（十六號），莫亞（十七號），洛奇（四十號）。

校際足球賽 昨日戰績

香港學界體育協會主辦的校際足球賽，昨天繼續在港九兩地舉行，茲將結果錄次：

（甲組賽）港華仁一比一聖約瑟，九龍華仁五比一聖芳濟。

（乙組賽）新法勝皇仁三比〇，港華仁和金文泰二比二，九龍華仁勝伊利沙伯七比〇，聖士提反對英皇（改期）。

（丙組賽）英皇勝皇仁一比〇，港華仁勝僑光五比〇，香港仔勝金文泰三比〇，喇沙和德仁〇比〇。

聖士提反勝伊利沙白四比二，英皇對華僑（改期），巴富勝九龍華仁四比一，年三比一，鄧鏡波勝福建五比二，聖約瑟勝喜馬下午二，勝九龍紅磡工業三比……

瑞典隊在馬首仗 僅勝四比三

今在吉隆坡獻技

【怡保十九日法新社電】來訪之瑞典足球隊，今晚在一場表演賽中，以四比三僅勝馬來亞隊。上半場二對二握手言和。爲瑞典隊建功者：左翼史雲臣兩球，中鋒馬天臣及左輔佐遜臣各一球。瑞典隊明日將在吉隆坡再作一場表演賽。

甲組足球聯賽成績表（至十一月十九日止）

隊名	場數	勝	和	敗	得球	失球	積分
愉園	七	六	一	〇	廿七	六	十三
南華	八	六	一	一	卅四	九	十三
星島	八	四	四	〇	十八	七	十二
傑志	七	四	一	二	廿二	十八	九
警察	七	三	一	三	十七	十六	七
九巴	七	二	三	二	十四	十九	七
五一七	六	三	〇	三	十一	十五	六
陸軍	六	二	一	三	九	十四	五
東方	六	一	三	二	九	十九	五
加山	七	一	三	三	十	十九	五
元朗	七	二	〇	五	九	十三	四
東華	六	一	〇	五	五	二十	二
光華	八	一	〇	七	十一	廿一	二

澳洲女籃球隊 廿一日訪元朗

【本報訊】元朗區體育會，爲推動女子籃球，邀澳洲十字軍女籃隊訪港，由主席陳照奎，商得該隊同意，定廿一日下午四時，在元朗中學球場，由元朗體育會隊，與澳洲隊作一場比賽。由元朗爲地主之誼，由偉林公司經理區偉林，招待遊新界，遊後由會長傅利沙，主席陳照奎，及鄧乃文、梁棠、陳曉等，假榮華酒樓設海鮮宴款待。

賽前由該會婦女部主委，女籃球部副主任梁省德女士，代表元朗區體育會，向澳隊行獻旗禮，繼由梁實行握手禮，會長傅利沙主持開球禮。

該會更選定會代表中華民國足球隊前赴澳洲參加奧林匹克之吳偉文及李國華二人爲招待員，沿途講述名勝風景。

此場比賽，由客軍之領隊，出任裁判員。至於客軍出發時間，則定廿一日下午二時半，在美麗華酒店集合起程，客隊赛後，翌日離港赴新加坡，並得籃球聯會贊助，屆時並派出招待組主任葉勵選，照料一切。此次比賽，純爲推動性質，歡迎參觀，不收門券。茲錄元朗隊球員名單如下：

總領隊傅利沙，副總領隊陳照奎，領隊梁棠，梁省德，副領隊陳曉，教練鄧振滔，李柏年，管理鄧錦貫。球員：劉翠嫦、梁少帆、劉淑嫦、解鴻玲、何素英、王批英、謝玉好、陳水鳳、陳秀蘭、陳美倫、楊瑞園、周淑芳、陳洪珍。（火）

公開學界球賽 昨日戰果

公開學界球聯賽，昨天繼續在九龍城光華球場舉行，茲將結果錄下：

【女子排球】

（男子乙組）大勝大同……二比三……九龍……

吉士

最令人滿意！

吉士香煙，採用最新空氣調節煙紙

因此煙味特別清新，香醇，美味

CHESTERFIELD 香煙

美國製

工商日報·吉百利朱古力廠·聯合主辦

最佳球星選舉

本報爲推進香港足球運動，及提高球員體育精神，前經與吉百利朱古力廠聯合舉辦最佳球星選舉兩屆。深獲讀者歡迎。現一九六一至六二年足球季，業已開始，特再聯合舉辦本年度最佳球員選舉，仍由吉百利朱古力廠送出「吉百利盃」，作爲獎品。

「吉百利盃」最佳球星選舉辦法如下：

㈠此項選舉，凡本報讀者均可參加，選票每日在本報刊出（特別情形除外），讀者可照過去一週中，技術及球德表現最佳之足球員，依照格式填寫於選票中，所投票數多少並無限制。

㈡凡在香港足球總會註册之甲組，預備組，乙組，丙組中西球員，均有被選資格。

㈢選票每星期核算一次，由本報及吉百利廠派員監票。每球員所得票數，係從加計算，翌日即在本報體育版公佈。

㈣選舉將於一九六二年一月卅一日結束，屆時將選票作一總結算，得票最多之球員，當選爲「最佳球星」，將獲得「吉百利盃」兩座，其中一座由最佳球星保存一年，另一座由最佳球星留作永遠紀念。第二第三名，亦將獲得紀念品。

㈤頒獎典禮，將在農曆新年後隆重舉行。

㈥對於每週投票最爲熱心之讀者十位，本報及吉百利朱古力廠，將聯合致送禮品。

（投寄選票請於信封外面註明）

「吉百利盃」最佳球星選舉票

被選球員姓名：

被選球員屬會：

選舉人姓名：

選舉人地址：

聖誕將臨商場漸旺 銀行押滙業務繁忙

部份廠家因節貨付清而轉淡，惟年貨與棉織品出口仍多，中外銀行已着手辦理年結，銀根將逐漸趨緊。

一週市場綜述　本報記者

【本報特寫】聖誕節而又將屆臨，各種聖誕節貨品，除遠洋地區業以交清外，鄰近地區，亦已運去八九，僅餘少數正在趕運中，目下本港出口貨品，則以年貨及棉織品為最大宗。

雖然，因新舊年關將屆，各地銀行及大商行均進行辦理年結，此間之輸入外滙及輸入證比前減少，新來辦貨之訂單不多，惟前一、二月所接入之訂單，仍須趕緊製造，分批付出，故銀行之出入口押滙業務，依然繁忙。此項押滙數字，每單以一、二億元以至三數億元者皆多，超過十萬元者，已不多見。

據銀行界人士談稱：每到秋冬季節，因商場轉旺，出入口貨增多，故銀行之出入口押滙業務亦隨之而增，現在雖因聖誕節貨品出入口已告一段落，部份廠家接入訂單減少，惟銀行之出入口押滙，仍保持相當數量，並未因此而減縮。因各種年貨，出入口已漸見活躍，而有一部份工業產品去銷英美及其他各地，均比旦季時增多，尤以棉毛織品出口為最大宗。

由於季節轉變，商場自然隨之而改觀。查自聖誕節貨品去清後，部份廠家業務轉淡，以塑膠行業而言，塑膠花與塑膠玩具兩行，前兩月貨盛極一時，九月份塑膠花出口數字，竟超過一千九百萬元，打破有史以來之最高紀錄，是月塑膠玩具出口，亦達一千二百萬元。

查以上兩種貨品，係以英、美兩國吸入最多，聖誕花之輸英，尤為大宗。現因轉入淡季，塑膠花與塑膠玩具，出口數字固然減縮，即塑膠日用品，透明膠袋及膠柄尼龍牙刷等行接入訂單，亦比前退縮，惟各種互型塑膠器皿，如：水桶、面盆、水壺、冰壺、鞋等貨品類，在一兩月前，星馬及其他各地大量向港採辦，以致大部份出品，供不應求，故近日新單雖然減少，但仍有一部份廠家因有舊訂單在手，仍照常開工，此等廠家並未因淡季而減產。尼龍牙刷工業，則頗為清淡，除上價貨保持銷路外，一般中下價貨，因泰國方面關稅過重未能去銷，而菲、緬等地訂單亦少，故年已實行減產矣。

至於製衣行業，今年雖然好轉，但仍難覓得長足之進展，最主要之原因，厥為銀行放款信用對於製衣廠接到買方之銀行信用票，多未許預先抵押貨款，故即使有訂單到手，需要購買原料及添設備，亦感困難，與兩年前製衣業蓬勃時情形，大不相同。目下外來訂單，仍以美國為多，其次則為英國、西德等地。

據云，雖然過去因製衣業遭受退貨退單之損失，各行不景，以致銀行貸款，損失頗大，但目前各製衣廠家經過退貨退單之教訓後，都已倍加審慎，務能控制生產及使其出品符合標準。而美國方面訂單，需貨數量亦不如兩年前之大，故一年以來，全行已轉安定，退貨退單之風，亦已不復見。在此情形之下，銀行方面對於製衣業之信用，理宜酌察實情，予以放寬，以利其發展，因銀行與工商業關係最為密切，若工業能隨長足進展，對銀行亦大為有利也。

設若製衣廠家接到買方銀行信用票，商此間銀行能酌量接受，予以便利，使週轉靈活，即本港製衣業之復興及其前途，仍有極大希望。

商場銀根與銀行業

至於商場銀根，則因銀行進行辦理年結，故未見寬裕，可能日漸緊縮，銀行業內拆息，大部份亦起至六厘半。關於中外銀行團一定期存款問題，雖然外滙銀行公會建議將A、B、C三組利率再分為六級，使利率距離縮短，而獲得大部份銀行贊同，但有少數會員銀行及非會員銀行尚未答覆，故迄今仍未全部達成協議。

不過，事實上已有一部份銀行已實行減低存款利率，如各大英商銀行，多已實行將定期存款利率減為週息二厘，此係指半年至一年期者而言。如屬三個月期者，則減為週息四厘，故大規模之華資銀行，亦有三數家已實行減低存款利率，半年至一年期者，定為週息五厘半，三個月期者週息四厘半。

雖然，本月十一日，外滙銀行公會已將部份中外銀行列為A、B兩組，並在組中利率分為兩級，即「A組一」週息五厘半，「A組二」週息五厘二五，「B組一」週息五厘半，「B組二」週息五厘七五，但被編列為B組二之華資銀行其資格老而有相當地位者，仍維持原議，半年至一年期存款定為週息五厘半，三個月期者週息四厘半，該銀行公會

此次建議，將存款利率分為三組，係規定不能超過已認定之數，若自行減低，則不受限制也。

在銀行辦理年結期中，所有出入口押滙、存款、儲蓄及放款業務，一切照常。祇以結賬關係，對於放出款項，如已到期者，則催促清結，一方面並催促各商行廠家贖單提貨，若新近申請貸款及借用透支

一週紗布市檢討

一週來棉紗行市，開始發生變化了，這一變化，對於今後紗廠與紗商有禍福不同的影響，在紗廠來說，一個退出香港市場的勁敵，又將再度捲土重來，其威脅可說不少，在紗商來說，港產紗正在加強直接銷售，大組的港產紗將是由紗廠直接賣給棉織廠商，祇有零碎的交易才由紗商分一杯羹，今後紗廠將再度投向紗商的懷抱，自然使紗商的營業活力加強。

自從前一週來大進口商收到巴基斯坦方面放來廿支駱駝車頭與千里馬兩個牌子棉紗新定盤，每包C．I．F．五十六鎊之後，隨即與本港拆家進行洽銷，其結果，以每包五十四鎊的價格，隨得巴方訂購，及至上週初，廿支貨價，已經巴方同意接訂，訂成數量，明年一月船，由進口商拆給拆家的價格是每包八九〇港元，那麼一來，一般的目光都集中於巴基斯坦紗。因為鑑於過去巴紗在本港市場所引起作用之大，來勢之洶湧，實在不能不具戒心。在一九五九年與六〇年兩年間，巴紗銷港平均每月在一萬包以上，計五九年共達一八七、六六六包，六〇年共達九一、三三一包，其勢頗足以左右本港市場，因此，巴紗的降價競銷已成事實，對於台灣紗固屬不利，而對於港紗威脅更大。

關於港紗的外批本成，依然平淡無奇，惟紐西蘭和泰國兩地客戶均有採求，不過要求不多，未易引起激烈作用。紐西蘭採購係以廿支牌紗為對象，做開的價錢還不錯，鹿環商手續每件以九四〇元好價成出十一——二月期貨共一百廿五件，泰國客戶對幼紗雖思染指，但未見成議。

台灣紗現在底積雖不大，但是紗商訂購更加審慎，一來怯於巴基斯坦紗行將恢復銷售競爭，這一回售出期貨的巴基斯坦紗的價格是比台灣紗廉宜的，無循不合銷路，台灣紗的入口商提高警惕。二來因為台灣紗產區訂價比港市現貨做價要高一些，在來源欠劃的環境下，除了早一陣訂下的貨還陸續有運來之外，新訂購是很少的。

檢視一週來棉紗行市的走勢，港紗由於本地廠家補吸意態閒慢，交投一片消稀。十支粗紗，A級順風每包八六〇元，金杯八四〇元，B級帆船八二〇元，彩花球八〇〇元，C級紅棉七二〇元，雙燕七三〇元。

廿支紗，拆銷亦弱，飛魚針織紗成九九〇元，金杯九八〇元，銀哲九三〇元，監寶石、彩花球俱為九三〇元，鴕鳥C九〇〇元。

幼紗對織廠補吸較殷，價位皆見扳穩，卅二支飛魚、紅玫瑰同按一、二五〇元，金杯、天官成一、二三〇元，太空人成一、二二〇元，半精梳紅玫瑰成一、三七〇元，金杯成一、三四〇元，四十支彌陀佛成一、三四〇元，金杯成一、三三〇元，紅玫瑰飛魚成一、三五〇元，半精梳金杯成一、四五〇元，紅玫瑰成一、四七〇元，全精梳順風成一、五六〇元。

巴基斯坦紗雖然價格較低的新定盤已經成出，但現貨價位皆見扳穩，十支鯨魚成八一五元，GTM成七九〇元，廿支飛馬成八一五元及八二〇元，太子成九二〇元，駱駝車成九〇〇元，雙獅杯八四五元，鄉樹八六五元，飛鵬八二五元，卅二支廿一支電話機九四〇元，太子九三五元，GTM馬滾現貨疏短，按一、一八〇元，GTM一、一七五元。

台灣紗週來西銷轉慢，但價格仍堅，十支赤坎樓七七〇元，黎明七六〇元，十六支現貨疏濶，赤坎樓八五〇元，八四五元，廿支赤坎樓扳硬八八〇元，紅珊八八〇元，日月潭八八〇元，紅運八九〇元，廿一支赤坎樓九〇五元，燈塔九〇五元，紅運九一〇元，卅二支赤坎樓按一、〇八〇元。

日本紗市疲價跌，四十支金鳥低叫一、三二〇元，美人魚一、三〇〇元，四十二支雙股金鳥一、四二〇元，美人魚一、四一〇元。

一週來布匹行市，交投仍淡，各貨價格止跌轉穩，日本「二〇〇三」扣布每匹按三十元，△六二×六九扣布廿九元五角，六〇×六〇扣布廿九元，大陸跳鯉扣布廿九元五角。日本金城斜布每匹廿七元。

白紡每碼成本一元二角，衛報成一元二角八分，三木工白紡一元一角八分半，富貴白紡一元一角八分半，金龍白紡一元三角，日駱駝白紡一元三角二分半，大陸漿紗「三四〇五」白紡一元一角四分，白電白紡一元一角一分，四君子白紡低成一元〇九分。

米糧政策不變更

本港政府所定之米糧管制政策，自施行以來，頗致相當成功。在過去數年，糧情頗為安定，以近來越、泰、緬等地，米來源緊張，而有一部份地區又發生水災，激米價上升。惟糧食統制當局，對於既定之管制米糧政策，仍不改變。為平抑米市漲風，以維民食，本月十五日正式宣佈本年第四季（即十、十一、十二月）入口米額，臨時增加五千四百噸，即照八萬八千噸之基數增加四千二百噸。查第四季入口米額，原已照數減少二成，即七萬九千二百噸，現臨時增加四千四百噸，即共八萬三千六百噸。同時宣佈一九六二年第一季（即一、二、三月）入口米額，增回一九六一年第一季之數，即全季入口總額為數八萬八千噸，亦即每單位八百噸，將來如照基數恢復自由入口，額百份之五，即四千四百噸。連同八萬八千噸基數總共九萬二千四百噸。

一般認為糧食統制當局此一措施，至為合理，此舉實會使在波動中之米市趨為回定。但在越、東、泰產米區多事之秋，泰米出口價近半月來又告提高百份之十以上，使本港米市，仍慢，故本港米商，無利可圖。自政府宣佈增加入口米額後，各米價連日均告微升，惟趨好。茲將最近本港米價及泰米出口價誌錄如下：（本港價）泰國西施新大米每担五十六元一，暹西施米五十七元，暹紅大米五十五元六，新大米五十五元，另一宗新大米五十四元，鳥印米廿九元八，香鳳大糯米四十八元，金鳳黃龍糯五十元零一，暹新糯四十七元零一，暹燕粘五十四元三，五羅粘五十八元一〇，大陸齊眉五十六元半，新興白米四十三元八、四十三元六。（泰米出口價）（單位噸）：甲級頂上白米五十五鎊，乙級（新米）五十二鎊十先令，新米五十二鎊，新米五十一鎊五先令，十四號白米五十一鎊，十保升白米五十鎊，廿保升白米四十九鎊，廿五先令，廿五保升白米四十鎊，三號米四十六鎊十先令，頂上一號米卅八鎊十先令，頂上一號碎米卅五鎊，中一號碎米卅一鎊，上二號碎米卅三鎊五先令，上一號糯米廿九鎊，首保升糯米四十三鎊，五保升糯米四十一鎊，十五保升糯米卅八鎊，上糯米卅三鎊。

海產與雜貨

這一週之海產及雜貨市，大致仍穩具秀色。

灑來之鹹魚市道一片疏爽，蓋時局當銷，不獨日本貨為然，即南韓所產之鹹魚亦甚搶手也。查五頭南韓鹹每担三千元，五頭次色貨成二千四百元，六頭次色貨成一千九百元，七頭次色貨成二千一百三十元，八頭南韓鹹成二千九百八十元。又八頭次色貨成二千元至二千零七十元，十頭次色貨成一千七百元，十四頭南韓鹹成二千六百元，十七頭成二千三百元，十八頭次色貨成一千七百元，廿二頭南韓鹹成一千七百元。

魚翅市道已久，尤以近日價格，故其成交以假翅見沽好，如大勿骨尾勾翅，每担成八百三十元，大多打翅成六百六十元，大湊克翅成五百四十六元，大軟沙翅成四百三十元，特大加沙翅成七百八十元，大翅琉球翅成五百九十八元，中牙揀翅成三百五十元，中翅仔成三百三十元。

安南蝦米，迎日均有開銷，祇貨始終保持穩好，惟中下貨色則略較沽順，原蝦特紅田蝦每担成六百元，紅田蝦成五百元，大紅蝦成三百八十元，五號及七號粉成三百九十六元，十號雅紅田蝦成四百十一元，首字一號及二號田蝦成四百元。

日本元貝由於供應疏短，市甚醒俏，大粒新宗谷元貝每担成至二千六百三十元，大粒宗谷元貝碎亦能成至二千四百八十元。

鮑魚市亦疏濶，深判一級熟螺及一級假鮑生螺，兩者俱能以一千一百五十元之高價成出。

鹹魚就魚從淡中回醒，南韓市情亦漸向好，惟此間首獲懸由「德和」輪所帶來之南韓鱿魚僅有六百包之譜，而此一數量實不為大。最近南韓鱿價每担亦需美金十九元之心理，因此，本港買家多表之批購，又有數家泰國同時辦理落貨批購，轉手中色貨每担成一百零五元五角，上色貨對手成一百零六元五角，無奈貨方不欲多沽，其後轉而向東房存貨開罪，該等東房存貨則高索至一百一十元。

本港新產菜，每年在重陽節過後，照例便開始有少量上市，及至週初，泰國辦莊始多辦出。查泰國辦莊對所採購之新菜「花竹」，亦報上七十七元之價位，週間貨價如以一擔成二十元，在貨頭期間加泰國貨，成至一百一十五元，二番貨每担成一百二十元，一番貨成一百一十五元，至於韓國之貨每担成一百五十元，南甜價格則有人士懷疑。

砂糖市況變化頗大

去週之砂糖市，頗有變化，原因係鑒於最近世界各大產糖區之生產數額普遍增加，在目前之淡季期間，為爭取銷路，不惜減價以求售，故在本月份之太古公司糖批貨價，都於去週二正式開出，三種合糖砂糖之新訂價均一比前降低，其中以赤砂之跌幅最大，計廿四號特砂之跌幅則較少。

十八號赤砂改為五百三十元（跌十元），廿四號特砂由五百四十元改為五百三十元（跌十元），廿八號赤砂由五百二十元改為五百一十元（跌十元）。

湖南兩地所產之湖運與湖運，最近均會將價提高，湖北與湖南每担價俱比前提高十元，湖運子每担元，計湖北湖運由一百九十元改為二百元，湖南湖運由一百九十元改為二百元，連子價提高為二百九十元。

本港仍有一批赤砂，每担成一百七十五元，柿餅則一百五十元，柿而成一百三十五元。

印度膠果，週來之銷路頗暢，倉交貨即成十五元。

雜貨方面，近據糖房一致直接影響，查週之砂糖新價，多由於台糖新盤之降低，港糖之價位亦須對外之價格自必調低，此次太古糖之改價，以CM廿一號赤砂跌幅最大，每担跌一元五角，赤砂由每担三十三元改為三十二元九角，白砂由每担三十三元五角改為三十三元，SG砂由三十三元改為三十二元九角。

金市露低潮 電鈔均不穩

過一週金融市的大變化，是金價的迭創新低價，創一九四九年四月二十日的新紀錄。美電最高五．六八七五（週二），最低週六的五．六七七五。通天單最高五．六七六二五（週二），最低五．六六七五（週六），加單最高五．四八（週二、三），最低五．四六（週五、六）。宋電最高一．三二九（週五、六），最低一．二九（週三）。宋紙最高一．三〇（週五、六），最低一．二七五（新低價）。週二及週三，分別訂加頂攤息五角二仙，及五角一仙（每千比索計）。餘日均分別訂平息。鈔價均告回穩，約因菲總統大選已告揭曉。

倫敦顛豚汚低價為二．八一二二五（週五），及二．八一二五（週五）。上述最高價，即係一九六〇年十一月後的新高價。期鈔價續順，因週六改加頂攤息，但告回穩了，及美電被低所影響。

日期	開市價	收市價	最高價	最低價	差價	息價	上牌交收
十三	公衆假期						
十四	二四七．五〇	二四六．八七五	二四七．五〇	二四六．八七五	．六二五	二．〇去	一九〇司兩
十五	二四六．八七五	二四五．八七五	二四六．八七五	二四五．八七五	一．〇〇	四．九去	—
十六	二四五．八七五	二四五．二五	二四五．八七五	二四五．一二五	．七五	四．九去	—
十七	二四五．二五	二四四．二五	二四五．三七五	二四四．二五	一．一二五	四．九去	—
十八	二四四．二五	二四四．八七五	二四四．八七五	二四三．七五	一．一二五	四．九去	—

（以上K金價，跌幅三．七五）

日期	開市價	收市價	最高價	最低價	差價	息價	候收
十三	公衆假期						
十四	五．六六五	五．六六三七五	五．六六五	五．六六一二五	．〇〇二五	一．二三去	三萬美元
十五	五．六六二五	五．六六一二五	五．六六二五	五．六六	．〇〇二五	一．二三去	—
十六	五．六六一二五	五．六六三七五	五．六六五	五．六六	．〇〇五	．五〇去	—
十七	五．六六二五	五．六六一二五	五．六六三七五	五．六六一二五	．〇〇二五	．五〇去	—
十八	五．六五八七五	五．六六三七五	五．六六五	五．六五七五	．〇〇七五	．九〇去	—

（以上期鈔市價，跌幅．〇〇六二五）

副食品市

本港副食品市，因供應充裕，週來尚告安定，祇鮮魚稍貴而已。菜蔬昨（十九日）批發價如下：西洋菜每斤一元，芥蘭每斤八毫，菜心每斤七毫，白菜每斤三毫，芥菜六毫，西洋菜六毫。鮮魚：鯇魚每斤四元，大魚三元，鯪魚二元四，生魚二元八，鯇魚二元，小魚四元，紅衫魚一元四，鯧魚二元五，鮮猪肉每斤四元，上肉三元八，鷄每斤三元，中鷄三元，鷄粘每斤四元。

港越貿易 最近情況

越南局勢緊急，對於港越貿易之演變，頗為注目。查自南越宣佈轉入緊急狀態以來，越方港越間貿易，向屬正常，惟近因港越出口貿易停頓，對港所需之副食品、罐頭、雜貨、建築材料、交通用品、五金、現代家庭用品及供應南越政府軍用官需品等，則較多影響。

據估計南越每年輸入總約在十四巴仙，另一部份由美國供應，招商投標進口。最近南越官方發表之進口商申請輸入各類貨品之報告，已決定第一期進口稅率，巴仙為本年度由外國輸入之日用品，另有歷史，一部份由本月起新增加入口稅。

△西藥市，美國糖精有星洲客採購，交投呈活躍。阿陀芳針，即成每盒四元四角，市道亦勉維穩健。

工商簡訊

各國貨幣兌率行情

以下各國貨幣兌價，係由三藩市迪克有限公司報告（日期：十一月十四日）美元官價兌率及美國市上現行兌率並列。讀者如需知道有關出入口貿易的外滙買賣行情，可逕與該公司通訊。其英文地址如下：DEAK & Co. OF CALIFORNIA, 460 POST STREET, SAN FRANCISCO 2, CALIFORNIA, U. S. A.

貨幣區別	美元官價兌率	現行市上兌率
奧地利	二五．四四舒令	二五．五〇
阿根廷	不定價比索	八二．三〇
比利時	五〇．〇〇	四九
波利維亞	一一．八八五保云廬	一一七六四．七〇
巴西	一九．〇〇告沙利奧	二七七．七八
緬甸	四．七六奇墜	九．八〇
錫蘭	四．七六盧啤	七．〇〇
哥倫比亞	不定價比索	八．七〇
丹麥	六．八二哥郎奄	六．八〇
厄瓜多爾	一五司雷	二一．〇五
芬蘭	三二〇馬克	三二一
台灣	四〇元	四三
法國	四．九三七五法郎	四．八〇
西德	四．〇〇馬克	三．九〇
東德	二．二二奧士馬克	一五．三八
洪都拉斯	二．〇〇林派	二．〇八
香港	五．七一元	五．七一
希臘	三〇．杜力瑪	二七
匈牙利	一一．七九〇富羅連	三三．二五
伊朗	七六列阿爾	八四．六〇
印度	四．七六盧啤	六．五〇
印尼	四五盾	一四五
義大利	六二四．八五里拉	六二〇
日本	三六〇円	三七〇
南韓	一三〇〇圜	一二〇〇
黎巴嫩	不定價鎊	三．〇〇
馬來亞	三．〇六坡紙	三．一〇
盧森堡	五〇法郎	四九
墨西哥	不定價比索	一二．五〇
荷蘭	三．六二盾	三．五八
尼加拉瓜	七．〇五哥都巴	七．九〇
挪威	七．一四三哥郎奄	七．〇三
巴基斯坦	四．七六盧啤	八．三〇
秘魯	不定價蘇里	二七．五八
菲律賓	二比索	四．〇三
葡國	二八．七五伊士哥度	二八．九〇
西班牙	六〇比錫他	六〇．〇〇
瑞典	五．一七哥郎	五．一八
瑞士	不定價法郎	四．三二
泰國	不定價銖	二〇．〇〇
土耳其	九．〇〇里拉	一一．八六
南越	三五．〇〇	七五．三〇
南斯拉夫	七五〇甸奄	一．〇二〇
澳洲鎊	二．二四美元	二．二二
埃及鎊	二．八七美元	一．八八
英鎊	二．八二美元	二．八二
阿爾蘭鎊	二．八二美元	二．八二
紐西蘭鎊	二．七七美元	二．六〇
南非鎊	一．四〇美元	二．七六

（恒）

商訊

△七海牌五百片魚肝油丸，每打瓶成一百元，做開十餘打。同廠一百片庄貨，每打瓶成二十九元五角。

△白蠟，廠家因納稅問題，市況淡靜。

△非奈士丁，英國貨一磅罐庄，每磅四元二角，市道很淡。

△山杜年，英國貨一公斤庄，每公斤成八十元，做開約五公斤，係行內拆家所委託。

△青黴素，英國豐百利廠二千單位眼膏，做勢平穩，細盤每打成四元八角，大做開則不多。

△氯黴素，意大利貨一公斤庄（B．P）粉劑，出口客再度採購，市況頗有生機，每公斤成二百四十五元，做價無變化。

△雙氫鏈黴素，英國葛蘭素廠一公分支庄，有部份新貨沖塌，做價因此畧回，每支成六角二分。同廠一公分支庄複方雙氫鏈黴素，每支成四角八分至五角。

△「皮利尼蘇隆」原料，歐洲貨廿公分瓶庄，每公分扣稅七元八角，做勢無幹無譽。

△血竭片，瑞士茂巴廠四十片瓶庄，每瓶成二元九角，二百片瓶庄，每瓶成十三元三角，細盤拆銷不絕如縷。

△牛膠，出口客採辦轉活，聽買客擬購五十箱，並以牛頭牌為對象，昨天態羅牌一百公斤箱庄貨，執手戒價每担一一五元，現時訂貨聽說為九八〇元。

△塑膠粒，本成雖活淡，惟價格却低下，意大利五十磅紙包庄透明白硬膠粒，每磅順成一元零二分。英國五十磅紙包庄透明白硬膠粒，退成一元一角及一元零九分。

△漂粉，價格堅定，內門紅心牌卅五、五十公斤鐵桶庄貨，每桶拆成四十四元，期貨船邊交洋行貨價仍為三九元六角，倉交四〇元三角，但維持原位不動。

△梳打洗粉，市之振作，日本一百公斤包庄貨，每噸成二六〇元。法國五十公斤包庄貨，成二二五〇元，大陸七五公斤包庄貨，按二四〇元。

△鹽酸膠，週來交投雖欠暢活，惟價尚平穩，馬來亞一號四〇斤藤包庄貨，每担成二二五元。

△橡膠，市之開展少，實銷廠家補吸亦少，香港三〇公斤鐵桶庄貨，每桶成九五元，日本三三〇公斤鐵桶庄貨，成一〇三元。

△四氯化碳，做價尚俏好，德國三一〇公斤鐵桶庄貨，每磅成六角五分。

△紅礬鈉，價穩，澳洲五〇磅鐵桶庄貨，每磅扳硬八角三分。日本二七五公斤鐵桶庄貨，按七角三分。

商情表

棉紗

牌子	價
10支駱駝	八六〇
金杯	八五〇
帆船	八〇〇
鯉魚門	八〇〇
彩花球	七八〇
銀山	八〇〇
監寶石	七八〇
鴕鳥	七一〇
紅棉	七三〇
20支飛魚	九九〇
紅寶石	九八〇
紅玫瑰	九九〇
金杯	一〇〇〇
駱駝	九九〇
彌陀佛	一〇〇〇
順風	一〇〇〇
天官	一〇〇〇
萬象	九三〇
彩花球	九三〇
銀山	九四〇
帆船	九四〇

布匹

品名	價
72×69台灣布扣	二九元五
72×69日本二〇〇三扣布	三〇〇元三
72×69上午跳鯉扣布	二九元五
60×60大鵬	三一元八
60×56寶貝	三〇元八
60×60台灣扣布	二九元
60×60港產扣布	三四
60×60巴基斯坦扣布	三二元五
84×48香港原色斜紋	
布（A級）	二八
（C級）	二五
84×48上海金城斜布	二七元七
（一級）	
96×46香港原色斜布	四〇
（A級）	
80×46香港原色斜布	四四
（A級）	三九
（C級）	
96×48港產原色A級斜紋布	四三
（C級）	三九元五
日本一萬號三桃白布	四一元五

（以上每匹計）

巴基斯坦紗

牌子	價
10支鯨魚	八一五
皇比	八四五
GTM	七九〇
玫瑰	七七〇
16支鎖匙箭	八七〇
紅星	八七〇
20支電話	九三〇
太子	九三〇
飛馬	八九〇
駱駝車	九〇五
弓箭	八九〇
雙獅杯	八四五
飛鵬	八一五
21支電話	九四五
太子	九三五
獅頭	九一〇
鎖匙箭	九一〇
弓箭	九〇五
鄉樹	八七五
飛鴿	九〇〇
飛鵬	八二五
32支GTM	一一七五
太子	一一六〇
馬波	一一八〇
弓箭	一二五〇

白素紡

牌子	價
H本免胶MCR	一元五八
400（3405）	一元六

台灣紗

牌子	價
10支赤坎樓	七七五
阿里山	七六五
寶島	七五〇
20支赤坎樓	八八五
燈塔	八九〇
新竹	八八五
紅運	八九〇
日月潭	八八〇
21支赤坎樓	九〇五
玉山	八九五
紅運	九一〇
花木蘭	八八五
燈塔	九一〇
阿里山	九〇〇
日月潭	九〇〇
32支赤坎樓	一〇八〇
紅運	一二〇〇

牌子	價
3000飛馬	一元五〇
60黑獅	一元四五
5000富士龍	一元三三
4000三桃	一元二七
1000美人魚	一元二六
3000紅妹	一元一七
二〇一五號	一元一三
大陸綠牡丹	一元一四
白鳥	一元一一
四君子	一元一〇

（以上每碼計）

請卽詢問·不要躊躇！

每年這時候，我們要答覆投資者成千成萬的問題，從某種股票的最新行情以至「我手上的股票怎樣？」或「我們怎樣投資五百元，五千元或五萬元？」

我們竭誠答覆各種問題，當然，這是我們業務中的一項重要部份。

很多人初次與經紀人接觸，總不免有些難為情，以為麻煩了人家，其實我們很歡迎人家來詢問。閣下如果對於股票證券有任何問題，請不要躊躇，立卽到我們辦公室，或用電話，或寫信來詢問吧！

閣下如需要用電傳機直接與紐約方面進行證券交易，請卽與本公司接洽。

美國美林證券公司
MERRILL LYNCH, PIERCE, FENNER & SMITH
International S. A.
香港分行
亞細亞行四樓　電話：38480，20374
（四）

龍城　華樂　金星
今天三院仍映
情場烏龍
李敏　梁醒波　綠珠　呂奇　麥基
彭鵬　吳麗萍　張燕　半日安　主演
大福頭　充濶佬　亂閂情　竊賊冇偷　門派頭　大擺烏龍

中央
即日映：十二點半、二點半、七點半、九點半
打武俠歌唱史畫巨片
樂玉戰天　紅血黃蕩
今日公餘場七彩片　血戰週末
明日．黃金之路

南北姻緣

KIDDER, PEABODY & CO. LTD.
既得投資公司
代客買賣
美國股票
備有中英文資料及諸兆鴻著：「投資美股須知」一，歡迎取閱。
代表：諸兆鴻　王錫武
地址：中建大廈六二四室
電話：三三四一九　三二〇九五　三二八一九

唐拾義久咳丸
多咳多痰快服
主治：一切日咳　夜咳　連聲　早咳　白痰　黃痰　黑痰　無痰　唾血　心跳　氣喘　胸痛　喉癢　雖日久不愈之纏綿咳症服之即愈
港九各藥店均有代售

一部了不得巨片：龍虎恩仇

派拉蒙公司的「龍虎恩仇」是一部了不得的西部打鬥巨片，這部特藝七彩巨製，馬龍白蘭度化了將近三年的歲月，才達到完成的階段。

本片情節緊扣，場面偉大，高潮迭起，爲同類型片所罕有。美國「紐約人」雜誌評論謂：「龍虎恩仇」是一部每一個與電影有關的人都很好的電影，許多令人感心動魄的場面都新鮮奇異，放映一百四十分鐘的時間當中，最少有九十二分鐘觀衆也像自己也是劇中人一樣，銀幕上面所像也有自己的份兒。另一份著名的刊物「新聞週刊」說：「龍虎恩仇」的導演，原來是「風雲英雄」的導演史丹尼祖任的，後來因爲史氏因故辭職，改由馬龍白蘭度自己接替。馬龍的靈活手法，細膩的演技，由始至終，緊湊動人，無懈可擊。

本片原名應該譯「獨眼」（「單眼之傑」），所謂「獨眼」，並非本片主人公是「單眼之傑」，而獨眼的意思是指馬龍白蘭度扮飾的，是一個吃盡做人甲賣苦頭，拖着半邊面孔過活的人。祇看片名，便知本片是一張如何有意義的適合大衆心理的電影了。

特藝七彩血戰巨片「龍虎恩仇」一鏡頭。

歐嘉慧與張英才的「愛」

閃電結婚？你會覺得奇怪嗎？不錯，閃電戀愛你會嘗試，有閃電結婚，自然有閃電離婚。有了閃電戀愛，自然會有閃電結婚，這完全可以理解的。

「你有沒有閃電結婚的經驗？」張英才常常向歐嘉慧開玩笑，起初歐嘉慧脹紅了臉的反斥他：「你死呀，亂叫話！」如今張英才多了的時候，她反爲不會那心地順道：「即使我閃電結婚，也不會找你做對象的！」張英才只是笑。

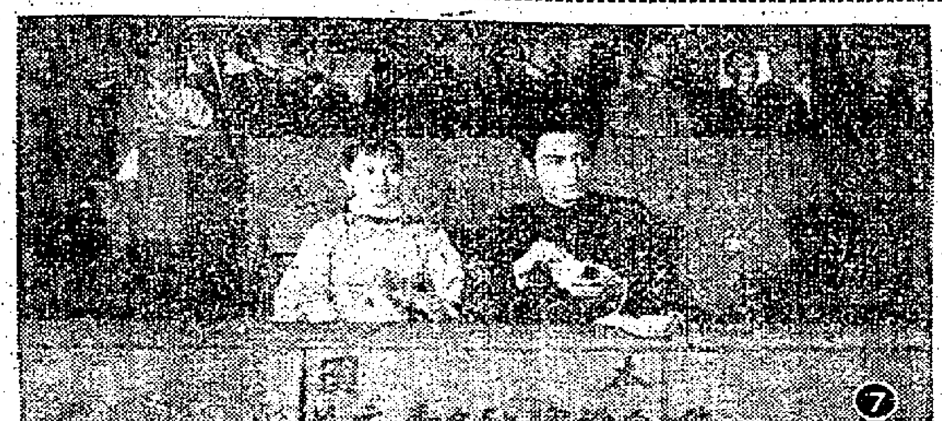
閃電結婚，據報說：「你就是跟我閃電結婚。」「鬼才跟你閃電結婚！」「拍戲的時候」

「袁秋楓導演教戲：「要親熱些，否則怎像一對愛侶！」在「閃電結婚」中，歐嘉慧與張英才是一對愛侶，她們一見鍾情，便閃電結婚，故曰閃電結婚，是張英才與歐嘉慧擁抱的拍戲時，他們只是手來手去，導演袁秋楓說：「要親密些！」此語一出，像是正中張英才下懷，他迅速地擁着歐嘉慧，使歐嘉慧透不過氣來。袁秋楓又說：「你不要過份不及。」一下子又說：「熱烈些！」把她一推，他們倒地，歐嘉慧從長沙發跌下來，歐嘉慧暗叫一句：「活該！」張英才望着雙手說：「我擁着歐嘉慧像抱太陽，給我光明！見了她，我不由自主地溫過去了。」「拍」作響時，「哎喲」。張英才的臉兒熱辣辣的，他給歐嘉慧摑了兩掌。鄧對歐笑問道：「痛嗎？」「唔——痛——」

「你還識否，人家不跟你擁錦，你卻緊緊地擁着人，假公濟私！」

德祥雷話，張英才在「小寡婦」中大顯身手，有充份的喜劇風趣。

懸崖



⑦一架爲紫若事，小萃已微有察覺，小萃生日，一架以紫若所贈小鋼鏡作禮物，那知紫若敷衍，即外出陪同紫若前往戲院，這夜深歸來，紫若對一架依依不捨。

⑧小萃傷心之餘，在家酗酒，痛哭不已，李大娘睹女悲傷，嫂子勸慰，小萃無動於心。翌日，小萃着一架負心，欲偕同跳捨身崖同歸於盡，一架猶豫不願。

影壇巡禮

大家都說：張英才像有點神經質，喜怒無常，難怪，也許是受了「閃電結婚」劇中人物的影響嗎？他在該片中，他就因爲一個心直肚直而呆是一個老實青年，誰知愛來，吶吶不知所對，甚至於把張英才怎樣跟他談愛？那有女仔跟他談愛？那簡直是奇蹟。這「奇蹟」就出現在「閃電結婚」中。

無言勝有言

丁皓主演的「懸崖」，於十八日正式公映，她在片中是一部演技派片子，她對內心表現，有許多誠懇的成功，有許多沉默的同情，這就是她能使本片生色的地方。

王萊的青春

本期的國際電影，內容很精彩，有一片我頁王萊的生活照，拍得美極了，有誰以「看來她像一個七八歲小姑娘」，一點不誇張，就是休假時，王萊那種活潑勁，在家裏從花是像小姑娘似的。

今日播音節目

香港電台：上午七時報時，「黎明即起」時代曲。十五分播「一週選市提要」。二十分時代曲。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時報時，粵語新聞，每日公民活動，國語新聞，特別報告。三十分「國曲在今朝」。五十八分天氣報告。九時錄音轉播倫敦作曲國語節目。十五分北調精選「京曲」。四十五分「鏡湖旋歌」。十時十五分「十室中小郵差」。五十八分天氣報告。十一時「伏頂大將軍」，今日榮式「八美審狀元」。十二時「雪藥妙肉絲」。三十分電影故事……天氣報告……故事演講……報告。六時報時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。二十分音樂。七時名作家名作品「你」。三十分時代曲選唱。五十八分天氣報告。八時……粵語新聞……漁民天氣預告……廣播劇……歌曲……天氣報告及漁民天氣預告。

商業電台：七時報時，清晨音樂。二十六分節目預告。三十分英語教授。四十五分天氣報告。五十分粵曲。九時……時代曲……國語……時代曲……天氣報告……新聞報導……廣播劇……小說……粵曲……股市行情……時代曲……電影故事……天氣報告……小說「仲秋殘夢」……時代曲……香港政府新聞處消息。

麗的呼聲：……報時，廣東音樂……粵曲……天氣報告……小說……新聞報導……時代曲……英語片……粵語長片……天氣報告，收場曲。

含垢忍辱 犧牲色相
處無可萬全之境，作不可告人之事
大胆描寫無畏表現 形形色色不可言傳
神秘裸女來了！
銷魂身段當當披靡

都城仙樂
今天續映
電懋發行獎情大悲劇
本片榮獲亞洲電影節最佳童角獎
導演 宗由

懸崖
丁皓
唐菁 柯玉霞 崔小萍 曾 雷鳴 葛金城（聯合主演）
小妮子心漾春盪！輕兒關地力薄！禁！

金國 新明 國際 長樂 合家 金陵 華民 英華
滿 七院續映
特輯 笑爆不日映
盲公睇女婿
新馬師曾・歐陽儉・林嘉麗・林丹・何驚凡・芳菲
多寶影業公司出品
巨型大笑彈 你笑刺肚皮！
導演：黃鶴聲
盲公報仇 箭箭狠毒 論搖搖 步步將軍 你唔我都 成細笑話

新華・豪華
下期隆重獻映
巨片！
密切注意獻映日期

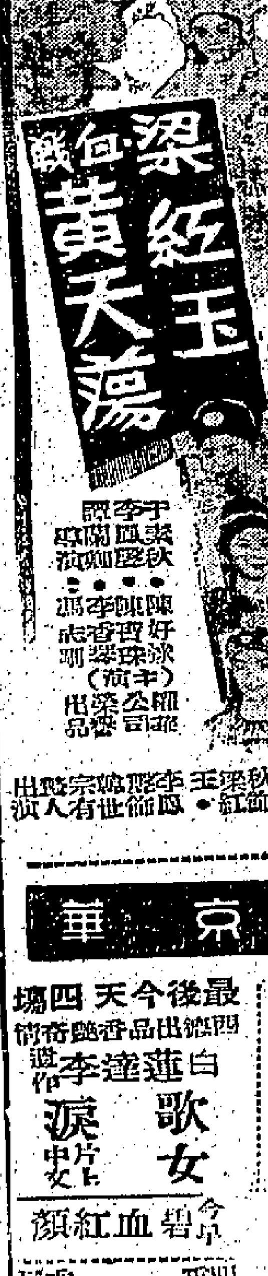
"TWO WOMEN"
義大利尤物：蘇菲亞羅蘭
榮膺康城影展最佳女主角獎
光榮代表傑作

飲即沖即
INSTANT CAFE PURO 100% PURE COFFEE
特別配製 貢獻本港人士
精啡咖樂普
普樂咖啡精爲百分之百上等純粹咖啡即沖可飲簡易快捷香味濃郁鮮美無比保証不失原有咖啡真味請即試用普樂咖啡精.
康偉(國際)食品有限公司製造
批發處：
廠址：九龍
尚有普樂咖啡・品質一樣優美

快樂 麗都
連日爆滿
金禾獎大導演 李翰祥
得意傑作 繼江山美人後又一
捲土重來
樂蒂 趙雷 領銜主演
當年震驚影壇 馳譽國際 重映果然不同凡響
邵氏出品名著改編淒艷香世七彩古裝巨片

倩女幽魂
飛劍出斬妖降鬼 人心門法驚魄動
監製：邵逸夫 製片：周杜文 編劇：王月汀

中央 皇宮
尚有今明兩天
南北合唱歌舞全部打錄片 紅女主演 金由別一格



梁紅玉
白戲黃天蕩
于素秋 李鳳聲 陳好逑
李香琴 譚蘭卿
梁醒波 鳳凰女 王中王
（主演）

普慶
今天最後四場
西德出品情艷歌女香感奇
伊凡・德尼士 性格明星 聯同主演
白蓮達 一代尤物 女主角
最後傑作

SATAN LURES WITH LOVE
歌女淚
明天換映：血染摩天樓
今天加映：龍城殲霸戰

大華 英京
電話：八〇四五六七
注意今祇映兩天明
明日四場切勿錯過
新華綜藝鉅片 納合千金之王
金字塔 血淚史
特藝七彩片上中文
歐陽 雷雲 葛蘭
臨時演員逾千萬人
今天公映
虎躍龍騰
占士史超活彩色片
明公映
土京奪寶記

如惠刊本報廣告者：請電二六〇接洽

皇后 皇都 麗聲
不日獻映
「碧血黃沙」
馬龍白蘭度
加路馬丹
大場面！
大廝殺！
大氣魄！

One eyed JACKS
VISTAVISION TECHNICOLOR
龍虎恩仇
超綜藝體電影！
全部特藝七彩
恩怨分明交織恨

百樂門 東方 麗斯
京華 新世界 都樂

最後今天四場
白蓮達 李 作
歌女淚
中文 片上
今日 碧血紅顏

十誡
最後今天第十二天映
百萬美元鉅製

昨即滿映
冰海奇觀

今天仍映
海底歷險記
小孤女

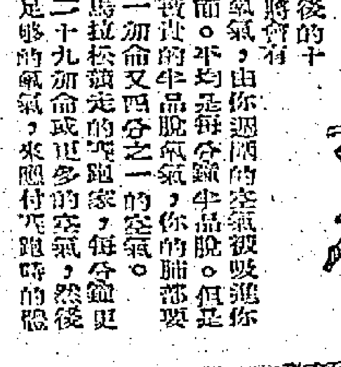
滿
八十日環遊世界
"Around The World In 80 Days"

連日狂滿請早
新西遊記

工商日報
資格夠老
消息快確
言論公道
出紙多張
只賣一毫
銷流普遍
雄視港島
刊登廣告
收效尤高
一紙風行
有目共睹

市声

人·體·空·氣·調·節·機



在今後的十分鐘內，將會有五品脫的氧氣，由你週圍的空氣被吸進你的血液裡面。平均是每分鐘半品脫。但是想得到這數目的半品脫氧氣，你的肺部要處理大約一加侖又四分之一的空氣。

參加馬拉松競走的賽跑家，每分鐘更可能呼吸二十九加侖或更多的空氣，然後能夠吸取足夠的氧氣，來應付賽跑時的體力需要。

賽跑家的肺從來沒有「爆裂」的一項事實，證明很少人使到他們的肺部運用得適當。

通常你每分鐘只呼吸十四至十八次。你只是利用你的肺部八分之一的能力。

我們肺部的吸取氧氣的表面，實在是相當驚人的。它的表面，等於我們整個身體外部面積的二十五倍。可是，這個繁重的組織不過在我們的胸部佔有不夠一立方呎的體積。

你的肺部好像兩個氣球在胸部裡面左右排列。當你吸進或呼出空氣時，它們就會膨脹或縮小。但是氣球裡面是空的，這就是人肺跟氣球不同的地方。

肺部的橫斷面，好像泥漿中的海綿。它擁有七億五千萬個氣胞。經過肺部的血液，是由一些最脆弱的薄膜把它跟這些氣胞隔開。血液透過這些薄膜，會把它運行身體時所收集的二氧化碳廢料排洩出來，同時把有用的氧氣吸收過來貯藏。

多年以前，科學家們發現許多關於肺部的秘密。他們知道我們的肺好像扇子一樣，是有幫助調節身體溫度的作用的。它是人體裡面的空氣調節機，協助控制我們的體溫。

我們的身體，由皮膚將汗液排發，來使得清涼的感覺，呼吸系統所做的工作也是差不多，它是利用呼吸將體內的水份排發，以調節身體溫度。

我們的祖母，想出向紙袋呼吸的方法，來拯治打呃，可見數十年前的人也已經發現到這項秘密，不過他們並沒有進一步研究肺部的作用罷了。

我們向紙袋呼吸若干次之後，紙袋裡面二氧化碳的份量已經很高。在極短時間後，肺裡的氣胞也是一樣。

在這種情形之下，腦部自然會命令肺部，作更有力和更深的呼吸，以期得到更多的氧氣。結果，便會調節隔膜的活動，協助我們消除打呃的現象了。（羌牙）

汚烟瘴氣的世界

人類現在呼吸着含有毒素的空氣，已成為全世界的一個大問題。人類為了追求舒適和進步，把空氣弄成汚烟瘴氣，空氣受了玷汚，結果造成巨大的死亡數字，經已由多年前的倫敦、比利時馬斯谷、美國鋼鐵城匹茲堡附近的唐諾納城，曾受含有毒素的霧籠罩，死人無數為證。

在人類未出現的不知幾久年代以前，空氣受腐爛暴露的動物屍骨發出的臭氣，和歷久不熄的森林大火，瀰烟沖天所玷汚，及至有了人類的技術進步，生熊發出的氣味逐漸成為問題，到了公元十三世紀人類開始懂得燒煤，烟霧的令人討厭和有害，才吸引大衆的注意。最近世界衛生組織提出的報告冊：急性支氣管炎與肺癌等疾病，與混濁的空氣可能有關係。產生令人吸入了不舒適的二氧化硫。這種刺鼻的氣味，存在了三百年，才找出是燃煤所致。到了工業發展時期，大量二氧化硫噴入空中，工業界散播到空氣中。

據專家說，將來新工業的發展，各種汚濁的氣味，除非立法施以管制的步驟，那些汚烟瘴氣便先由工人他受一番，再遍到空中，成爲都市空氣的一部份。從前的人類生火，自有文獻出烟氣，現在更再出汽車，都市的居民每天開放汽車，使人每天受汚濁空氣的個別製造污濁空氣，也是構成所謂烟霧的因子。加州的太陽，經過了加州的烟霧，往往造成倫敦、斯谷、以及世界的死人事件。

美國研究工作者麥卡比說：地球在晚間發散的熱，往往影響到汚濁空氣的下降，使玷汚的氣體不消散，在空中聚成濃厚的一層，就像毯子似的，把地球一樣。烟霧及其他被玷汚的氣體，加上熱天再加上太陽光照射到地面而來的熱，造成與上述的變化有關。

一九三零年十二月初的幾天，濃霧籠罩比利時的馬斯河谷，及許多地方的上空，晝夜不分，但是并沒有影響了沿河一百五十英里的工業集中區的活動，如森林一樣的煙突，繼續發出烟霧，鋼鐵廠、玻璃廠、動力工廠、肥料廠，不絕發出各種化學氣味的烟。歷經三天，該地區的居民不斷患咳、呼吸短促、嘔吐及其他不適的狀態。患病的人確實數目不明，估計至少有數千之多，約有六十人死亡。這數目認爲是較平日增加十倍半。患病的人，不分性別年齡，有慢性心肺疾病的人多告不治。經過屍體解剖，證明由于受刺激的呼吸系統化學氣味。

一九四八年十月廿七日上午，美國西部賓州的匹茲堡以南廿英里的唐諾納城，空氣成爲靜止狀態，那是關係的鋼鐵廠的工作，如常的化學製造等，鍛鐵廠將烟霧排放，被困的居民由于空氣不能流通，至十月卅一日全部人口五千九百一十人，但百分之四十二有了病徵，他們的呼吸道、眼、鼻、喉部受不同程度的刺激，由輕微而至嚴重，結果有十七人因而死亡，其法是吸入了含二氧化碳的被玷汚的空氣所致。

倫敦因燒煤不得其法，是一九五二年十二月五日發汚濁的空氣靜止，倫敦的主因，在這霧十二小時，大批居民因呼吸系統毛病而病倒，十二月九日霧散以後，約有四千人受致命的影響。

同時，空氣已成爲一個混合的化學物、物理及機器、智識的一個混合物體，協助世界各國有關的良好計劃的努力，有效的應付它。（文秀）

俳兒

南宮博

愛深責嚴

可是，李世民卻集中在這一個問題上，他又問：

「這俳兒是什麼出身呢？」

「出身不詳！」李承乾緊張起來，連忙解釋道：「俳兒在東宮至今未有名義，其先，她是東宮伎人之一。」

「唔！」李世民冷冷地應了一聲，「身份應當查明的！你已經要她入內廷，名份也該給她的！帝皇之家，最重要的是名份與法度！不論大事和小事，原則都一樣的！承乾，願你自重！」

「是，是——」李承乾心裏顫。

「好色之心，人皆有之，不過，你得注意，還有非禮啊！承乾，我是以機智和血汗得天下的！我不能容忍我的子孫在荒疏！」李世民立刻轉爲嚴色厲怒了，「你是我的承繼人，更加要小心！」

他懊苦，他怨恨，但是，他只能嚥下去，父皇是至高無上的！父皇是操生殺予奪的大權者，辯而不當，那就會立刻遭遇不測之禍，因此，他又祇能應是。

李世民似乎期待太子自辯的！當太子默默應是的時候，他顯然有些兒失望。但也因此，他無法再申斥下去，才說：

「承乾，你大約了解愛之深責之嚴吧！我是希望你成人的啊——去吧！」

李承乾恭敬地行了一個禮，才退出。（四〇）

投稿注意

本刊歡迎投稿，如屬譯文，請附原文或註明出處。如要退稿，請附郵票及有地址的信封。編輯部啟

扯東拉西集 南蛮

爲學生請命

做生意是爲自己荷包打算，辦學校是爲學生打算，這兩者自應分清界限。

不過，這界限很難分了，除了政府和公團之外，可能不會有多少人欣然辦學校，尤其在商業社會，許多辦學其名，爲營利之實的社會裡，這樣都是生意經，許多爲自己荷包打算的，已所不爲怪，辦學校自不會例外。

原情酌理，辦學校而涉入做生意的作用，似乎不必苛責，祇要大體在社會利益上，有所裨助，亦有其可貴的需要，問題祇是一個原則：爲學生打算。——即一面爲自己荷包打算，一面也應該爲學生打算。就說做生意吧，主要是爲了自己荷包打算，但也不能絕不爲顧客打算。

這些年來，由於需求迫切，港九私立學校，大有雨後春筍之勢，據說有不少因爲辦學而致鉅富的，而其中也有不少的確成爲作育之林，同是「學店」，不能一例相視。我們認爲宜於稍爲歸類的，做他們的生意去，宜於紛爭辦學的，辦他們的學去，同樣是爲了生活，不應該爲標籤，所應分別的，祇是教育爲社會事業，影響不同於一家商店的得失，故辦學的責任，自別於開商店對社會所負的責任，因此，辦學的前提，無疑就是爲學生打算。於爲學生打算之外，才好爲自己荷包打算。——當然，辦學的人，不是個個富翁、大慈善家，怎能禁他們不爲荷包打算呢？公道一點說，祇要他們不作爲生意經，那就彼善於此了。

我也見到近來港九的辦學趨勢，已有向前邁上發展的傾向，這說明了中等教育膨脹的結果，使得大批中學畢業生找尋升學的出路，而這條出路，又是那麼狹窄，爲了兩於供應之故，於是專上的私立書院，便應運而生了。這本來是一個應有的現象。不過，問題是不是會涉於濫？會不會名大實小？這對於渴望求知的青年，自有其重大的關係。

儘管什麼都可以馬虎一點，事上教育，就非有其嚴格限制不可。我們可以分別說，關於文科方面，主要條件是好教授，例如哲學、文史等，主要的傳授，在於教授，用不着有什麼大的設備；但關於實科方面，就不但要有好教授，而且要有足夠的設備，例如工科、理科，不是租賃幾間樓房，掛塊招牌就可以「開檔」的。這是教的條件問題，絕不是招牌問題，條件差得太遠，就難了有名無實，那就等於一家沒有商品的商店，不會令顧客失望嗎？顧客失望，祇有老闆倒荷包，學校令學生失望，那就貽誤青年了。

近來碰到不少朋友，都採用起「教授」來，這是一個光榮的名銜，但我不知感到光榮，還是不光榮，而覺得，在這當中有來一個檢視的必要。

做生意是爲自己荷包打算，辦學校是爲學生打算，這兩者自應分清界限。

山川人物

東風枯拳風骨枝

前代政刑合一，地方官操生殺全權，於男女私情案情，多予輕判，若官妓青樓之掛法者，縉紳不避嫌疑，爲花請命，往往片紙而解，書判流傳，又不少佳話也。 斯依廬

自漢初以地方政權，寄託「二千石」以來，既無周室封建之弊，亦不失中央集權之實。其後王朝迭更，制度屢變，而此分治精神，至滿清將撫時代，猶未能易也。故凡所方面大吏者，仍保有無上權威，即其轄下府道縣官，亦具有一定威嚴，法令條例，尙未細至牛毛，所謂行政，大致在情理範圍，不觸顧究之下，均許隨宜解決，祇要公平無私，鮮有纏訟不休之案。大體言之，官民之間，尙能相安，加以花落訟庭，競以政簡刑清爲貴，治績自然平順。其有涉及男女私綴，而無關人倫大體者，又多寬令作合法配偶，以順「下情」，由是地方官之「花判」妙文，代有所聞，而諸紳名士，不屑嫌疑，挺身爲花請命，作其護花使者，又所在多有，且均爲官諧錦事，抒離撫謠，宇香句豔，化戾爲祥，殆我國政治史上特有之遺跡也。而乾隆時代之袁子才太史，平生好爲人解紛排難，最爲知名，如某年由蘇州返金陵時，舟過京口，適有當地教坊倡女三人，與潤州太守某之兩人狎好，太守逐去兩人，妓於不問，妓因往城隍廟焚香設願，求方援拐，市人爲之啞笑，太守怒，飭役拘繫，將繳以荷枷之辱，求家乞情於丹徒縣令徐某，徐果爲婉求，而太守不許，閒宮抵境，徐令即帶船暗宴，巧爲解圍，宴罷不歸，修札與太守曰：

「昔錢穆父知潤州，宴客，將官一妓，妓哀請，錢云：得座上歐陽永叔一詞，故當貸汝。歐公爲賦一闋，遂釋之。僕雖非永叔，而公則今之穆父也。請爲二家，以當小詞。」詞曰：『東風吹散野鴛鴦，私戀神前一瓣香；爲耽長官千萬福，緣何翻悔長官腸？』『一棹川行疾一帆斜，那有……倩留于夜家，只問千秋賢太守，可曾幾個夜桃花？』詔，交徐令轉去，丟夜解鐙遐返白下。半月後，章太守以「桃花依舊笑東風」七字復袁，餘無別語，此太守者，亦風趣人也。

又在此案以前不久，蘇州營撥金營仙者，以非法拘……而太守孔南溪，因風骨命峭，拷法不苟，敢以開宏干，致金妓致好中，無人能爲道地，乃常是其曾至南京小倉山，求太史關說，乃決自污以快孔太守之猜疑，因寄札云：

「僕老矣，之生杜牧，應念俱空，只有花月因緣，爲狂奴故態。今春到治下，欲爲尋春之舉，而與花約，倘不無當意。惟女校書金某，頗爲可人，……」

只念此小妮子，熱誠有心，雖知依附隨風。倘因此而致之誤投，亦當在『少者懷之』之列，何路不通？而且此得南遊北遊，何路不通，而必逐求數千里外之空山老叟？可想見夫子之門墻，……似，而非僕不足以枯花請命耶？元微之詩云：『寄與東風好抬舉，夜來曾有鳳凰棲』。敢爲明公誦之。」此雖冤委曲折，而以外室之嫌。孔得札後，即覆書云：「鳳鳥曾棲之樹，托抬舉于東風，惟有當作召公之甘棠，勿剪勿伐而已！」不知已入袁氏彀計中矣。

半靜寂地帶

由於申請居住廉價屋規定須用九吋信封，市面之「九吋封」幾賣至絕市。

用「九吋封」而不用「六吋封」，光是「申請」已經不能算是「廉價」了。

× × ×

澳門大賽車首天，高級冠軍及初級冠軍，均爲港人士奪得。

可見香港開快車的人，本領實在高強。

× × ×

菲律賓新總統正申反對承認中共、反對中共入聯合國之後，文壁宮館將總統專用之瓷器拍賣，認爲那是屬於奢侈品。

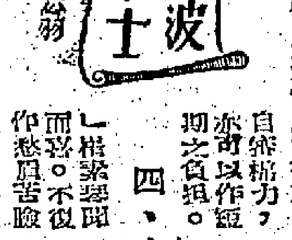
麥卡柏皋向前開砲之後，又向後開砲，看來，此公威力實不小。

× × ×

克發與夫之女婿，以羅鴻自稱，對於記者的訪問，多問非所答，支吾以對，最後，贈送記者法國香檳一包，作爲回答。

此「雞餅」政策也，看來，自然大有效果的。

凌波學士



汝翁

椎榮擧答之曰：「我所負之債，不必務汝代我償，惟我因投莫非花，連日大偷，今已發空如洗，即每日需用，及開門七件事，亦無法以應付。至此而欲向親友張羅，恐必借救無門。」當下抗許而扶裝，他人大都如是也。今汝爲我之愛人，更願汝進一步而爲我之恩人，即我日常生活之支銷，暫爲維持現狀，至所感激。」又豈敢以嬰兒自居，求汝代償之乎？」程杭生曰：「汝以此非我緣故。倘此無關不說明，我幾疑爲神經失常也。日常零用，此數當亦不甚巨。」

椎榮擧聽了，而容不復作慈具苦臉。

四、心血追償愁薪倍

自錄棉力，亦可以作短期之負担。

之狀矣。

程杭生月初爲之南餘元，而究稀然爲椎榮擧負担日用，彼非妄爲慨也，以助其慨慨之款，或可藉其所得而不虛。此款之來源甚易，即對洪佩芝之旺況前所述之語也。當洪佩芝赴滬時，彼爲討起見，稍稍陪滬之行，洪佩芝聞此，殊喜，且謂汝偷滬假赴滬，未必得准，惟我託楊四姨太代爲請求，即楊師長當必批准云云。程杭生念當假而由楊四姨太代請，所請必不虞，又恐因此而中斷椎榮擧之愛情，乃托瀾調師部日前與德商購買軍械一批，彼當有四千餘元之佣錢，惟交易時而非從中出力之員，此佣錢例不得派給云云。洪佩芝信以爲真，乃打銷託楊四姨太代請假之意。彼然新歡而厭舊愛，亦可見智是多謀。惟此希冀之詞，亦非能出於虛構。師部常有購械事，彼總來當虛料負，仍望時時有此沾潤，故聞椎榮擧之求代維持日用，彼諾而不辭者，以自己之好處，尙在後頭也。

椎榮擧爲腹戶之女，近已中落，而澆修終當，今以欲女偷一途，殊覺不堪，會，婉已所之宗，復將借之逕道，因自慨太過，料顧遠必有可觀，遂更厭金如土，蓋以爲「小財不出，大財不入」，其理固如是也。豈知客乃大謬不然，無以改移。故程杭生雖代其爲日用支持，從未稍加拒飾，乃係非視之之上，厭不新物，程杭生由是以濟人之急，反以遺備其應，預借月薪以濟之，不足，復典衣物以濟之，仍不足，束手無策，輒爲欲激，此時二人陷彩瓶嫁，沒沒不可終日矣。

程杭生以浙人而奇籍，先代非有遺產，薪俸所入，撫稍遺充，抑亦尙可以顧不暇，乃反顧人，其擔疑之形，立見。又以迷戀椎榮擧之故，不暇中止其負担，乃啁然謂之曰：「我爲汝故，可竭同甘共苦之義，故毅然以棉力濟之。惟棉力有限，典當已窮，歲月悠悠，如何能了？汝亦應略想辦法。」（四三）

第二個吻

菊池寬作・林仲恩譯

一 奸謀

倭文子沒精打采地在室內坐着，穿紅翠絲絨闊絨衣服的美智子跑進來了。

「倭文子姐姐，我姐姐請你到她那裡呢！」

「你姐姐在甚麼地方呀？」

「在洋房那邊。」

倭文子站了起身，跟美智子一起向洋房走去。

在廊下，美智子拿出了一個罐子糖的紙子說：

「我給你一顆！你要綠的？還是紅的？」

「隨你的便吧！」

「那來，給一顆綠的給你吧！」

「謝謝你呀！」

來到洋房一看，京子已坐在客廳沙發上等候倭文子。

「美智子，乖乖！到媽媽那邊去！」

「嗯。」

美智子雖然覺得有點掃興，但隨即改變念頭，叭噠叭噠跑了出去。

自從與村川在植物園見過面之後，倭文子對京子就總感到有點內疚。

「你忙着嗎？」

「不，沒甚麼。」

「倭文子妹，我收到了一個有趣的東西呢！」

京子露出了不懷好意的笑。

「甚麼東西呢？」

「你猜猜看！」

倭文子側起小小的頭在想。

「猜不着哪！」

京子不懷好意地嗤嗤一笑。

倭文子生怕村川寫給自己的信會落在京子手中，不由花容失色。

「是那一位的信？」

「有趣的信呀！」

京子似是覺得有趣般嚷著笑說：

「有趣極了！」

倭文子也因此而愈發忐忑不安。

「怎樣有趣的信呢？」

「一封秘密的信！並且還是情書哪！」

倭文子嚇得面無人色了。

「我本來想守口如瓶，對誰也不說的。後來回心一想，覺得對方太可恨了，所以決意單給一個人看看，就是給妳。」

京子從懷中取出桃色的信箋。倭文子知道那果然是村川寫給她的信，倭文子舒出一口氣，把心放下。但是仍然沒有把它打開的意思。

「請妳看看吧，內容真是有趣得很呢！」

「我總覺得有點可怕呢！」

「怕甚麼呢！你一點責任都沒有呀！看一看吧！」

京子將開信箋，向倭文子遞了過去。（四〇）

金陵國民會華新舞台

今天五點半・東餘公價・選映名片：四方神奇話 海空怪談 成玉鍾 / 奇恐怖 鬼媒 白雲 / 歷史名片 貞娥刺虎 / 神話名片 石頭精 下凡

（明天公餘場）金血酒碑 / 拜錯石榴裙 / 花開並蒂蓮 / 鴛鴦林

東樂 祗映今天五場 片長關係請早臨 白蛇傳 上下集 一場映完 優待觀衆 不加票價 明天彩色片：血戰迷城

南北姻緣

威多利 今天四場 夏日的玫瑰 明日四場映 紅菱艷

油麻地 即日四場選映 全部七彩 古裝歌唱歷史巨片 貂嬋 林黛 趙雷 主演 太師府窺粧，美人情重，鳳儀亭訴苦，英雄氣短。 明天 江山美人

北河 即日四場選映 全部七彩 古裝歌唱歷史巨片 江山美人 林黛 趙雷 主演 明天 貂嬋

大龍鳳劇團 雄視梨園 第十五屆 長勝班王 麥炳榮 鳳凰女 譚蘭卿 少新權 劉月峯 余蕙芬 李奇峯 陳好逑 黃千歲 今天夜場 刁蠻元帥莽將軍 明天日場 刁蠻元帥莽將軍

真光 今天四場映 皇城救母 定江山 全部新印本 羅艷卿 林家聲 陳錦棠 馮寶寶 半日安 陳好逑 今天公餘場 生死綫上

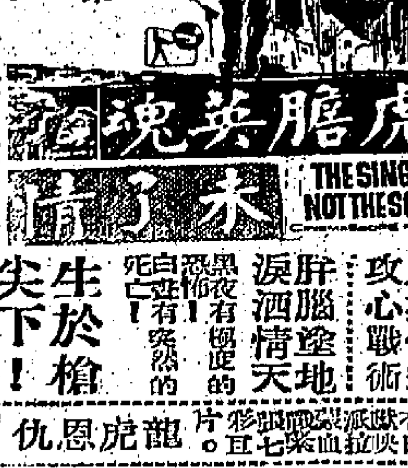
九龍荔枝角 荔園遊樂花園 第一劇場 騎劫血戰史 / 第二劇場 荔園粵劇團 寃婦 / 第三劇場 美女金槍 / 第四劇場 蛇女思凡 歡喜夫妻 / 第五劇場 音樂歌唱 卿何早嫁 / 兒童園地 動物園 機動遊戲

新效能！ 新顏色！ 新光澤！ 新派克超級"驚奇"墨水！ 是適合所有鋼筆的最佳墨水！ 派克鋼筆廠出品 派克超級"驚奇"墨水為 9-038

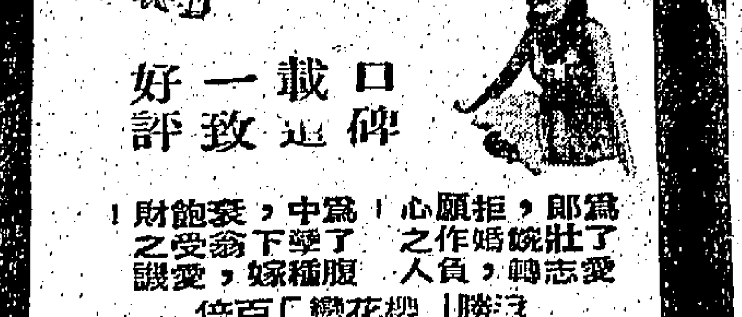
娛樂・新華・豪華・利舞台・樂宮・皇后・皇都・麗聲・樂聲・大華

連日狂滿今天請早 小寡婦 德琵雷諾 THE SECOND TIME AROUND 七彩片上中文

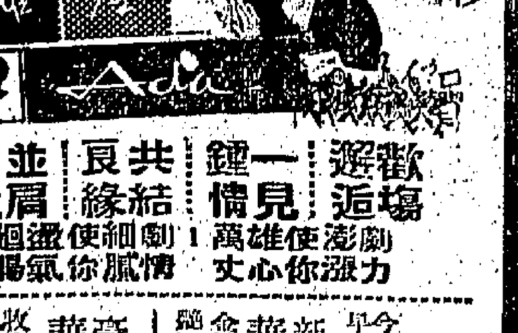
今天四場仍映！ 虎膽英魂 THE SINGER NOT THE SONG 伊士曼七彩！ 新藝綜合體！ 片上中文字幕！ 狄保嘉 梅琳狄夢嬌 尊米路士 生於槍尖下 死在愛河中

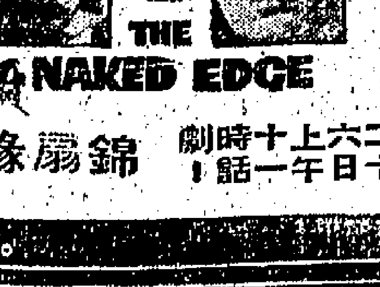


今第二十天獻映 春江花月夜 Fanny 特藝七彩 片上中文 李絲嘉 傑斯理 伯查士 亞利司 口碑載道 一致好評



今天繼續獻映 蘇珊·希活 何田馬 名女人大老千 大胆揭破大千世界內幕 瑰麗七彩 片上中文字幕 新華 豪華




連日滿座今第十天 天網記 COOPER-KERR THE NAKED EDGE 加利谷巴 狄波拉嘉 錦扇緣！

港九首輪影院聯合廣告

交通版

環球航線美國郵船 傑克遜總統貨輪

明日可經日本抵港廿二繞歐同航 嘉菲露總統月底到埠翌日即返美

【本報訊】美國總統輪船公司環球航線貨輪傑克遜總統號（PRES•JACKSON）由美國載運貨物開出，沿太平洋航行，經日本前來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（廿一）日到達本埠。該輪在港停留一日，卜落貨件後，擬定翌（廿二）日離港，經西貢、新加坡、非洲，繞道歐洲航返美國。

另稅寄非洲總統號貨輪（PRES•GARFIELD）亦自美國開出，計程將於本月卅日可經日本航抵香港。該輪在港逗留一日，起落貨後，擬定翌（十二月一）日離港，經越、星、非、歐回航美國。

澳洲羊毛公主 海倫李黛小姐 由日抵港訪問

【本報訊】澳洲昆士蘭省之一九六一年度「羊毛公主」海倫李黛，前（十七）日乘英航公司班機由東京來港，她最近係於競選勝利後由澳洲日本到香港訪問者。李黛小姐之應選為「羊毛公主」冠軍，係由於她有美麗容顏及出衆儀態，她在比里士本之數週青年機構內素負盛名。試從年華廿二的李黛小姐曾在澳洲比里士本一家女校肄業，嗜跳舞、閱覽書本及海濱浪花遊戲，並且最近曾完成一科日本式插花藝術。她本身職業是澳洲一家航空公司海外旅遊部顧問，對去外地旅遊甚感興趣，最近且完成紐西蘭旅行。她此次之應選係從四十八位競選佳麗中奪魁冠軍，以體態取勝。（杜）

芳齡廿二的李黛小姐，登一九六一年「羊毛公主」寶座，乃比里士本展覽會內由昆士蘭省長官尼奇迪正式宣佈她為冠軍者，並為她主持加冕禮。李黛小姐昨天下機後對記者說：她在日本曾逗留了十二天，在港將作三天逗留，觀光此間風景，然後再赴曼谷，再飛返雪梨。她預算在留港期間將購買物品。

圖為抵港訪問之澳洲羊毛公主海倫李黛小姐在啟德機場留影。（本報記者杜攝）

日本鐘錶建築商 抵港考察與聯絡

紡織機械製造商經港返日

【本報訊】週年本港鐘錶行業，日形暢銷，日本鐘錶業商特組織鐘錶業團體，來港作商業考察，該團一行十一人，由河合良森知（團長）、渡邊光森（副團長）率領，於前日午間乘國泰班機抵港。到機場接機者，有本港鐘錶業商多人。

【本報訊】日本栃木縣建築業頗稱發達，最近該縣建築業商，特組東南亞考察團，於月前出發，以資借鏡。該團一行十人，由團長高內鐵藏率領，於前日午間乘泰國航空公司班機抵港，作多日逗留，對香港時代之城市建設，作廣泛之考察。此間日商多人，前往機場歡迎。

日本研究製造廠文奴氏，前日乘印航班機返東京。文氏赴印度接洽在該地設立分廠事宜，從事紡織機零件，供應當地之需要。因該國入口限制條例，很難從日本直接輸入。文氏曾留港四日。

圖片說明：本月十五日午，一隊環遊世界旅行團十餘人，由美國經日本抵港，時在啟德機場作一留影。泛美航空公司將代理該團赴台北。

太平洋區旅行協會 元月在港舉行年會

英旅行會總裁來港演講

一九六二年一月十八日在香港開幕之太平洋區旅行協會第十一屆常年大會主要發言人之一，將為英國旅行協會總裁約翰伯烈治斯，此項宣佈係由主持太平洋區旅行協會主席發表。大會於一月十八日開幕，至廿六日始告結束，伯烈治斯將於會議之第一天，向會議發表演說，說明促進旅遊業之責任。開會期間，尚有其他多位著名演說家，如美國商務部長候治及小國家演說家等。伯烈治斯之演說，將講述太平洋區旅遊業之前途，講題內容將為大會提出討論之各項問題。

坦汗尼加訪問團 訪問台灣後抵港

盛讚我國工商業建設

東非洲坦汗尼加國親善訪問團一行三人，應我國政府之邀請，訪問台灣十天，於昨日乘民航公司班機抵港。該團團長表示：在台期內，蒙中華民國政府熱誠接待，參觀工商業建設，並參觀各地人民生活狀況，對中華民國之工業建設及工業之現代化設備，極表讚揚，將此行所得，呈報政府，俾中坦兩國今後之友誼關係，更進一步之密切與了解。

美國議員 飛台考察

美國眾議院議員等一行三人，昨日下午四時乘民航機飛往台北，作三天之訪問，然後再往東南亞考察，即將返美。

日內瓦市長昨抵港 明飛往曼谷

瑞士日內瓦市長偕夫人昨乘航機由東京抵港，將在港逗留兩天，明（廿二）日將飛往曼谷。

美公教瑪利諾會長 金白神父經台抵港

【本報訊】美國天主教瑪利諾會長金白神父，於前（十七）晚由台北乘泰航機抵港，作短期逗留，曾訪問香港瑪利諾會各會院，對港九瑪利諾會修女及神父在港工作的情況，甚為讚揚。天主教救濟會香港分會每天派出救濟品三百多包，使許多窮苦的難胞得以救濟，成為難民的救星。金白神父於二次大戰時曾任美國海軍隨軍司鐸。

法汽車商 自港赴菲

【本報消息】法國雷諾汽車公司名譽經理克里星，昨日乘航機赴馬尼刺。

民航公司 聘蔡斯任機組長

【本報訊】民航公司宣佈任用蔡斯為航機組長。蔡斯係澳洲人，現年四十一歲。

告預船輪日出

船名	船類	西名	往何埠	期日	公司
合生	貨船	HOPSANG	婆羅洲	廿一	怡和
利達馬士基	貨船	LEDA MSK	美國	廿一	捷成
大利花	貨船	TARIFA	星洲歐洲	廿一	多利順
豐寧	貨船	FENGNING	印尼	廿一	太古
曼克頓丸	貨船	MANHATTAN MARU	美國	廿一	美邦
邊和力奇	貨船	BENVRACKIE	星洲歐洲	廿一	邊行
勝哥剌	貨船	SANGOLA	日本	廿一	鐵行
傑克遜總統	貨船	PRES. JACKSON	越星非歐美	廿一	總統
得克士	貨船	TEXAS	日本美國	廿一	怡和
美國郵	貨船	AMERICAN MAIL	西貢	廿一	福來
華星	貨船	STAR BELLATRIX	日本	廿二	福來
多蘭德	貨船	TURANDOT	日本美國	廿二	多利順
候民	貨船	HOUTMAN	星洲南非洲	廿二	渣華
嘉連加利	貨船	GLENGARRY	星洲歐洲	廿二	怡和
興生	貨船	HINSANG	山打根	廿二	怡和
柯朗賽	客船	ORONSAY	菲島雪梨	廿二	鐵行
柯利岡郵	貨船	OREGON MAIL	日本美洲	廿二	福來
日高丸	貨船	NIKKOH MARU	中南美洲	廿二	太平
利亞特士	貨船	LAERTES	星洲歐洲	廿二	太古
克路沙達	貨船	CRUSADER	紐西蘭	廿二	太古
伊瑪連娜	貨船	IMERINA	日本	廿三	法郵
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	沖繩日本美國	廿三	美輪
亞基利士	貨船	ACHILLES	日本	廿三	太古
第八東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 8	日本	廿三	香港東方
埼玉丸	貨船	SAITAMA MARU	歐洲星洲	廿三	天祥
百偉士丹	客船	BAYERNSTEIN	星洲歐洲	廿三	捷成
菊久玉丸	貨船	KIKUTAMA MARU	星洲歐洲非洲	廿三	香港東方
曉生	貨船	HEWSANG	山打根	廿三	怡和
蘇丹	貨船	SOUDAN	菲律賓	廿三	鐵行
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	日本	廿四	天祥
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	廿四	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	廿四	太古
士打班嘉	貨船	STR. BANKA	南非南美	廿四	渣華
加地根嘉郵	貨船	CARD IGANSHIRE	日本	廿四	怡和
浙江	貨船	CHEKIANG	婆羅洲	廿五	太古
東后	貨船	EASTERN QUEEN	澳洲	廿五	怡和
邊嘉路	貨船	BENGLOE	星洲歐洲	廿五	邊行
亞丁	貨船	ADEN	日本	廿五	鐵行
諾福丸	貨船	NORFOLK MARU	日本美國	廿五	香港東方
特維亞達	貨船	TRAVIATA	美國	廿五	多利順
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	星洲印尼	廿五	捷成
萬興士吉	貨船	VAN HEEMSKERK	西非洲	廿五	渣華
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	廿六	福來
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	星洲非洲	廿六	福來
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	馬尼刺	廿六	美輪
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	日本	廿六	香港東方
廣西	貨船	KAWNGSI	日本	廿七	太古
嘉利敏	貨船	KARIMUN	日本	廿七	渣華
亞洲	客船	ASIA	星洲歐洲	廿七	天祥
胡佛總統	貨船	PRES. HOOVER	馬尼刺	廿七	總統
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿七	太古
利奧威利	貨船	LEOVILLE	美國	廿八	多利順
海順	貨船	HELIOS	山打根	廿八	多利順
先鋒	貨船	PIONEERMIST	美國	廿八	美輪
漢堡	貨船	HAMBURG	日本	廿八	捷成
范布倫總統	貨船	PRES. VAN BUREN	美國	廿八	總統
嘉朗曼都	客船	COROMANDEL	日台非歐	廿九	鐵行
尼打伊波羅	貨船	NEDER EBRO	日本	廿九	渣華
長崎	貨船	NAGASAKI	星洲歐洲	廿九	捷成
拿寶	貨船	NABOB	星洲歐洲	廿九	捷成
寶利威利	貨船	BONNEVILLE	美洲	廿九	鐵行
奎松總統	貨船	PRES. QUEZON	日本美國	三十	美邦
利華寶	貨船	RIVERBANK	星洲非洲	三十	鐵行
歐美亞士	貨船	EUMAEUS	星洲歐洲	三十	太古
天津	貨船	TIENTSIN	澳洲	三十	太古
三摩亞	貨船	SAMOA	日本	三十	寶隆
安天那士	貨船	ANTINOUS	美國	三十	福來
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	三十	福來
興立	貨船	HENRIK	山打根	十二月一日	多利順
芬寶	貨船	FERNBANK	日本美國	一日	多利順
湖南	貨船	HUNAN	日本	一日	太古
嘉菲露總統	貨船	PRES. GARFIELD	越星非歐美	一日	總統
詹士歷士	貨船	JAMES LYKES	菲島西貢	一日	總統
敏多羅	貨船	MINDORO	美國	一日	太古
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	一日	捷成
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	美國	一日	香港東方
水星丸	貨船	SUISEI MARU	紐西蘭	一日	香港東方
長沙	客船	CHANGSHA	澳洲	一日	太古
林將軍	貨船	GENERAL LIM	日本美洲	二日	美邦
甫利多那士	貨船	POLYDORUS	日本	二日	太古
吉隆坡	貨船	KUALA LUMPUR	星洲西澳洲	二日	鐵行
沃蘭娜	貨船	URLANA	星洲非洲	二日	鐵行
胡佛	貨船	PRES HOOVER	日本美國	二日	總統
夏利睦	貨船	HERMOD	日本	三日	多利順
查士甸馬士基	貨船	CHASTINE MSK	美國	三日	捷成
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	非洲	三日	捷成

告預船輪日入

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
大利花	貨船	TARIFA	日本	廿一	多利順
華星	貨船	STAR BELLATRIX	非洲星洲	廿一	福來
多蘭德	貨船	TURANDOT	美歐非星	廿一	多利順
候民	貨船	HOUTMAN	上海	廿一	渣華
得克士	貨船	TEXAS	美國	廿一	怡和
勝哥剌	貨船	SANGOLA	非洲星洲	廿一	鐵行
柯朗賽	客船	ORONSAY	美洲	廿一	鐵行
柯利岡郵	貨船	OREGON MAIL	美國	廿一	福來
亞基利士	貨船	ACHILLES	歐洲星洲	廿一	太古
傑克遜總統	貨船	PRES. JACKSON	美國日本	廿一	總統
廣西	貨船	KWANGSI	西澳洲星洲	廿二	太古
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	廿二	渣華
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	廿二	太古
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼刺	廿二	美輪
東后	貨船	EASTERN QUEEN	日本	廿二	怡和
百偉士丹	客船	BAYERNSTEIN	日本	廿二	捷成
菊久玉丸	貨船	KIKUTAMA MARU	日本	廿二	香港東方
士打班嘉	貨船	STR. BANKA	日本	廿二	渣華
埼玉丸	貨船	SAITAMAMARU	日本	廿二	天祥
蘇丹	貨船	SOUDAN	歐洲	廿二	鐵行
加地根嘉郵	貨船	CARD IGANSHIRE	歐洲	廿二	怡和
嘉昔	貨船	KARSIK	日本	廿三	渣華
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	新加坡	廿三	天祥
伊瑪連娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿三	法郵
第八東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 8	新加坡	廿三	香港東方
萬興士吉	貨船	VAN HEEMSKERK	日本	廿四	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	日本	廿四	太古
亞丁	貨船	ADEN	歐洲	廿四	鐵行
諾福丸	貨船	NORFOLK MARU	日本	廿四	香港東方
特維亞達	貨船	TRAVIATA	美國	廿四	多利順
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	日本	廿四	捷成
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	廿五	福來
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	廿五	天祥
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	美國	廿五	美輪
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	日本	廿五	福來
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿五	太古
嘉利敏	貨船	KARIMUN	歐洲	廿六	渣華
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	新加坡	廿六	香港東方
利奧威利	貨船	LEOVILLE	美國	廿七	多利順
歐美亞士	貨船	EUMAEUS	日本	廿七	太古
先鋒	貨船	PIONEERMIST	美國	廿七	美輪
漢堡	貨船	HAMBURG	歐洲星洲	廿七	捷成
長崎	貨船	NAGASAKI	日本	廿七	捷成
胡佛總統	貨船	PRES. HOOVER	美國	廿七	總統
海順	貨船	HELIOS	日本	廿七	多利順
興立	貨船	HENRIK	山打根	廿七	多利順
范布倫總統	貨船	PRES. VAN BUREN	美國	廿七	總統
嘉朗曼都	客船	COROMANDEL	歐洲	廿八	鐵行
尼打伊波羅	貨船	NEDER EBRO	歐洲星洲	廿八	渣華
拿寶	貨船	NABOB	日本	廿八	捷成
寶利威利	貨船	BONNEVILLE	美國	廿八	鐵行
吉隆坡	貨船	KUALA LUMPUR	日本台灣	廿八	太古
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿八	太古
喬治亞丸	貨船	GEORGIAMARU	菲律賓	廿九	客拉多
奎松總統	貨船	PRES. QUEZON	馬尼刺	廿九	美邦
利華寶	貨船	RIVERBANK	日本	廿九	鐵行
三摩亞	貨船	SAMOA	歐洲星洲	廿九	寶隆
安天那士	貨船	ANTINOUS	美國	廿九	福來
天星	貨船	STAR ALCYONE	非洲星洲	廿九	福來
芬寶	貨船	FERNBANK	美歐非星	三十	多利順
詹士歷士	貨船	JAMES LYKES	美國	三十	總統
嘉菲露總統	貨船	PRES. GARFIELD	美國日本	三十	總統
甫利多那士	貨船	POLYDORUS	歐洲星洲	三十	太古
敏多羅	貨船	MINDORO	美國	三十	太古
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	三十	捷成
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	日本	三十	香港東方
水星丸	貨船	SUISEI MARU	日本	三十	香港東方
國泰	客船	CATHAY	日本	十二月一日	鐵行
富寧	貨船	FUNING	澳洲	一日	太古
沃蘭娜	貨船	URLANA	日本	一日	鐵行
林將軍	貨船	GENERAL LIM	馬尼刺	一日	美邦
查士甸馬士基	貨船	CHASTINE MSK	美國	二日	捷成
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	二日	捷成
斯伊丹地	貨船	C.E.DANT	日本	二日	怡和
東懋	貨船	EASTERN TRADER	美國	二日	鐵行
美莎碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	山打根	二日	多利順
夏利睦	貨船	HERMOD	馬尼刺	二日	總統
胡佛	貨船	PRES HOOVER	美國	三日	美輪
奇鋒	貨船	PIONEER MYTH	美國	三日	美輪
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	日本	三日	法郵
馬天奇	貨船	MARTINI QUAIS	日本	三日	太古
奉天	貨船	FENGTIEN	馬賽	四日	法郵
高棉	客船	CAMBODGE	印尼	四日	太古
鄱陽	貨船	POYANG	日本	四日	客拉多
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	日本	四日	怡和
東謬	貨船	EASTERN MUSE	歐洲星洲	四日	捷成
慕素士丹	貨船	MOSELSTEIN	新加坡	四日	洛士利
壁榮丸	貨船	SOEI MARU	曼谷	五日	渣華
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	日本	五日	怡和
嘉運良	貨船	GLENEARN	日本	五日	東來
明俊丸	貨船	MEISHUN MARU	日本	五日	東來
美麗谷	貨船	MINIKOI	歐洲	五日	太平
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	美國	五日	美輪
邊雲娜	貨船	BENVANNUCH	歐洲	五日	邊行
夏美運	貨船	HERMELIN	日本	五日	多利順
北海	貨船	PAKHOI	華北	五日	太古
駿河丸	貨船	SURUGA MARU	日本	五日	洛士利
春光丸	貨船	SHUNKO MARU	日本	六日	太平
芬崖	貨船	FERNCLIFF	美國	六日	多利順
嘉士德吉	貨船	GAASTERKERK	日本	六日	渣華
多雲多	貨船	TROUBADOUR	美歐非星	六日	多利順
海利	貨船	HAILEE	新加坡	六日	多利順
美路士	貨船	MILOS	澳洲	六日	天祥
拿捷	貨船	RAJAH	日本	六日	鐵行
綺寶	貨船	YEWBANK	非洲星洲	六日	鐵行
馬尼拉丸	貨船	MANILA MARU	日本	六日	天祥
隅田丸	貨船	SUMIDA MARU	日本	六日	天祥
君川丸	貨船	KIMIKAWA MARU	馬來亞	七日	太平

今日輪船出入口

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
曼克頓丸（貨）	MANHATTAN MARU	日本	美邦	A二	上午
嘉連加利（貨）	GLENGARRY	日本	怡和	A泡	上午
曉生（貨）	HEWSANG	婆羅洲	怡和	B泡	上午
日高丸（貨）	NIKKOH MARU	日本	太平	A六	上午
芝班那士（貨）	TJIPANAS	非洲菲島	渣華	A十二	下午
美國郵（貨）	AMERICAN MAIL	美國	福來	A泡	上午
利達馬士基（貨）	LEDA MSK	美國	捷成	A十五	上午六時
露斯歷士（貨）	RUTH LYKES	美國	總統	A二十	上午六時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
滿大那丸（貨）	MONTANA MARU	美國	太平	A四	上午
利華古臣（貨）	LEVERKUSEN	日本	捷成	九龍倉碼頭	下午
愛菲馬士基（貨）	EFFIE MSK	美國	捷成	A十六	中午
宗島丸（貨）	MUNESHIMA MARU	日本美國	客拉多	A六	上午
東懋（貨）	EASTERN TRADER	山打根	怡和	A五	下午四時
露斯歷士（貨）	RUTH LYKES	台韓日	總統	A二十	晚間
海明（貨）	HAIMENG	曼谷	多利順	B十七	下午
西京丸（貨）	SAIKYO MARU	美國	洛士利	A八	晚間
東夢丸（貨）	TOUM MARU	中南美洲	洛士利	A廿一	下午
四川（客）	SZECHUEN	基隆	太古	西環碼頭	下午二時
珍娜菲芝（貨）	JEANLAFITTE	美國	福來	A一	下午

港澳客輪

（開行時間）

大來……上午三時
佛山……上午三時半
德星……下午三時

大陸澳門截郵時間

中國大陸 信件下午六時
澳門 信件下午一時 包裹正午
星期日 信件下午一時

截信時間

今（二十日星期一）日

空郵：台灣、韓國、日本信件上午八時；英國、歐洲信件正午；非洲、伊朗信件正午。

平郵：美國、夏威夷、中南美洲信件下午二時；菲律賓信件下午六時，包裹下午五時；印度信件下午六時，包裹下午五時；泰國、馬來亞、北婆羅洲包裹下午一時。

明（二十一日星期二）

空郵：加拿大信件上午九時。

平郵：台灣信件上午九時。

越南、法國信件上午十一時，包裹上午十一時；印度、巴基斯坦、埃及、瑞士包裹上午十一時；伊朗信件正午，包裹上午十一時；中東、亞丁、非洲、英國、歐洲信件正午；台灣、日本信件下午一時，包裹正午。

夏威夷、美國、中南美洲信件下午二時，包裹下午一時；泰國、柬埔寨、越南、馬來亞、北婆羅洲、印尼、錫蘭信件下午二時，包裹下午一時；澳洲、紐西蘭、非洲信件下午二時，包裹下午二時；英屬新幾內亞信件下午三時。

平郵：丹麥、挪威、瑞典包裹正午。

明日來往班機

到港班機（星期二）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
泛美	三藩市東京	下午十一時五十分
英航	印度星洲	中午十二時十分
英航	東京	下午三時廿分
英航	印度	下午四時廿分
國泰	東京大阪台北	下午三時五十分
國泰	馬尼刺	下午四時
國泰	新加坡曼谷	下午四時五分
民航	漢城東京台北	下午七時五分
澳航	東京	下午五時一刻
日航	新加坡曼谷	下午三時十分
日航	東京沖繩	下午三時三刻
法航	東京	下午一時卅五分
法航	巴印曼谷	下午三時三刻
德航	西德印度曼谷	下午三時三刻
印航	印度曼谷	下午五時卅五分
菲航	馬尼刺	下午三時一刻
瑞航	東京	下午二時五分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度巴黎	下午八時三刻
英航	曼谷印度倫敦	下午三時一刻
英航	東京	下午五時卅分
國泰	西貢緬印	上午八時
國泰	馬尼刺	上午九時
國泰	台北東京	下午四時卅五分
國泰	曼谷新加坡	下午五時
澳航	馬尼刺雪梨	下午六時卅分
加航	東京溫哥華	正午十二時
民航	曼谷	下午八時
日航	東京	下午三時
法航	西貢曼谷印度	下午二時卅五分
法航	東京	下午三時卅五分
德航	東京	上午三時卅五分
印航	東京	下午六時五分
菲航	馬尼刺	下午四時
瑞航	曼谷孟買	下午三時
泰航	曼谷	上午十時
泰航	台北東京	正午十二時

今日來往班機

到港班機（星期一）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
泛美	三藩市東京	下午十一時五十分
英航	三藩市東京	上午十一時五分
英航	東京	下午三時廿分
英航	倫敦印度曼谷	下午四時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午三時廿分
國泰	馬尼刺	下午十時十分
澳航	雪梨馬尼刺	上午十一時卅分
加航	溫哥華東京	下午十一時四十分
民航	台北	上午十時五十分
日航	東京	中午十二時廿五分
日航	東京台北	下午一時廿分
菲航	馬尼刺	下午三時一刻
法航	巴黎印度曼谷	下午二時一刻
泰航	東京台北	下午六時
泰航	曼谷	下午九時三刻
馬航	星洲	下午三時五十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時五分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時三刻
英航	星洲吉隆坡印度	上午十時
英航	曼谷印度	下午三時一刻
英航	東京三藩市	下午五時卅分
英航	東京	下午五時三刻
國泰	馬尼刺	上午七時三刻
國泰	台北大阪東京	下午一時
國泰	曼谷星洲	下午四時
澳航	東京	中午十二時一刻
民航	台北東京漢城	上午十一時三刻
日航	曼谷新加坡	下午一時一刻
日航	沖繩東京	下午四時
菲航	馬尼刺	下午四時
法航	東京	下午三時一刻
泰航	曼谷	上午十一時卅分
瑞航	東京	下午六時五十分

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	7△:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開　△星期例假停開

海明 HAI MENG 往暹羅
十一月十九日落貨，二十日開行
代理：蛇麥哌
多利順洋行啟
於仁大廈十九樓 電話：三五一一一

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.
電話：香港二三四五八 九龍五〇一五
東懋 直放山打根
顯生 直放斗湖
曉生 直放山打根
東后 往雪梨、阿特哈、比利斯本、哈巴時、湯士威
東龍 往石叻、檳城、巴生港
總經理怡和公司啟

日本郵船公司
琦玉丸 SAITAMA MARU 十一月廿三日開往星架坡
三雲丸 MIKUMO MARU 十一月廿三日開往日本
貨客付貨請到本公司接洽
德輔道中二九二號二樓 電話四四一五五一
代理處 合記公司啟

四川快輪
每逢星期四由香港開往台北，星期一由台灣開往香港
貨客接洽處：
香港干諾道四五〇號
台北中正路一八〇〇號
太古輪船公司

美國總統輪船公司

經濟客位由美金州元起・頭等僅由美金七十五元起
克利夫蘭總統號 President CLEVELAND 十二月十日開
威爾遜總統號 President WILSON 十二月廿八日開
克利夫蘭總統號 President CLEVELAND 一月廿四日開
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
干諾道中七號　電話：二八一七二